
PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA
PROVINCE DE QUEBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXX

PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 17 NOVEMBRE 1954
AU 22 FÉVRIER 1955

DANS LA TROISIÈME ET QUATRIÈME ANNÉE
DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LA REINE ELIZABETH II

ÉTANT LA TROISIÈME SESSION DE LA
VINGT-QUATRIÈME LÉGISLATURE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1954-1955

FROM THE 17th NOVEMBER 1954
TO THE 22nd FEBRUARY 1955

IN THE THIRD AND FOURTH YEAR
OF THE REIGN OF HER MAJESTY

QUEEN ELIZABETH II

BEING THE THIRD SESSION OF THE
TWENTY-FOURTH LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1954-1955



QUÉBEC
1954-1955

L'honorable
GASPARD FAUTEUX
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-gouverneur de la province.

Imprimé par ordre du Conseil législatif

The Honourable
GASPARD FAUTEUX
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Governor of the Province.

Printed by order of the Legislative Council

PROCLAMATION



CANADA,
Province de Québec. }
[L. S.]

G. FAUTEUX.

CANADA,
Province of Quebec. }
[L. S.]

G. FAUTEUX.

*ELIZABETH II, par la grâce de Dieu,
reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et
des territoires britanniques au delà des
mers, défenseur de la foi.*

*ELIZABETH II, by the Grace of God, of
Great Britain, Ireland and the British
Dominions beyond the Seas, Queen, De-
fender of the Faith.*

A nos très aimés et fidèles conseillers
les membres du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de la province de
Québec,

SALUT.

To Our Beloved and Faithful Council-
lors the Members of the Legislative Coun-
cil and of the Legislative Assembly of the
Province of Quebec,

GREETING.

ATTENDU que, pour diverses considé-
rations, il est à propos de convoquer
la Législature de la province de Québec
pour l'expédition des affaires, Nous vous
convoquons par les présentes pour le
DIX-SEPT NOVEMBRE prochain, et en
conséquence, nous mandons et ordonnons
de vous assembler à cette date au palais
législatif, en la cité de Québec, pour y
expédier les affaires de la Province et y
examiner, discuter et décider les questions
qui vous seront soumises.

WHEREAS, for various considerations,
it is expedient to convoke the Le-
gisature of the Province of Quebec for
the dispatch of business, We hereby con-
vene you for the SEVENTEENTH day
of NOVEMBER next and, accordingly,
command and order you to meet on such
date at the Parliament Buildings in the
city of Quebec, for the dispatch of the
business of the Province and to examine,
discuss and decide the questions to be
submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieute-
nant-gouverneur de Notre province de
Québec.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement
à Québec, ce deuxième jour de septem-
bre, l'an de grâce mil neuf cent cin-
quante-quatre de Notre règne la troisiè-
me année.

Par ordre,

*Le Secrétaire de la chancellerie
à Québec,*

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused
these Our Letters to be made Patent
and the Great Seal of Our Province of
Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
Beloved the Honourable GASPARD
FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.
S., Lieutenant-Governor of Our Prov-
ince of Quebec.

At Our Government House in Our city
of Quebec, this second day of the month
of September, in the year of Our Lord
one thousand nine hundred and fifty-
four and the third year of Our Reign.

By command,

ANTOINE LEMIEUX,

*Clerk of the Crown in Chancery
at Quebec.*

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF

DE LA
PROVINCE DE QUEBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

3-4 ELIZABETH II 1954-1955

1954

**MERCREDI,
17 NOVEMBRE 1954**

Le mercredi, dix-septième jour de novembre, dans la troisième année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi, à la troisième session de la vingt-quatrième législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

**WEDNESDAY,
NOVEMBER 17th, 1954**

Wednesday, the seventeenth day of the month of November, in the third year of the Reign of Our Sovereign Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, being the third session of the Twenty-fourth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont:

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif.*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Alors il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Au début de la troisième session de la vingt-quatrième Législature il nous est agréable de souligner la prospérité manifeste dont bénéficie largement notre province.

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

At the opening of the Third Session of the Twenty-Fourth Legislature it is my pleasant duty to stress the wide measure of prosperity which our Province is manifestly enjoying.

Ses progrès prodigieux indiquent, de toute évidence, qu'elle s'est engagée fermement sur le chemin d'une prospérité grandissante dont les effets bienfaisants apportent une précieuse contribution à la prospérité du Canada tout entier.

Cette situation avantageuse provient, en bonne partie, de la mise en application d'une politique basée sur un plan d'ensemble défini et sur des principes fondamentaux essentiels. La province est profondément attachée à ses traditions religieuses et nationales qui sont immuables mais ne sont pas immobiles.

Il est nécessaire au succès de toute économie, saine et réellement progressive, d'accorder à l'agriculture la place qui appartient à l'industrie fondamentale. En fait, elle constitue une excellente garantie de réelle stabilité, base de la véritable sécurité. C'est pourquoi mon gouvernement recommandera l'adoption de nouvelles lois destinées à propager les effets salutaires du prêt agricole, de l'électrification rurale, de la mécanisation des travaux de la ferme et du drainage des terres.

Mon gouvernement continuera de collaborer généreusement au succès et à la diffusion de l'enseignement agricole. Afin d'assurer davantage le bien-être du cultivateur et son maintien sur la terre, vous serez appelés à approuver une législation ayant pour objet de coopérer, de façon appropriée, à la construction d'aqueducs et à la protection contre l'incendie dévastateur. D'autres législations agricoles vous seront soumises.

Mon gouvernement, convaincu que la colonisation est un complément indispensable de l'agriculture, continuera de contribuer généreusement au succès et au progrès de cette grande œuvre.

Toujours désireux de procurer aux cultivateurs les marchés dont ils ont besoin, mon gouvernement activera davantage, de manière effective et opportune, la mise en valeur et l'utilisation adéquate de nos ressources forestières, minières et hydrauliques, lesquelles, en ces dernières années,

This prodigious progress clearly shows that Quebec is well on the road towards a rising prosperity, the beneficial effects of which are markedly contributing to the prosperity of the whole of Canada.

This favourable situation is largely due to the carrying out of a policy based on a well-defined master-plan and on essential fundamental principles. The Province is deeply attached to its religious and national traditions which are unalterable but not motionless.

To achieve a sound and really progressive economy, it is necessary to give to agriculture the place to which it is entitled as the fundamental industry. In fact agriculture constitutes an unexcelled guarantee of real stability, the basis of a genuine security. Accordingly my Government will recommend the adoption of new legislation giving a wider scope to the salutary effects of farm credit, of rural electrification, of the mechanization of farm work and of land drainage.

My Government will continue to collaborate generously to the success and the diffusion of agricultural teaching. To promote further the welfare of the farmers and their attachment to the soil, you will be called upon to approve of a legislation for the purpose of co-operating, in an appropriate manner, to the construction of water-works and protection against the ravages of conflagrations. Other agricultural legislation will be submitted to you.

Convinced that colonization is an indispensable complement of agriculture, my Government will continue to contribute generously to the success and progress of this great undertaking.

Anxious, as always, to assure to the farmers the markets which are necessary to them, my Government will stimulate still further, in an effective and timely manner, the exploitation and adequate utilization of our forest, mining and hydraulic resources which, in recent years,

ont été l'objet de développements féconds et remarquables.

Sachant la grande importance de nos pêcheries maritimes et sportives, mon gouvernement continuera d'apporter à leur développement un soin tout spécial.

C'est l'opinion définitive de mon gouvernement que l'initiative personnelle et l'entreprise privée sont nécessaires au progrès réel et fécond et que le paternalisme d'état ne peut engendrer que la paralysie économique et la diminution des libertés populaires auxquelles nous tenons. L'initiative privée, respectueuse des droits de chacun et soucieuse de ses obligations, demeure la meilleure garantie matérielle de l'établissement durable de notre jeunesse.

Il est évident que le capital humain est notre actif le plus riche et le plus précieux. Mon gouvernement continuera de coopérer et de contribuer au bien-être, au progrès et à la prospérité de notre population au moyen d'une saine législation sociale et en multipliant les facilités éducationnelles et les mesures de protection de la santé publique.

Mon gouvernement est intimement convaincu que le système scolaire de la province de Québec est le meilleur et, de concert avec les parents et le Conseil de l'Instruction publique et dans l'exercice des droits exclusifs qui appartiennent à la province en cette matière d'importance primordiale, il entend augmenter les grandes améliorations réalisées depuis quelques années à tous les paliers de l'éducation, primaire, secondaire, spécialisé et universitaire. Il est conforme à la politique du gouvernement de coopérer généreusement à l'établissement profitable et permanent de notre jeunesse dont l'avenir lui tient bien à cœur.

Sans l'ombre d'un doute, la santé éducationnelle doit s'allier à la santé physique et c'est le désir de mon gouvernement d'accroître les progrès déjà très considérables qu'il a réalisés au sujet de la santé publique.

La coopération entre le capital et le travail est indispensable au véritable

have undergone fruitful and remarkable developments.

Being fully aware of the great importance of our maritime and sporting fisheries, my Government will continue actively to promote their development.

My Government is firmly convinced that personal initiative and private enterprise are necessary for genuine and fruitful progress and that State paternalism inevitably leads to economic paralysis and to the curtailment of popular liberties to which we are wholeheartedly attached. Private initiative, respectful of the rights of each individual and keenly conscious of its obligations, remains the best material guarantee for our youth's enduring establishment.

It is evident that human capital is our richest and most precious asset. My Government will continue to co-operate and contribute to the welfare, the progress and the prosperity of our people by means of a sound social legislation and by multiplying educational facilities as well as fruitful initiatives for the protection of public health.

My Government is thoroughly convinced that the school system of the Province is the best: in collaboration with the parents and the Council of Education and in the exercise of the rights which exclusively belong to the Province in this matter of vital importance, it intends to add to the great improvements achieved in recent years on all levels of Education: primary, secondary, specialized and university. It is consistent with the Government's policy to co-operate generously to the remunerative and permanent establishment of our youth, whose future it has very much at heart.

Without the slightest doubt, the welfare of education is closely linked with physical health and it is my Government's desire to promote further the already very considerable progress it has achieved in the sphere of public health.

Co-operation between Capital and Labour is indispensable to real progress:

progrès; les employés et les employeurs ont des droits mais tous deux ont aussi des devoirs. Pour aider à cette coopération désirée et désirable, les membres de l'Assemblée législative seront appelés à établir un comité de relations industrielles.

Nous savons que les facilités de communications entre toutes les régions de notre immense province sont nécessaires, d'abord à la population de la province et à ses activités et, ensuite, à l'importante industrie du tourisme. Mon gouvernement se propose d'effectuer de nouvelles améliorations en vue de faire bénéficier la province du meilleur système possible de voirie et qui tiendra compte non seulement des besoins des grands centres mais aussi de ceux des régions rurales.

Les remarquables progrès dont bénéficient notre immense province et, spécialement, de grandes régions autrefois peu favorisées, progrès qui s'avèrent grandissants, nécessitent des dépenses considérables qui exigent l'utilisation plus complète des sources de revenus que la constitution canadienne reconnaît aux provinces, à la province de Québec en particulier.

Mon gouvernement reconnaît les droits et les obligations de l'autorité fédérale; il réitère que la province ne demande pas de faveurs mais bien le respect intégral de ses droits, prérogatives et libertés.

Dans l'opinion définitive de mon gouvernement, les attributs essentiels du gouvernement responsable, qui a coûté très cher et que nous considérons très précieux, doivent être respectés et sauvegardés. Il est indéniable qu'au point de vue matériel un des éléments indispensables du gouvernement démocratique et responsable réside dans les pouvoirs fiscaux nécessaires à chaque autorité gouvernementale.

C'est notre intime désir de coopérer à la grandeur et à la prospérité du pays dans le respect des droits et des prérogatives de tous et chacun.

employees and employers each have their respective rights but both have also their respective duties. To promote this desired and desirable co-operation, the Members of the Legislative Assembly will be called upon to establish a Committee of industrial relations.

We know that traffic facilities between all the various districts of our vast Province are indispensable requirements, in the first place for the people of the Province and their activities and also for the important tourist industry. My Government intends to carry out further improvements in order to give the Province the benefit of the best possible system of roads which will take into account not only the needs of the large centres but also the needs of the rural regions as well.

The remarkable progress which our huge Province is enjoying, especially certain vast districts which, in days gone by, were ill-favoured — a progress which is steadily spreading — involve considerable expenditures which require a wider utilization of the sources of revenue which the Canadian Constitution recognizes as belonging to the provinces and in particular to the Province of Quebec.

My Government recognizes the rights and the obligations of the federal authority; it reiterates once more that the Province asks for no favours but only for the full respect of its rights, prerogatives and liberties.

It is the definitive opinion of my Government that the essential attributes of responsible government, which were won at such heavy cost and which we consider very precious, must be respected and safeguarded. It is undeniable that, from a material point of view, one of the indispensable elements of democratic and responsible government resides in the fiscal powers which are necessary to each governmental authority.

It is our genuine desire to co-operate to ensure the greatness and the prosperity of our country, in the respect of the rights and prerogatives of all and of everyone.

Mon gouvernement formule l'espoir que les pourparlers actuellement en cours, entre les autorités provinciales de Québec et les autorités fédérales, soient couronnés d'un entier succès auquel la Législature sera appelée à coopérer.

De multiples projets de loi d'intérêt privé et d'intérêt public vous seront soumis; ces derniers, entre autres, concerneront le travail parlementaire, l'augmentation des avantages accordés aux victimes d'accidents de travail, la loi favorisant la conciliation entre locataires et propriétaires, le Code de procédure civile, la protection additionnelle de l'épargne populaire, l'utilisation plus rationnelle de nos chemins publics, la loi des cités et villes et le Code municipal et la Commission des eaux courantes de Québec.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués avec diligence et vous voudrez bien voter les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je prie la divine Providence de bénir et féconder vos travaux au cours de cette session que j'ai l'honneur d'inaugurer au nom de Sa Majesté la Reine.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. *Renaud*, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

My Government hopes that the negotiations actually in progress between the provincial authorities of Quebec and the Federal authorities will be crowned with a complete success to which the Legislature will be asked to co-operate.

Numerous Bills of private and of public interest will be submitted to you; the latter will deal, *inter alia*, with the work of the Legislative Assembly, increased benefits to the victims of working accidents, the Act to promote conciliation between lessees and property-owners, the Code of Civil Procedure, additional measures for the protection of the people's savings, the more rational utilization of our highways, the Cities and Towns' Act, the Municipal Act and the Quebec Streams Commission.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts for the last fiscal year will be laid before you with diligence and you will be called upon to vote the appropriations necessary for the administration.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray that Divine Providence will bless and fructify your labours during the course of this session which I have the honour to inaugurate in the name of Her Majesty the Queen.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. *Renaud*, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture".

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*,

La Chambre s'ajourne.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*,

The House adjourned.

**JEUDI,
18 NOVEMBRE 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées
et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 1.— De Onésiphore Blanchet et
Laura Blouin.

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 2.— De la cité de Westmount;
No. 3.— De dame Elizabeth Grace
Redpath et autres.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 4.— De Jean Marie Joseph Boyer
de la Giroday;

**THURSDAY,
NOVEMBER 18th, 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions are brought up
and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No.1.— Of Onésiphore Blanchet and
Laura Blouin.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 2.— Of the city of Westmount;
No. 3.— Of Dame Elizabeth Grace Red-
path and others.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 4.— Of Jean Marie Joseph Boyer
de la Giroday;

No 5.— De Irving I. Berlin et autres.

Par l'honorable M. *Connors*:

No 6.— De Lavy Mordecai Becker et autres.

Par l'honorable M. *Boulanger*:

No 7.— De dame Eugénie Trudel, en religion Sœur Sainte-Gertrude, et autres;

No 8.— De “Les Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Lévis”.

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 9.— De la corporation de la ville de Lachute.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 10.— De Raoul Latreille et son épouse, née Géraldine Leclair;

No 11.— De “Les Sœurs de l'Espérance”;

No 12.— De Edmund Kupferszmidt.

Par l'honorable M. *Brais*:

No 13.— De la Ligue des Propriétaires de la cité de Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 14.— De Carrier Fortin et Louis-Philippe Gagnon.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 15.— De la cité des Trois-Rivières;

No 16.— De la cité de Noranda;

No 17.— De la corporation du village de Macamic;

No 18.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine;

No 19.— De Mark Farrell et Henri Toussaint;

No 20.— De Joseph André Maurice Boutet;

No 21.— Du Conseil municipal du Village de Châte-aux-Outardes;

No 22.— De Alfred Delâge;

No 23.— De dame Fabiola Reinhardt, veuve de feu J.-Ernest Drolet;

No 24.— De la cité de Rouyn;

No 25.— De la cité de Québec;

No. 5.— Of Irving I. Berlin and others.

By the Honourable Mr. *Connors*:

No. 6.— Of Lavy Mordecai Becker and others.

By the Honourable Mr. *Boulanger*:

No. 7.— Of Dame Eugénie Trudel, in religion, Sister Sainte-Gertrude, and others;

No. 8.— Of “Les Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Lévis”.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 9.— Of the corporation of the town of Lachute.

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 10.— Of Raoul Latreille, and his wife, Géraldine Leclair;

No. 11.— Of “Les Sœurs de l'Espérance”;

No. 12.— Of Edmund Kupferszmidt.

By the Honourable Mr. *Brais*:

No. 13.— Of “La Ligue des Propriétaires de la cité de Sherbrooke”.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 14.— Of Carrier Fortin and Louis-Philippe Gagnon.

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 15.— Of the city of Trois-Rivières;

No. 16.— Of the city of Noranda;

No. 17.— Of the corporation of the village of Macamic;

No. 18.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine;

No. 19.— Of Mark Farrell and Henri Toussaint;

No. 20.— Of Joseph André Maurice Boutet;

No. 21.— Of the Municipal Council of the village of Châte-aux-Outardes;

No. 22.— Of Alfred Delâge;

No. 23.— Of Dame Fabiola Reinhardt, widow of the late J. Ernest Drolet;

No. 24.— Of the city of Rouyn;

No. 25.— Of the city of Quebec;

No 26.— De Carl Otto Wiesel, Rustislavec Sokolowski, Kenneth Manuel et autres;

No 27.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Ste-Foy.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 28.— De Tibère Kallos;

No 29.— Des Commissaires d'écoles des municipalités scolaires du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon;

No 30.— De M. l'abbé Eustache Saint-Maurice et autres;

No 31.— De la municipalité du canton de Granby;

No 32.— De Saul Zweig et autres;

No 33.— De "Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie";

No 34.— De Joseph Désiré Nadeau;

No 35.— De la cité de Hull;

No 36.— De la Commission scolaire de Saint-Laurent;

No 37.— De l'Institut des Petites Filles de Saint-Joseph;

No 38.— De l'association de la communauté d'Asbestos et l'association athlétique amateur d'Asbestos;

No 39.— De Jules Prentovitch;

No 40.— De la ville de Pont-Viau;

No 41.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité d'Asbestos;

No 42.— De dame Antonia Saint-Aubin et Lucien Joron;

No 43.— De la municipalité du village de Plessisville;

No 44.— De Alfred Bromirski et sa femme Nadia Bromirski;

No 45.— De M. l'abbé Antonio Gagnon et autres;

No 46.— De la cité de Verdun;

No 47.— De Paul Couturier et Marcel Meunier;

No 48.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield;

No 49.— De la commission scolaire du village de Contrecoeur;

No 50.— De la corporation du village de Delson et les Commissaires d'écoles pour la corporation du village de Delson;

No. 26.— Of Carl Otto Wiesel, Rustislavec Sokolowski, Kenneth Manuel and others;

No. 27.— Of the School Commissioners for the School Municipality of St. Foy.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 28.— Of Tibère Kallos;

No. 29.— Of the School Commissioners for the School Municipalities of the village and of the parish of Saint-Gabriel de Brandon;

No. 30.— Of Father Eustache Saint-Maurice and others;

No. 31.— Of the Municipality of the Township of Granby;

No. 32.— Of Saul Zweig and others;

No. 33.— Of "Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie";

No. 34.— Of Joseph Désiré Nadeau;

No. 35.— Of the city of Hull;

No. 36.— Of the School Commission of Saint-Laurent;

No. 37.— Of "l'Institut des Petites Filles de Saint-Joseph";

No. 38.— Of the Asbestos Community Association and Asbestos Amateur Athletic Association;

No. 39.— Of Jules Prentovitch;

No. 40.— Of the town of Pont-Viau;

No. 41.— Of the School Commissioners for the Municipality of Asbestos;

No. 42.— Of Dame Antonia Saint-Aubin and Lucien Joron;

No. 43.— Of the Municipality of the village of Plessisville;

No. 44.— Of Alfred Bromirski and his wife Nadia Bromirski;

No. 45.— Of Father Antonio Gagnon and others;

No. 46.— Of the city of Verdun;

No. 47.— Of Paul Couturier and Marcel Meunier;

No. 48.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield;

No. 49.— Of the School Commission of the village of Contrecoeur;

No. 50.— Of the corporation of the village of Delson and the School Commissioners for the corporation of the village of Delson;

No 51.— De la ville de Sainte-Thérèse;

No 52.— De la ville de Laval Ouest;

No 53.— De la cité de Lachine;

No 54.— Du Collège des Chiropraticiens du Québec.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 55.— De la corporation de la ville de La Tuque.

No. 51.— Of the town of Sainte-Thérèse;

No. 52.— Of the town of Laval Ouest;

No. 53.— Of the city of Lachine;

No. 54.— Of the "College of Chiropractors of the Province of Quebec".

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 55.— Of the corporation of the town of La Tuque.

L'honorable M. *Renaud*, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 1er décembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lemieux, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif* et *Thériault*.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* et *Tardif* forment une commission pour surveiller les impressions

The Honourable Mr. *Renaud*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 1st December next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest request that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lemieux, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif* and *Thériault* be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* and *Tardif* be appointed a committee to superin-

de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* et *Tardif*.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné, que les honorables MM. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond* et *Tardif* forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Nicol* et *Raymond*.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire

tendent the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* and *Tardif*.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond* and *Tardif* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Nicol* and *Raymond* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters

de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Boulanger*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Moved by the Honourable Mr. *Boulanger*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

L'honorable M. *Laferté* propose l'ajournement du débat.

L'honorable orateur présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit:

GASPARD FAUTEUX,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 17 novembre 1954.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, appuyé par l'honorable M. *Laferté*, la Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable M. *Larochelle*.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The Honourable Mr. *Laferté* moved the adjournment of the debate.

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said message was read as follows:

GASPARD FAUTEUX,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 17th November, 1954.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, seconded by the Honourable Mr. *Laferté*, the House adjourned with respect to the memory of the Honourable Mr. *Larochelle*.

**MERCREDI,
1er DÉCEMBRE 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable *Albert Bouchard* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

Alors ledit honorable *Albert Bouchard*, accompagné des honorables MM. *Asselin*

**WEDNESDAY,
DECEMBER 1st, 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable *Albert Bouchard* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *Albert Bouchard*, accompanied by the Honourable

et *Tardif*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Messrs. *Asselin* and *Tardif*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
Province de GASPARD FAUTEUX
Québec.

Canada,
Province of GASPARD FAUTEUX
Quebec.

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi:

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith:

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable *Albert Bouchard*, directeur de caisses populaires, Sainte-Claire, Dorchester.

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Albert Bouchard*, director of "les caisses populaires", Sainte-Claire, Dorchester.

SALUT.

GREETING.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *La Salle*, en remplacement de l'honorable *J. T. Larochelle*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,—ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX,

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *La Salle*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *J. T. Larochelle*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature of Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable GASPARD

lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce vingt-quatrième jour de novembre, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-quatre de Notre règne le troisième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec,
ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Albert Bouchard*, a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Albert Bouchard* s'avance vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance."

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 56.— De la ville de Laval-des-Rapides;

No 57.— De dame Mabel Webber;

No 58.— Du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec;

No 59.— De Stanley A. Bardecki;

No 60.— De la ville de Mackayville;

No 61.— De la ville de Greenfield Park;

No 62.— De la corporation du village du Bois des Filion;

No 63.— De dame Adrienne Hébert, en religion Révérende Mère Saint-François-de-Sales;

No 64.— De dame Jeanne Brûlé, en religion Révérende Mère Sainte-Marie-Consolatrice;

FAUTEUX, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the twenty-fourth of November, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-four in the third year of Our Reign.

By order,

Clerk of the Crown in
Chancery at Quebec,
ANTOINE LEMIEUX.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Albert Bouchard* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *Albert Bouchard* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said:

"I congratulate you upon your appointment, please take your seat."

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 56.— Of the town of Laval-des-Rapides;

No. 57.— Of Dame Mabel Webber;

No. 58.— Of the College of dental surgeons of the Province of Quebec;

No. 59.— Of Stanley A. Bardecki;

No. 60.— Of the town of Mackayville;

No. 61.— Of the town of Greenfield Park;

No. 62.— Of the corporation of the village of Bois des Filion;

No. 63.— Of Dame Adrienne Hébert, in religion, Sister Saint-François-de-Sales;

No. 64.— Of Dame Jeanne Brûlé, in religion, Sister Sainte-Marie-Consolatrice;

No 65.— De dame Alice Piché, en religion Révérende Mère Saint-Hubert;

No 66.— De dame Liliane Bock, en religion Révérende Mère Marie-Liliane;

No 67.— De dame Émilie Sauriol, en religion Révérende Mère Marie-de-Sainte-Rose;

No 68.— De dame Alice David, en religion Révérende Mère Marie-Gustave;

No 69.— De dame Rosine Messier, en religion Révérende Mère Marie-Saint-Paul;

No 70.— De dame Alphonsine Parent, en religion Révérende Mère Marie-de-Sainte-Blandine;

No 71.— De dame Marguerite Cesbron, en religion Révérende Mère Marie-de-l'Assomption;

No 72.— De dame Maria Côté, en religion Révérende Mère Sainte-Irène;

No 73.— De dame Adrienne Hébert, en religion Révérende Mère Saint-François-de-Sales;

No 74.— De dame Jeanne Brûlé, en religion Révérende Mère Sainte-Marie-Consolatrice;

No 75.— Du président et les syndics de la commune de la Seigneurie de la Baie Saint-Antoine;

No 76.— De la Société coopérative agricole du canton de Granby;

No 77.— De la commission scolaire de Lachine;

No 78.— De Gérald Legault;

No 79.— De la ville de Buckingham;

No 80.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville;

No 81.— Du Collège Apostolique de Saint-Alexandre;

No 82.— De Veljko Aragian et autres;

No 83.— Des commissaires d'écoles de Grand'Mère;

No 84.— De la ville LaSalle;

No 85.— De la cité de Shawinigan Falls;

No 86.— De la cité de Joliette;

No 87.— Du Sanatorium Prévost;

No 88.— De la ville de Côte Saint-Luc;

No. 65.— Of Dame Alice Piché, in religion, Sister Saint-Hubert;

No. 66.— Of Dame Liliane Bock, in religion, Sister Marie-Liliane;

No. 67.— Of Dame Émilie Sauriol, in religion, Sister Marie-de-Sainte-Rose;

No. 68.— Of Dame Alice David, in religion, Sister Marie-Gustave;

No. 69.— Of Dame Rosine Messier, in religion, Sister Marie-Saint-Paul;

No. 70.— Of Dame Alphonsine Parent, in religion, Sister Marie-de-Sainte-Blandine;

No. 71.— Of Dame Marguerite Cesbron, in religion, Sister Marie-de-l'Assomption;

No. 72.— Of Dame Maria Côté, in religion, Sister Sainte-Irène;

No. 73.— Of Dame Adrienne Hébert, in religion, Sister Saint-François-de-Sales;

No. 74.— Of Dame Jeanne Brûlé, in religion, Sister Sainte-Marie-Consolatrice;

No. 75.— Of the Chairman and Trustees of the Common of the Seigniorie of the Baie Saint-Antoine;

No. 76.— Of "La Société Coopérative Agricole du canton de Granby";

No. 77.— Of the school commission of Lachine;

No. 78.— Of Gérald Legault;

No. 79.— of the town of Buckingham;

No. 80.— of the School Commissioners for the municipality of the city of Drummondville;

No. 81.— Of "Le Collège Apostolique de Saint-Alexandre";

No. 82.— Of Veljko Aragian and others;

No. 83.— Of the school commissioners of Grand'Mère;

No. 84.— Of the town of LaSalle;

No. 85.— Of the town of Shawinigan Falls;

No. 86.— Of the city of Joliette;

No. 87.— Of the "Sanatorium Prévost";

No. 88.— Of the town of Côte Saint-Luc;

No 89.— Des commissaires d'écoles de la cité de Saint-Jean;

No 90.— De l'Hôpital Notre-Dame;

No 91.— De la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier;

No 92.— De La Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières;

No 93.— De la paroisse de Sainte-Geneviève;

No 94.— De la ville de Terrebonne;

No 95.— De la paroisse de la Petite-Rivière;

No 96.— De la corporation de la ville de Waterloo;

No 97.— De la ville d'Acton Vale et les commissaires d'écoles de la ville d'Acton Vale;

No 98.— De La ligue des propriétaires de la cité de Sorel Inc.;

No 99.— De la ville d'Arthabaska et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Arthabaska;

No 100.— De la ville de Dorval;

No 101.— De la corporation de la ville de Sept-Iles;

No 102.— De la ville de Pointe-Claire;

No 103.— De la corporation municipale de la paroisse de l'Ile Perrot;

No 104.— De la ville Saint-Laurent;

No 105.— De la cité de Montréal;

No 106.— De A. Carlyle Roy et W. Wallace Roy;

No 107.— De La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield;

No 108.— Des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon.

Par l'honorable M. *Moreau*:

No 109.— De Monseigneur Charles-Eugène Parent et autres;

No 110.— De la ville d'Alma.

Par l'honorable M. *Bouchard*:

No 111.— De la ville de Mistassini.

Par l'honorable M. *Marchand*:

No 112.— De la ville de Tracy et la ville de Saint-Joseph-de-Sorel.

No. 89.— Of the school commissioners of the city of Saint-Jean;

No. 90.— Of "l'Hôpital Notre-Dame";

No. 91.— Of the estate of the late Honourable Charles-Séraphin Rodier;

No. 92.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières";

No. 93.— Of the parish of Sainte-Geneviève;

No. 94.— Of the town of Terrebonne;

No. 95.— Of the parish of "La Petite Rivière";

No. 96.— Of the corporation of the town of Waterloo;

No. 97.— Of the town of Acton Vale and the school commissioners of the town of Acton Vale;

No. 98.— Of "La ligue des propriétaires de la cité de Sorel Inc.";

No. 99.— Of the town of Arthabaska and the school commissioners for the municipality of the village of Arthabaska;

No. 100.— Of the town of Dorval;

No. 101.— Of the corporation of the town of Sept-Iles;

No. 102.— Of the town of Pointe-Claire;

No. 103.— Of the municipal corporation of the parish of Ile Perrot;

No. 104.— Of the town of Saint-Laurent;

No. 105.— Of the city of Montreal;

No. 106.— Of A. Carlyle Roy and W. Wallace Roy;

No. 107.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield";

No. 108.— Of the Trustees of Saint Patrick's parish of Rawdon.

By the Honourable Mr. *Moreau*:

No. 109.— Of Archbishop Charles-Eugène Parent and others;

No. 110.— Of the town of Alma.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

No. 111.— Of the town of Mistassini.

By the Honourable Mr. *Marchand*:

No. 112.— Of the town of Tracy and the town of Saint-Joseph-de-Sorel.

Par l'honorable M. *Boulanger*:
No 113.— Des commissaires d'écoles de la ville de Montmagny.

By the Honourable Mr. *Boulanger*:
No. 113.— Of the school commissioners of the town of Montmagny.

Par l'honorable M. *Bovey*:
No 114.— De la cité de Sherbrooke.

By the Honourable Mr. *Bovey*:
No. 114.— Of the city of Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Foster*:
No 115.— De "The Children's Memorial Hospital".

By the Honourable Mr. *Foster*:
No. 115.— Of "The Children's Memorial Hospital".

Par l'honorable M. *Tardif*:
No 116.— Des corporations des comtés de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest;

By the Honourable Mr. *Tardif*:
No. 116.— Of the corporation of the county of Charlevoix-East and the corporation of the county of Charlevoix-West;

No 117.— De dame Anna Marie Plante, veuve de feu J.-Émile Dubreuil.

No. 117.— Of Dame Anna Marie Plante, widow of J.-Émile Dubreuil.

Par l'honorable M. *Lemieux*:
No 118.— De la commission scolaire catholique de la ville de Lachute;

By the Honourable Mr. *Lemieux*:
No. 118.— Of the Catholic school board of the town of Lachute;

No 119.— De la Commission de transport de Montréal;

No. 119.— Of the Montreal Transportation Commission;

No 120.— De la Commission métropolitaine de Montréal.

No 120.— Of the Montreal Metropolitan Commission.

Par l'honorable M. *Martineau*:
No 121.— Des Pères du Très Saint-Sacrement;

By the Honourable Mr. *Martineau*:
No. 121.— Of "Les Pères du Très Saint-Sacrement";

No 122.— De l'association des Chiropraticiens de la province de Québec;

No. 122.— Of the "Quebec Chiropractic Association Incorporated";

No 123.— Du Club Shawinigan;

No. 123.— Of "Le Club Shawinigan";

No 124.— De la ville de Sainte-Foy;

No. 124.— Of the town of Sainte-Foy;

No 125.— De la ville de Courville;

No. 125.— Of the town of Courville;

No 126.— Des Pêcheurs Unis de Québec;

No. 126.— of the Quebec United Fishermen;

No 127.— De la ville de Victoriaville;

No. 127.— Of the town of Victoriaville;

No 128.— De la Corporation de prêt et Revenu;

No. 128.— Of the Savings and Investment Corporation;

No 129.— De la ville de Beauport;

No. 129.— Of the town of Beauport;

No 130.— De la Commission des écoles catholiques de Québec;

No. 130.— Of the Catholic School Board of Quebec;

No 131.— De La Solidarité compagnie d'assurances.

No. 131.— Of "La Solidarité Compagnie d'Assurances".

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received:

No 1.— De Onésiphore Blanchet et Laura Blouin demandant l'adoption d'une

No. 1.— Of Onésiphore Blanchet and Laura Blouin praying for an act to ob-

loi leur accordant l'adoption légale de leur fille Marie Françoise Blanchet.

No 2.— De la cité de Westmount demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 3.— De dame Elizabeth Grace Redpath et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Amy Redpath Roddick.

No 4.— De Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 5.— De Irving I. Berlin et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Shaare Zedek Congregation".

No 6.— De Lavy Mordecai Becker et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Congregation Beth-El".

No 7.— De dame Eugénie Trudel, en religion Sœur Sainte-Gertrude, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en une nouvelle corporation.

No 8.— De "Les Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Lévis" demandant l'adoption d'une loi les constituant en une nouvelle corporation.

No 9.— De la corporation de la ville de Lachute, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— De Raoul Latreille et son épouse, née Géraldine Leclair, demandant l'adoption d'une loi concernant les dispositions testamentaires de feu Osmond Latreille.

No 11.— De "Les Sœurs de l'Espérance" demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "l'Hôpital de l'Espérance de Saint-Laurent".

No 12.— De Edmund Kupferszmidt demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.

No 13.— De la Ligue des propriétaires de la cité de Sherbrooke, demandant

tain the legal adoption of their daughter, Miss Marie Françoise Blanchet.

No. 2.— Of the city of Westmount praying for an act to amend its charter.

No. 3.— Of Dame Elizabeth Grace Redpath and others, praying for an act regarding the estate of the late Lady Amy Redpath Roddick.

No. 4.— Of Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 5.— Of Irving I. Berlin and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Shaare Zedek Congregation".

No. 6.— Of Lavy Mordecai Becker and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Congregation Beth-El".

No. 7.— Of Dame Eugénie Trudel, in religion, Sister Sainte-Gertrude, and others, praying for an act constituting the petitioners in a new corporation.

No. 8.— Of "Les Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Lévis" praying for an act constituting the petitioners in a new corporation.

No. 9.— Of the corporation of the town of Lachute praying for an act to amend its charter.

No. 10.— Of Raoul Latreille, and his wife, Géraldine Leclair, praying for an act concerning the testamentary dispositions of the late Osmond Latreille.

No. 11.— Of "Les Sœurs de l'Espérance" praying for an act to constitute, as a corporation, "l'Hôpital de l'Espérance de Saint-Laurent".

No. 12.— Of Edmund Kupferszmidt praying for an act authorizing the college of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery in the Province of Quebec.

No. 13.— Of "La Ligue des Propriétaires de la cité de Sherbrooke" praying for

l'adoption d'une loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.

No 14.— De Carrier Fortin et Louis-Philippe Gagnon demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Gaston Gagnon.

No 15.— De la cité des Trois-Rivières demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 16.— De la cité de Noranda demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente pour fins municipales et scolaires.

No 17.— De la corporation du village de Macamic, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville avec certains pouvoirs additionnels.

No 18.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De Mark Farrell et Henri Toussaint demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu John Skillman O'Meara.

No 20.— De Joseph André Maurice Boutet demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph André Maurice Gravel.

No 21.— Du Conseil municipal du village de Châte-aux-Outardes demandant l'adoption d'une loi pour fins scolaires.

No 22.— De Alfred Delâge demandant l'adoption d'une loi concernant un acte de donation fait par son père.

No 23.— De dame Fabiola Reinhardt, veuve de feu J.-Ernest Drolet, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont en celui de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet.

No 24.— De la cité de Rouyn demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la cité de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 26.— De Carl Otto Wiesel, Rustislav Sokolowski, Kenneth Manuel et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom

an act to amend the charter of the city of Sherbrooke.

No. 14.— Of Carrier Fortin and Louis-Philippe Gagnon praying for an act regarding the estate of the late Gaston Gagnon.

No. 15.— Of the city of Trois-Rivières praying for an act to amend its charter.

No. 16.— Of the city of Noranda praying for an act to impose a sales tax for municipal and school purposes.

No. 17.— Of the corporation of the village of Macamic, praying for an act to be erected into a town corporation and to be granted with additional powers.

No. 18.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine praying for an act to amend its charter.

No. 19.— Of Mark Farrell and Henri Toussaint praying for an act regarding the estate of the late John Skillman O'Meara.

No. 20.— Of Joseph André Maurice Boutet praying for an act changing his name to that of Joseph André Maurice Gravel.

No. 21.— Of the Municipal Council of Châte-aux-Outardes praying for an act for school purposes.

No. 22.— Of Alfred Delâge praying for for act respecting an act of donation made by his father.

No. 23.— Of Dame Fabiola Reinhardt, widow of the late J.-Ernest Drolet, praying for an act to change the name of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont to that of Joseph Lucien Gilles Clermont-Drolet.

No. 24.— Of the city of Rouyn praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of the city of Quebec praying for an act to amend its charter.

No 26.— Of Carl Otto Wiesel, Rustislav Sokolowski, Kenneth Manuel and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under

de "The New Apostolic Church of North America".

No 27.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Ste-Foy, demandant l'adoption d'une Loi modifiant la loi de l'instruction publique.

No 28.— De Tibère Kallos demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 29.— Des commissaires d'écoles des municipalités scolaires du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation.

No 30.— De M. l'abbé Eustache St-Maurice et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'abbé Adélard Desrosiers.

No 31.— De la municipalité du canton de Granby, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente.

No 32.— De Saul Zweig et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Congregation Beth Aaron".

No 33.— Des Recluses Missionnaires de Jésus-Marie demandant l'adoption d'une loi pour être constituées en corporation.

No 34.— De Joseph Désiré Nadeau, médecin, et autres demandant l'adoption d'une loi permettant l'adoption de Joseph Léo Amédée Larose, et changeant son nom en celui de Joseph Léo Amédée Léandre Pierre Nadeau.

No 35.— De la cité de Hull demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 36.— De la commission scolaire de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer certains territoires de la commission scolaire de la Côte de Notre-Dame de Vertu et autre, et pour d'autres fins.

No 37.— De l'Institut des Petites Filles de Saint-Joseph demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 38.— De l'association de la communauté d'Asbestos et l'association athlétique

the name of "The New Apostolic Church of North America".

No. 27.— Of the School Commissioners for the School Board of Ste-Foy, praying for an act to amend the act of Public Education.

No. 28.— Of Tibère Kallos praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 29.— Of the School Commissioners for the School Boards of the village and of the parish of Saint-Gabriel de Brandon, praying for an act to impose a special tax called education tax.

No. 30.— Of Father Eustache Saint-Maurice and others, praying for an act regarding the estate of the late Father Adélard Desrosiers.

No. 31.— Of the municipality of the township of Granby, praying for an act to impose a sales tax.

No. 32.— Of Saul Zweig and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Congregation Beth Aaron".

No. 33.— Of "Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie" praying for an act incorporating them into a corporation.

No. 34.— Of Joseph Désiré Nadeau, veterinary-surgeon, and others praying for an act authorizing the adoption of Joseph Léo Amédée Larose and changing his name to that of Joseph Léo Amédée Léandre Pierre Nadeau.

No. 35.— Of the city of Hull praying for an act to amend its charter.

No. 36.— Of the School Commission of Saint-Laurent, praying for an act to annex certain territories of the School Commission of Côte de Notre-Dame de Vertu and other, and for other purposes.

No. 37.— Of "L'Institut des Petites Filles de Saint-Joseph" praying for an act to amend its charter.

No. 38.— Of the Asbestos Community Association and the Asbestos Amateur

tique amateur d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être exemptées de taxes scolaires et municipales.

No 39.— De Jules Prentovitch demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jules Desjardins.

No 40.— De la ville de Pont-Viau demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité d'Asbestos demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer certains territoires de la commission scolaire de la municipalité d'Asbestos, et de la commission scolaire du canton de Shipton, et pour d'autres fins scolaires.

No 42.— De dame Antonia Saint-Aubin et Lucien Joron, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Romain Joron.

No 43.— De la municipalité du village de Plessisville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 44.— De Alfred Bromirski et sa femme Nadia Bromirski, demandant l'adoption d'une loi changeant leurs noms respectifs de Alfred Bromirski et Nadia Bromirski en celui de Alfred Brome et Nadia Brome.

No 45.— De M. l'abbé Antonio Gagnon et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Feu Arthur Bouvier.

No 46.— De la cité de Verdun demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 47.— De Paul Couturier et Marcel Meunier, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'association de bienfaisance et de retraite de la police de Montréal.

No 48.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 49.— De la commission scolaire du village de Contrecoeur, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer le territoire de la commission scolaire de Contrecoeur Ouest.

No 50.— De la corporation du village de Delson et les Commissaires d'écoles pour

Athletic Association, praying for an act to be granted with an exemption from school and municipal taxes.

No. 39.— Of Jules Prentovitch praying for an act changing his name to that of Jules Desjardins.

No. 40.— Of the town of Pont-Viau praying for an act to amend its charter.

No. 41.— Of the School Commissioners for the municipality of Asbestos, praying for an act to annex certain territories of the School Commission of the municipality of Asbestos and of the School Commission of the township of Shipton, and for other school purposes.

No. 42.— Of Dame Antonia Saint-Aubin and Lucien Joron, praying for an act regarding the estate of Romain Joron.

No. 43.— Of the municipality of the village of Plessisville praying for an act to amend its charter.

No. 44.— Of Alfred Bromirski and his wife Nadia Bromirski, praying for an act changing their respective names of Alfred Bromirski and Nadia Bromirski to that of Alfred Brome and Nadia Brome.

No. 45.— Of Father Antonio Gagnon and others praying for an act regarding the estate of the late Arthur Bouvier.

No. 46.— Of the city of Verdun praying for an act to amend its charter.

No. 47.— Of Paul Couturier and Marcel Meunier, praying for an act to amend the act incorporating The Montreal Police Benevolent and Pension Society.

No. 48.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield praying for an act to amend its charter.

No. 49.— Of the School Commission of the village of Contrecoeur, praying for an act to annex the territory of the School Commission of Contrecoeur Ouest.

No. 50.— Of the corporation of the village of Delson and the School Commis-

la corporation du village de Delson, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant certaines résolutions adoptées pour fins municipales et scolaires.

No 51.— De la ville de Sainte-Thérèse demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De la ville de Laval Ouest demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 53.— De la cité de Lachine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— Du Collège des Chiropraticiens du Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de le constituer en corporation.

No 55.— De la corporation de la ville de La Tuque demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

sioners for the corporation of the village of Delson, praying for an act confirming and ratifying the resolutions adopted for municipal and school purposes.

No. 51.— Of the town of Sainte-Thérèse praying for an act to amend its charter.

No. 52.— Of the town of Laval Ouest praying for an act to amend its charter.

No. 53.— Of the city of Lachine praying for an act to amend its charter.

No. 54.— Of the "College of Chiropractors of the Province of Quebec", praying for an act to be constituted into a corporation.

No. 55.— Of the corporation of the town of La Tuque praying for an act to amend its charter.

L'honorable M. *Bovey*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 1er décembre 1954.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Bovey* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY—
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 1st December 1954.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Bovey* has been named chairman and your committee recommend that their quorum reduced to three members.

The whole respectfully submitted.

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Foster*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 1er décembre 1954.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. B. FOSTER,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

Ce 1er décembre 1954.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

The Honourable Mr. *Foster*, from the Committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

This 1st December, 1954.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster*, chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

G. B. FOSTER,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

This 1st December, 1954.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud* their chairman.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 1er décembre 1954.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 1st December 1954.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF
COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 1er décembre 1954.

La commission de législation nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts réformés, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau*, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF
COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 1er décembre 1954.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session à l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

LEGISLATIVE COUNCIL
COMMITTEE ON LEGISLATION

This 1st December 1954.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Martineau* from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL
COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 1st December 1954.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 9 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 9th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 2), intitled: "An Act to authorize new credits for farm loan purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 4), intitled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 8), intitled: "An Act to amend the Legislature Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. Laferté reprend le débat sur la motion proposée par l'honorable M. Boulanger, appuyé par l'honorable M. Foster, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par l'honorable M. Bovey.

L'honorable M. Thériault propose l'ajournement du débat.

L'honorable Orateur dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis la dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin.

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The Honourable Mr. Laferté resumed the debate on the motion moved by the Honourable Mr. Boulanger, seconded by the Honourable Mr. Foster, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Mr. Bovey.

The Honourable Mr. Thériault moved the adjournment of the debate.

The Honourable the Speaker laid before the House a detailed statement of the expenses of the Legislative Council since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

On motion of the Honourable Mr. Asselin.

The House adjourned.

**JEUDI,
9 DÉCEMBRE 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Ness,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 132.— De la cité de Drummondville.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 133. — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami;

No 134.— De la corporation de Hâvre-aux-Maisons;

No 135.— De la cité de Chicoutimi.

**THURSDAY,
DECEMBER 9th, 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Ness,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 132.— Of the city of Drummondville.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 133.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Kénogami;

No. 134.— Of the corporation of Hâvre-aux-Maisons;

No. 135.— Of the city of Chicoutimi.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 136. — Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la Côte de Notre-Dame de Liesse.

Par l'honorable M. *Bouchard*:

No 137.— De François-Xavier Bouchard et autres.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 138.— De Horace Drolet;

No 139.— De la municipalité du village de Plessisville;

No 140.— De la corporation "Les Frères de la Charité".

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 136.— Of the School Commissioners for the School Board of "Côte de Notre-Dame de Liesse".

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

No. 137.— Of François-Xavier Bouchard and others.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 138.— Of Horace Drolet;

No. 139.— Of the municipality of the village of Plessisville;

No. 140.— Of the corporation "Les Frères de la Charité".

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received:

No 56.— De la ville de Laval-des-Rapides, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De dame Mabel Webber, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Mabel Webber Daniel.

No 58.— Du Collège des Médecins et Chirurgiens de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi médicale du Québec.

No 59.— De Stanley A. Bardecki, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie-dentaire.

No 60.— De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 61.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 62.— De la corporation du village du Bois des Filion, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être érigée en corporation de ville sous le nom de "La ville du Bois des Filion".

No 63.— De dame Adrienne Hébert, en religion Mère Saint-François-de Sales, demandant l'adoption d'une loi consti-

No. 56.— Of the town of Laval-des-Rapides, praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of Dame Mabel Webber, praying for an act changing her name to that of Mabel Webber Daniel.

No. 58.— Of the College of dental surgeons of the Province of Quebec, praying for an act to amend the Medical Act of Quebec.

No 59.— Of Stanley A. Bardecki, praying for an act authorizing the college of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery.

No. 60.— Of the town of Mackayville, praying for an act to amend its charter.

No. 61.— Of the town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.

No. 62.— Of the corporation of the village of Bois des Filion, praying for an act to be incorporated into a town corporation under the name of "La ville du Bois des Filion".

No. 63.— Of Dame Adrienne Hébert, in religion, Sister Saint-François de Sales, praying for an act to constitute a corpo-

tuant une corporation sous le nom du "Collège Angèle-Mérici".

No 64.— De dame Jeanne Brûlé, en religion Mère Sainte-Marie-Consolatrice, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Notre-Dame de Bellevue".

No 65.— De dame Alice Piché, en religion Mère Saint Hubert, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Jésus-Marie de Sillery".

No 66.— De dame Liliane Bock, en religion Mère Marie-Liliane, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Marie-Anne".

No 67.— De dame Emilia Sauriol, en religion Mère Marie de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Basile-Moreau".

No 68.— De dame Alice David, en religion Mère Marie-Gustave, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Jésus-Marie d'Outremont".

No 69.— De dame Rosine Messier, en religion Mère Marie Saint-Paul, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Saint-Maurice".

No 70.— De dame Alphonsine Parent, en religion Mère Marie de Sainte-Blandine, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège du Bon-Pasteur".

No 71.— De dame Marguerite Cesbron, en religion Mère Marie de l'Assomption, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège du Sacré-Cœur".

No 72.— De dame Maria Côté, en religion Mère Sainte-Irène, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Notre-Dame de l'Assomption".

No 73.— De dame Adrienne Hébert, en religion Mère Saint-François de Sales, demandant l'adoption d'une loi consti-

ration under the name of "Collège Angèle-Mérici".

No. 64.— Of Dame Jeanne Brûlé, in religion, Sister Sainte-Marie-Consolatrice, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Notre-Dame de Bellevue".

No. 65.— Of Dame Alice Piché, in religion, Sister Saint-Hubert, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Jésus-Marie de Sillery".

No. 66.— Of Dame Liliane Bock, in religion, Sister Marie-Liliane, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Marie-Anne".

No. 67.— Of Dame Emilia Sauriol, in religion, Sister Marie de Sainte-Rose, praying for an act to constitute a corporation under the name of "College Basile-Moreau".

No. 68.— Of Dame Alice David, in religion, Sister Marie-Gustave, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Jésus-Marie d'Outremont".

No. 69.— Of Dame Rosine Messier, in religion, Sister Marie Saint-Paul, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Saint-Maurice".

No. 70.— Of Dame Alphonsine Parent, in religion, Sister Marie-de-Sainte-Blandine, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège du Bon-Pasteur".

No. 71.— Of Dame Marguerite Cesbron, in religion, Sister Marie-de-l'Assomption, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège du Sacré-Cœur".

No. 72.— Of Dame Maria Côté, in religion Sister Sainte-Irène, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Notre-Dame de l'Assomption".

No. 73.— Of Dame Adrienne Hébert, in religion, Sister Saint-François de Sales, praying for an act to constitute a corpora-

tuant une corporation sous le nom de "Collège Marie-de-l'Incarnation".

No 74.— De dame Jeanne Brûlé, en religion Mère Sainte-Marie-Consolatrice, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Marguerite-Bourgeoys".

No 75.— Du Président et les Syndics de la Commune de la Seigneurie de la Baie Saint-Antoine, communément appelée Baie du Febvre, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes et contrats.

No 76.— De la Société coopérative agricole du canton de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi des Sociétés Coopératives Agricoles.

No 77.— De la commission scolaire de Lachine demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique.

No 78.— De Gérard Legault, demandant l'adoption d'une loi validant et confirmant son titre à un immeuble situé à la Côte St-Jean.

No 79.— De la ville de Buckingham, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 80.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 81.— Du Collège Apostolique de Saint-Alexandre, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 82.— De Veljka Aragian et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy-Trinity".

No 83.— Des commissaires d'écoles de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 84.— De la ville La Salle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De la cité de Shawinigan Falls demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

tion under the name of "Collège Marie-de-l'Incarnation".

No. 74.— Of Dame Jeanne Brûlé, in religion, Sister Sainte-Marie-Consolatrice, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Marguerite-Bourgeoys".

No. 75.— Of the Chairman and Trustees of the Common of the Seigniorie of the Baie Saint-Antoine, commonly called "Baie du Febvre", praying for an act to legalize certain deeds.

No. 76.— Of "La Société Coopérative Agricole du canton de Granby", praying for an act to amend the act of "Les Sociétés Coopératives Agricoles".

No. 77.— Of the School Commission of Lachine, praying for an act to amend the act of Public Education.

No. 78.— Of Gérard Legault, praying for an act validating and confirming his title to an immoveable property situated at Côte Saint-Jean.

No. 79.— Of the town of Buckingham, praying for an act to amend its charter.

No. 80.— Of the School commissioners for the municipality of the city of Drummondville, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 81.— Of "Le Collège Apostolique de Saint-Alexandre", praying for an act to amend its charter.

No. 82.— Of Veljko Aragian and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity".

No. 83.— Of the School Commissioners of Grand'Mère, praying for an act to amend their charter.

No. 84.— Of the town of LaSalle, praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the city of Shawinigan Falls, praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of the city of Joliette, praying for an act to amend its charter.

No 87. — Du Sanatorium Prévost, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "l'Institut Albert Prévost" et modifiant sa charte.

No 88. — De la ville de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 89. — Des commissaires d'écoles de la cité de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique.

No 90. — De l'hôpital Notre-Dame, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 91. — De la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles-Séraphin Rodier.

No 92. — De la "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 93. — De la paroisse de Sainte-Geneviève, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 94. — De la ville de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 95. — De la paroisse de la Petite Rivière, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville.

No 96. — De la corporation de la ville de Waterloo, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97. — De la ville d'Acton Vale et les commissaires d'écoles de la ville d'Acton Vale, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, et pour d'autres fins.

No 98. — De la ligue des propriétaires de la cité de Sorel Inc., demandant l'adoption d'une loi amendant la charte de la cité de Sorel.

No 99. — De la ville d'Arthabaska et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Arthabaska, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente et pour d'autres fins.

No 100. — De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 87.— Of the Sanatorium Prévost, praying for an act to change its name to that of "l'Institut Albert Prévost" and to amend its charter.

No. 88.— Of the town of Côte Saint-Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 89.— Of the School Commissioners for the city of Saint-Jean, praying for an act to amend the act of Public Education.

No. 90.— Of "l'Hôpital Notre-Dame", praying for an act to amend its charter.

No. 91.— Of the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier, praying for an act respecting the estate of the late Charles-Séraphin Rodier.

No. 92.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières", praying for an act to amend its charter.

No. 93.— Of the parish of Sainte-Geneviève, praying for an act to amend its charter.

No. 94.— Of the town of Terrebonne, praying for an act to amend its charter.

No. 95.— Of the parish of "Petite Rivière", praying for an act to be constituted into a town corporation.

No. 96.— Of the corporation of the town of Waterloo, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of the town of Acton Vale and the School Commissioners of the town of Acton Vale, praying for an act to impose a sales tax and for other purposes.

No. 98.— Of "La Ligue des propriétaires de la cité de Sorel Inc.", praying for an act to amend the charter of the city of Sorel.

No. 99.— Of the town of Arthabaska and the School Commissioners for the municipality of the village of Arthabaska, praying for an act to impose a sales tax and for other purposes.

No. 100.— Of the town of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No 101.— De la corporation de la ville de Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 102.— De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 103.— De la corporation municipale de la paroisse de l'Île Perrot, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville.

No 104.— De la ville Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 105.— De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— De A. Carlyle Roy et W. Wallace Roy demandant l'adoption d'une loi validant leur titre à certains lots.

No 107.— De la société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 108.— Des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi étendant et modifiant leurs pouvoirs.

No 109.— De Monseigneur Charles-Eugène Parent et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation nouvelle la Société Saint-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski.

No 110.— De la ville d'Alma demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 111.— De la ville de Mistassini demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans les villes de Dolbeau et Mistassini, et la paroisse de Mistassini.

No 112.— De la ville de Tracy et la ville de Saint-Joseph-de-Sorel, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à opérer conjointement une usine de filtration et de distribution.

No 113.— Des commissaires d'écoles de la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 114.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 101.— Of the corporation of the town of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 102.— Of the town of Pointe-Claire, praying for an act to amend its charter.

No. 103.— Of the municipal corporation of the parish of Ile Perrot, praying for an act to be constituted into a town corporation.

No. 104.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 105.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of A. Carlyle Roy and W. Wallace Roy, praying for an act in order to bring into effect their title to certain lots.

No. 107.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield", praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of the Trustees of Saint Patrick's Parish of Rawdon, praying for an act extending and modifying their powers.

No. 109.— Of Archbishop Charles-Eugène Parent and others, praying for an act constituting in a new corporation "La Société Saint-Jean Baptiste Diocésaine de Rimouski".

No. 110.— Of the town of Alma, praying for an act to amend its charter.

No. 111.— Of the town of Mistassini, praying for an act to impose a sales tax in the towns of Dolbeau and Mistassini, and the parish of Mistassini.

No. 112.— Of the town of Tracy and the town of Saint-Joseph-de-Sorel, praying for an act to be authorized to erect and operate a filtration plant.

No. 113.— Of the School Commissioners of the town of Montmagny, praying for an act to amend their charter.

No. 114.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No 115.— De "The Children's Memorial Hospital", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 116.— Des corporations des comtés de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest, demandant l'adoption d'une loi les autorisant conjointement à construire et exploiter un aéroport dans le comté de Charlevoix.

No 117.— De dame Anna Marie Plante, veuve de feu J.-Émile Dubreuil, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de J.-Émile Dubreuil.

No 118.— De la commission scolaire catholique de la ville de Lachute, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 119.— De la Commission de transport de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour établir un fonds de pensions contributif pour le bénéfice de ses employés réguliers.

No 120.— De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 121.— Des Pères du Très Saint-Sacrement, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Congrégation du Très Saint-Sacrement".

No 122.— De l'association des Chiropraticiens de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être constituée en corporation sous le nom de "Collège des Chiropraticiens de la province de Québec".

No 123.— Du Club Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 124.— De la ville de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 125.— De la ville de Courville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 126.— Des Pêcheurs Unis de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi des syndicats coopératifs de Québec.

No. 115.— Of The Children's Memorial Hospital, praying for an act to amend its charter.

No. 116.— Of the corporations of the counties of Charlevoix-East and of Charlevoix-West, praying for an act authorizing them jointly to build and operate an airport in the county of Charlevoix.

No. 117.— Of Dame Anna Marie Plante, widow of J. Émile Dubreuil, praying for an act respecting the estate of the late J. Émile Dubreuil.

No. 118.— Of the Catholic School Board of the town of Lachute, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No 119.— Of the Montreal Transportation Commission, praying for an act authorizing the Commission to establish a pension fund for its employees.

No 120.— Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an act to amend its charter.

No 121.— Of "Les Pères du Très Saint-Sacrement", praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "Congrégation du Très Saint-Sacrement".

No. 122.— Of the "Quebec Chiropractic Association Incorporated", praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "The College of Chiropractors of the Province of Quebec".

No. 123.— Of "Le Club Shawinigan" praying for an act to amend its charter.

No. 124.— Of the town of Sainte-Foy, praying for an act to amend its charter.

No. 125.— Of the town of Courville, praying for an act to amend its charter.

No. 126.— Of the Quebec United Fishermen, praying for an act to amend the act of "Les Syndicats Coopératifs de Québec".

No 127.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 128.— De la Corporation de Prêt et Revenu, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 129.— De la ville de Beauport demandant, l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— De la Commission des écoles catholiques de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 131.— De la Solidarité Compagnie d'Assurance sur la Vie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey*, présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 9 décembre 1954.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De Onésiphore Blanchet et Laura Blouin, demandant l'adoption d'une loi leur accordant l'adoption légale de leur fille Marie Françoise Blanchet.

No 2.— De la cité de Westmount, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 3.— De dame Elizabeth Grace Redpath et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Amy Redpath Roddick.

No 4.— De Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No. 127.— Of the town of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No. 128.— Of the Savings and Investment Corporation praying for an act to amend its charter.

No. 129.— Of the town of Beauport, praying for an act to amend its charter.

No. 130.— Of the Catholic School Board of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 131.— Of "La Solidarité Compagnie d'Assurance sur la vie", praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the second report of the Committee of Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 9th December 1954.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of Onésiphore Blanchet and Laura Blouin, praying for an act to obtain the legal adoption of their daughter, Miss Marie Françoise Blanchet.

No. 2.— Of the city of Westmount, praying for an act to amend its charter.

No. 3.— Of Dame Elizabeth Grace Redpath and others, praying for an act regarding the estate of the late Lady Amy Redpath Roddick.

No. 4.— Of Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No 5.— De Irving I. Berlin et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Shaare Zedek Congregation".

No 6.— De Lavy Mordecai Becker et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Congregation Beth-El".

No 7.— De dame Eugénie Trudel, en religion Sœur Sainte-Gertrude, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en une nouvelle corporation.

No 8.— De "Les Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Lévis", demandant l'adoption d'une loi les constituant en une nouvelle corporation.

No 9.— De la corporation de la ville de Lachute, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— De Raoul Latreille et son épouse, née Géraldine Leclair, demandant l'adoption d'une loi concernant les dispositions testamentaires de feu Osmond Latreille.

No 11.— De "Les Sœurs de l'Espérance", demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "L'Hôpital de l'Espérance de St-Laurent".

No 12.— De Edmund Kupferszmidt, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.

No 13.— De la Ligue des Propriétaires de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.

No 14.— De Carrier Fortin et Louis-Philippe Gagnon, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Gaston Gagnon.

No 15.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 16.— De la cité de Noranda, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente pour fins municipales et scolaires.

No. 5.— Of Irving I. Berlin and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Shaare Zedek Congregation".

No. 6.— Of Lavy Mordecai Becker and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Congregation Beth-El".

No. 7.— Of Dame Eugénie Trudel, in religion, Sister Sainte-Gertrude, and others praying for an act constituting the petitioners in a new corporation.

No 8.— Of "Les Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Lévis", praying for an act constituting the petitioners in a new corporation.

No. 9.— Of the corporation of the town of Lachute, praying for an act to amend its charter.

No. 10.— Of Raoul Latreille, and his wife, Géraldine Leclair, praying for an act concerning the testamentary dispositions of the late Osmond Latreille.

No. 11.— Of "Les Sœurs de l'Espérance", praying for an act to constitute, as a corporation, "L'Hôpital de l'Espérance de St-Laurent".

No. 12.— Of Edmund Kupferszmidt, praying for an act authorizing the college of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery in the Province of Quebec.

No 13.— Of "La Ligue des Propriétaires de la cité de Sherbrooke", praying for an act to amend the charter of the city of Sherbrooke.

No. 14.— Of Carrier Fortin and Louis-Philippe Gagnon, praying for an act regarding the estate of the late Gaston Gagnon.

No 15.— Of the city of Trois-Rivières, praying for an act to amend its charter.

No. 16.— Of the city of Noranda, praying for an act to impose a sales tax for municipal and school purposes.

No 17.— De la corporation du village de Macamic, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville avec certains pouvoirs additionnels.

No 18.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De Mark Farrell et Henri Toussaint, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu John Skillman O'Meara.

No 20.— De Joseph André Maurice Boutet, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph André Maurice Gravel.

No 21.— Du Conseil municipal du village de Châte-aux-Outardes demandant l'adoption d'une loi pour fins scolaires.

No 22.— De Alfred Delâge, demandant l'adoption d'une loi concernant un acte de donation fait par son père.

No 23.— De dame Fabiola Reinhardt, veuve de feu J.-Ernest Drolet, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont en celui de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet.

No 24.— De la cité de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 26.— De Carl Otto Wiesel, Rustislavec Sokolowski, Kenneth Manuel et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "The New Apostolic Church of North America".

No 27.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi de l'instruction Publique.

No 28.— De Tibère Kallos demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 29.— Des commissaires d'écoles des municipalités scolaires du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon,

No. 17.— Of the corporation of the village of Macamic, praying for an act to be erected into a town corporation and to be granted with additional powers.

No. 18.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine praying for an act to amend its charter.

No. 19.— Of Mark Farrell and Henri Toussaint, praying for an act regarding the estate of the late John Skillman O'Meara.

No. 20.— Of Joseph André Maurice Boutet, praying for an act changing his name to that of Joseph André Maurice Gravel.

No. 21.— Of the Municipal Council of Chute-aux-Outardes, praying for an act for school purposes.

No. 22.— Of Alfred Delâge, praying for an act respecting an act of donation made by his father.

No. 23.— Of Dame Fabiola Reinhardt, widow of the late J. Ernest Drolet, praying for an act to change the name of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont to that of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet.

No. 24.— Of the city of Rouyn, praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of the city of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 26.— Of Carl Otto Wiesel, Rustislavec Sokolowski, Kenneth Manuel and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "The New Apostolic Church of North America".

No. 27.— Of the School Commissioners for the School Board of Sainte-Foy, praying for an act to amend the act of Public Education.

No. 28.— Of Tibère Kallos, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 29.— Of the School Commissioners for the School Boards of the village and of the parish of Saint-Gabriel de Brandon,

demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation.

No 30.— De M. l'abbé Eustache Saint-Maurice et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'abbé Adélarde Desrosiers.

No 31.— De la municipalité du canton de Granby, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente.

No 32.— De Saul Zweig et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Congregation Beth Aaron".

No 33.— Des Recluses Missionnaires de Jésus-Marie, demandant l'adoption d'une loi pour être constituées en corporation.

No 34.— De Joseph Désiré Nadeau, médecin, et autres, demandant l'adoption d'une loi permettant l'adoption de Joseph Léo Amédée Larose, et changeant son nom en celui de Joseph Léo Amédée Léandre Pierre Nadeau.

No 35.— De la cité de Hull demandant, l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 36.— De la commission scolaire de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer certains territoires de la commission scolaire de la Côte de Notre-Dame de Vertu et autre, et pour d'autres fins.

No 37.— De l'Institut des Petites Filles de Saint-Joseph, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 38.— De l'association de la communauté d'Asbestos et l'association athlétique amateur d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être exemptées de taxes scolaires et municipales.

No 39.— De Jules Prentovitch demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jules Desjardins.

No 40.— De la ville de Pont-Viau demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer certains territoires de la commission scolaire de la municipalité d'Asbestos et

praying for an act to impose a special tax called education tax.

No. 30.— Of Father Eustache Saint-Maurice and others, praying for an act regarding the estate of the late Father Adélarde Desrosiers.

No. 31.— Of the municipality of the township of Granby, praying for an act to impose a sales tax.

No. 32.— Of Saul Zweig and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Congregation Beth Aaron".

No. 33.— Of "Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie", praying for an act incorporating them into a corporation.

No. 34.— Of Joseph Désiré Nadeau, veterinary-surgeon, and others, praying for an act authorizing the adoption of Joseph Léo Amédée Larose and changing his name to that of Joseph Léo Amédée Léandre Pierre Nadeau.

No. 35.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 36.— Of the School Commission of Saint-Laurent, praying for an act to annex certain territories of the School Commission of Côte Notre-Dame-de-Vertu and other, and for other purposes.

No. 37.— Of "l'Institut des Petites Filles de Saint-Joseph", praying for an act to amend its charter.

No. 38.— Of the Asbestos Community Association and the Asbestos Amateur Athletic Association, praying for an act to be granted with an exemption from school and municipal taxes.

No. 39.— Of Jules Prentovitch, praying for an act changing his name to that of Jules Desjardins.

No. 40.— Of the town of Pont-Viau, praying for an act to amend its charter.

No. 41.— Of the School Commissioners for the municipality of Asbestos, praying for an act to annex certain territories of the School Commission of the municipality of Asbestos and of the School Com-

de la commission scolaire du canton de Shipton, et pour d'autres fins scolaires.

No 42.— De dame Antonia Saint-Aubin et Lucien Joron, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Romain Joron.

No 43.— De la municipalité du village de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 44.— De Alfred Bromirski et sa femme Nadia Bromirski, demandant l'adoption d'une loi changeant leurs noms respectifs de Alfred Bromirski et Nadia Bromirski en celui de Alfred Brome et Nadia Brome.

No 45.— De M. l'abbé Antonio Gagnon et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Arthur Bouvier.

No 46.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 47.— De Paul Couturier et Marcel Meunier, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'association de bienfaisance et de retraite de la police de Montréal.

No 48.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 49.— De la commission scolaire du village de Contrecoeur, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer le territoire de la commission scolaire de Contrecoeur-Ouest.

No 50.— De la corporation du village de Delson et les commissaires d'écoles pour la corporation du village de Delson, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant certaines résolutions adoptées pour fins municipales et scolaires.

No 51.— De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De la ville de Laval Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 53.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

mission of the township of Shipton, and for other school purposes.

No. 42.— Of Dame Antonia Saint-Aubin and Lucien Joron, praying for an act regarding the estate of Romain Joron.

No. 43.— Of the municipality of the village of Plessisville, praying for an act to amend its charter.

No. 44.— Of Alfred Bromirski and his wife Nadia Bromirski, praying for an act changing their respective names of Alfred Bromirski and Nadia Bromirski to that of Alfred Brome and Nadia Brome.

No. 45.— Of Father Antonio Gagnon and others, praying for an act regarding the estate of the late Arthur Bouvier.

No. 46.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 47.— Of Paul Couturier and Marcel Meunier, praying for an act to amend the act incorporating the Montreal Police Benevolent and Pension Society.

No. 48.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No. 49.— Of the School Commission of the village of Contrecoeur, praying for an act to annex the territory of the School Commission of Contrecoeur Ouest.

No. 50.— Of the corporation of the village of Delson and the School Commissioners for the corporation of the village of Delson, praying for an act confirming and ratifying the resolutions adopted for municipal and school purposes.

No. 51.— Of the town of Sainte-Thérèse praying for an act to amend its charter.

No. 52.— Of the town of Laval Ouest, praying for an act to amend its charter.

No. 53.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No 54.— Du Collège des Chiropraticiens du Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de le constituer en corporation.

No 55.— De la corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY.
President.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à onze heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi concernant l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé:

No. 54.— Of the "College of Chiropractors of the Province of Quebec", praying for an act to be constituted into a corporation.

No. 55.— Of the corporation of the town of La Tuque, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was
Ordered, that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, at eleven o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 5), intituled: "An Act respecting rural electrification", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 7),

“Loi concernant les adjoints parlementaires”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: “Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: “Loi modifiant la Loi électorale de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: “Loi concernant la Commission du régime des eaux courantes de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé:

intituled: “An Act respecting parliamentary assistants”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 9), intituled: “An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 10), intituled: “An Act to amend the Quebec Election Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 12), intituled: “An Act respecting The Commission for the Management of Running Waters in Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 13),

“Loi concernant le bureau de l’inspecteur des compagnies de fidéicommiss”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: “Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: “Loi modifiant la Loi des Tribunaux judiciaires”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 99), intitulé: “Loi modifiant le Code civil”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Masson, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Masson, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

intituled: “An Act respecting the office of the Inspector of Trust Companies”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 16), intituled: “An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 17), intituled: “An Act to amend the Courts of Justice Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 99), intituled: “An Act to amend the Civil Code”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi autorisant la municipalité du canton de Granby à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont en celui de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont Drolet", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 101), intituled: "An Act to authorize the municipality of the township of Granby to levy a sales tax within the limits of its territory", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 104), intituled: "An Act to change the name of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont to that of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi modifiant la charte Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi concernant le testament et codicille de feu Lady Amy Redpath Roddick", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 105), intituled: "An Act to amend the charter of The School Commissioners for the municipality of Grand'Mère", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the Will and Codicil of the late Lady Amy Redpath Roddick", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi changeant le nom de Georges-Émile Larouche en celui de Georges-Émile Bouchard", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi concernant The Dominion Tar & Chemical Company Limited et le village de Delson, comté de Laprairie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Marie

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 112), intituled: "An Act to change the name of Georges Émile Larouche to that of Georges Émile Bouchard", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 113), intituled: "An Act respecting The Dominion Tar & Chemical Company Limited and the village of Delson, county of Laprairie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill No. 114), intituled: "An Act respecting the adop-

Françoise Blanchet", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lafer-té*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lafer-té*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lafer-té*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi constituant en corporation la "New Apostolic Church of North America", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph André Maurice Boutet en celui de Joseph André Maurice Gravel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

tion of Maria Françoise Blanchet", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lafer-té*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lafer-té*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lafer-té*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 115), intituled: "An Act to incorporate the New Apostolic Church of North America", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intituled: "An Act to change the name of Joseph André Maurice Boutet to that of Joseph André Maurice Gravel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi changeant le nom de Jules Prentovitch en celui de Jules Desjardins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph Léo Amédée Larose-Nadeau, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre",

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 117), intitled: "An Act to change the name of Jules Prentovitch to that of Jules Desjardins", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 118), intitled: "An Act respecting the adoption of Joseph Léo Amédée Larose-Nadeau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi concernant la ville de Waterloo et le Bureau des commissaires d'écoles catholiques de la ville de Waterloo", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tibère Kallos à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur le motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the town of Waterloo and the Board of Catholic School Commissioners of the town of Waterloo", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 120), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tibère Kallos to the practice of the legal profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans les municipalités du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Edmond Kupferszmidt à l'exercice de l'art dentaire après examens", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to authorize the imposition of an education tax in the municipalities of the village and the parish of St. Gabriel de Brandon", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 124), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Edmund Kupferszmidt to the practice of dentistry after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pont-Viau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: Loi constituant en corporation le "Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Pont-Viau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 131), intitled: "An Act to incorporate the "Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou-langer*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou-langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou-langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi constituant en corporation "Congregation Beth Aaron", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 132), intituled: "An Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-langer*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-langer*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-langer*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 138), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 153), intituled: "An Act to incorporate "Congregation Beth Aaron", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Le dit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi constituant en corporation "Congregation Beth-El", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 155), intituled: "An Act to incorporate "Congregation Beth-El", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Thériault* reprend le débat sur la motion proposée par l'honorable M. *Boulanger*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 174), intituled: "An Act to authorize the Bar of the province of Quebec to admit Jean-Marie Joseph Boyer de la Giroday to the practice of the profession of advocate", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Thériault* resumed the debate on the motion moved by the Honourable Mr. *Boulanger*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Hon-

à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par l'honorable M. Asselin.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

our for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to as at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Mr. *Asselin*.

The said motion was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**VENDREDI,
10 DÉCEMBRE 1954**

(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**FRIDAY,
DECEMBER 10th, 1954**

(*Sitting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Ness,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Ness,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Tardif*:
No 141.— De la ville de Murdochville.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 132.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 133.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs additionnels.

No 134.— De la corporation de Hâvre-aux-Maisons, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à acquérir le terrain nécessaire pour la construction d'une piste d'atterrissage pour avions.

No 135.— De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 136.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la Côte

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Tardif*:
No. 141.— Of the town of Murdochville.

The following petitions were read and received:

No. 132.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 133.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Kénogami, praying for an act to be granted with additional powers.

No. 134.— Of the corporation of Hâvre-aux-Maisons, praying for an act to be authorized to acquire the land necessary for the construction of a landing field for aeroplanes.

No. 135.— Of the city of Chicoutimi, praying for an act to amend its charter.

No. 136.— Of the School Commissioners for the school board of "La Côte de Notre-

de Notre-Dame de Liesse, demandant l'adoption d'une loi décrétant que certains lots du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Laurent, comté de Jacques-Cartier, font partie de la municipalité scolaire de la Côte Notre-Dame de Liesse.

No 137.— De François-Xavier Bouchard et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de Georges-Émile Larouche en celui de Georges-Émile Bouchard.

No 138.— De Horace Drolet, demandant l'adoption d'une loi précisant et déterminant les pouvoirs de vendre certains biens-immeubles.

No 139.— De la municipalité du village de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi pour être constituée en corporation de ville et autres fins.

No 140.— De la corporation "Les Frères de la Charité", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Dame de Liesse", praying for an act to decree that certain lots of the official cadastre for the parish of Saint-Laurent, in the county of Jacques-Cartier, form part of the school municipality of "La Côte de Notre-Dame de Liesse".

No. 137.— Of François-Xavier Bouchard and others, praying for an act to change the name of Georges-Émile Larouche to that of Georges-Émile Bouchard.

No. 138.— Of Horace Drolet, praying for an act stating and determining the powers to sell certain immoveable property.

No. 139.— Of the municipality of the village of Plessisville, praying for an act to be constituted into a town corporation and for other purposes.

No. 140.— Of the corporation "Les Frères de la Charité", praying for an act to amend its charter.

L'honorable M. Masson, présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. Masson, *présented* the third report of the Committee on Standing Orders.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 10 décembre 1954.

La Commission des règlements à l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 56.— De la ville de Laval-des-Rapides, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De dame Mabel Webber, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Mabel Webber Daniel.

No 58.— Du Collège des Médecins et Chirurgiens de la province de Québec,

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 10th December 1954.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find the required notices have been regularly given in each case:

No. 56.— Of the town of Laval-des-Rapides, praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of Dame Mabel Webber, praying for an act changing her name to that of Mabel Webber Daniel.

No. 58.— Of the College of dental surgeons of the Province of Quebec,

demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi médicale du Québec.

No 59.— De Stanley A. Bardecki, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie-dentaire.

No 60.— De la ville de Mackayville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 61.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 62.— De la corporation du village du Bois des Filion, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être érigée en corporation de ville sous le nom de "La ville du Bois des Filion".

No 63.— De dame Adrienne Hébert, en religion Mère Saint-François de Sales, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Angèle-Mérici".

No 64.— De dame Jeanne Brûlé, en religion Mère Sainte-Marie-Consolatrice, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Notre-Dame de Bellevue".

No 65.— De dame Alice Piché, en religion Mère Saint-Hubert, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Jésus-Marie de Sillery".

No 66.— De dame Liliane Bock, en religion Mère Marie-Liliane, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Marie-Anne".

No 67.— De dame Emilia Sauriol, en religion Mère Marie-de-Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Basile-Moreau".

No 68.— De dame Alice David, en religion Mère Marie-Gustave, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Jésus-Marie d'Outremont".

No 69.— De dame Rosine Messier, en religion Mère Marie-Saint-Paul, deman-

praying for an act to amend the Medical Act of Quebec.

No. 59.— Of Stanley A. Bardecki, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery.

No. 60.— Of the town of Mackayville praying for an act to amend its charter.

No. 61.— Of the town of Greenfield Park praying for an act to amend its charter.

No. 62.— Of the corporation of the village of Bois des Filion, praying for an act to be incorporated into a town corporation under the name of "La ville du Bois des Filion".

No. 63.— Of Dame Adrienne Hébert, in religion, Sister Saint-François de Sales, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Angèle-Mérici".

No. 64.— Of Dame Jeanne Brûlé, in religion, Sister Sainte-Marie-Consolatrice, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Notre-Dame de Bellevue".

No. 65.— Of Dame Alice Piché, in religion, Sister Saint-Hubert, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Jésus-Marie de Sillery".

No. 66.— Of Dame Liliane Bock, in religion, Sister Marie-Liliane, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Marie-Anne".

No. 67.— Of Dame Emilia Sauriol, in religion, Sister Marie-de-Sainte-Rose, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Basile-Moreau".

No. 68.— Of Dame Alice David, in religion, Sister Marie-Gustave, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Jésus-Marie d'Outremont".

No. 69.— Of Dame Rosine Messier, in religion, Sister Marie-Saint-Paul, praying

dant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Saint-Maurice".

No 70.— De dame Alphonsine Parent, en religion Mère Marie-de-Sainte-Blandine, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège du Bon-Pasteur".

No 71.— De dame Marguerite Cesbron, en religion Mère Marie-de-l'Assomption, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège du Sacré-Cœur".

No 72.— De dame Maria Côté, en religion Mère Sainte-Irène, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Notre-Dame de l'Assomption".

No 73.— De dame Adrienne Hébert, en religion Mère Saint-François de Sales, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Marie de l'Incarnation".

No 74.— De dame Jeanne Brûlé, en religion Mère Sainte-Marie-Consolatrice, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège Marguerite-Bourgeoys".

No 75.— Du président et les syndics de la Commune de la Seigneurie de la Baie Saint-Antoine, communément appelée Baie du Febvre, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes et contrats.

No 76.— De La Société Coopérative agricole du canton de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi des Sociétés Coopératives Agricoles.

No 77.— De la commission scolaire de Lachine demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi de l'instruction Publique.

No 78.— De Gérald Legault demandant l'adoption d'une loi validant et confirmant son titre à un immeuble situé à la Côte St-Jean.

No 79.— De la ville de Buckingham demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 80.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une

for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Saint-Maurice".

No.70.— Of Dame Alphonsine Parent, in religion, Sister Marie-de-Sainte-Blandine, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège du Bon-Pasteur".

No. 71.— Of Dame Marguerite Cesbron, in religion, Sister Marie-de-l'Assomption, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège du Sacré-Cœur".

No. 72.— Of Dame Maria Côté, in religion, Sister Sainte-Irène, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Notre-Dame de l'Assomption".

No. 73.— Of Dame Adrienne Hébert, in religion, Sister Saint-François de Sales, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Marie-de-l'Incarnation".

No. 74.— Of Dame Jeanne Brûlé, in religion, Sister Sainte-Marie-Consolatrice, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège Marguerite-Bourgeoys".

No. 75.— Of the chairman and trustees of the Common of the Signiory of the Baie Saint-Antoine, commonly called "Baie du Febvre", praying for an act to legalize certain deeds.

No. 76.— Of "La Société Coopérative Agricole du canton de Granby", praying for an act to amend the act of "Les Sociétés Coopératives Agricoles".

No. 77.— Of the school commission of Lachine, praying for an act to amend the act of Public education.

No. 78.— Of Gérald Legault praying for an act validating and confirming his title to an immoveable property situated at Côte St-Jean.

No. 79.— Of the town of Buckingham praying for an act to amend its charter.

No. 80.— Of the School Board for the municipality of the city of Drummondville, praying for an act to impose and

loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 81.— Du Collège Apostolique de Saint-Alexandre, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 82.— De Veljko Aragian et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy-Trinity".

No 83.— Des commissaires d'écoles de Grand'Mère demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 84.— De la ville LaSalle demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De la cité de Shawinigan Falls demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De la cité de Joliette demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 87.— Du Sanatorium Prévost, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "l'Institut Albert Prévost" et modifiant sa charte.

No 88.— De la ville de Côte Saint-Luc demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 89.— Des commissaires d'écoles de la cité de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi de l'instruction Publique.

No 90.— De l'hôpital Notre-Dame demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 91.— De la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles-Séraphin Rodier.

No 92.— De "La Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières" demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 93.— De la paroisse de Sainte-Genève demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 94.— De la ville de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

levy a special tax called education tax.

No. 81.— Of "Le Collège Apostolique de Saint-Alexandre", praying for an act to amend its charter.

No. 82.— Of Veljko Aragian and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity".

No. 83.— Of the school commissioners of Grand'Mère, praying for an act to amend their charter.

No. 84.— Of the town of LaSalle, praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the city of Shawinigan Falls, praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of the city of Joliette, praying for an act to amend its charter.

No. 87.— Of the Sanatorium Prévost, praying for an act to change its name to that of "l'Institut Albert Prévost" and to amend its charter.

No. 88.— Of the town of Côte Saint-Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 89.— Of the school commissioners for the city of Saint-Jean, praying for an act to amend the act of Public education.

No. 90.— Of "l'Hôpital Notre-Dame" praying for an act to amend its charter.

No. 91.— Of the estate of the Honorable Charles-Séraphin Rodier, praying for an act respecting the estate of the late Charles-Séraphin Rodier.

No. 92.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste de la Région des Trois-Rivières" praying for an act to amend its charter.

No. 93.— Of the parish of Sainte-Genève praying for an act to amend its charter.

No. 94.— Of the town of Terrebonne, praying for an act to amend its charter.

No 95.— De la paroisse de la Petite Rivière demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville.

No 96.— De la corporation de la ville de Waterloo demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De la ville d'Acton Vale et les commissaires d'écoles de la ville d'Acton Vale demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, et pour d'autres fins.

No 98.— De la ligue des propriétaires de la cité de Sorel Inc., demandant l'adoption d'une loi amendant la charte de la cité de Sorel.

No 99.— De la ville d'Arthabaska et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Arthabaska, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente et pour d'autres fins.

No 100.— De la ville de Dorval demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 101.— De la corporation de la ville de Sept-Iles demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 102.— De la ville de Pointe-Claire demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 103.— De la corporation municipale de la paroisse de l'Ile Perrot demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville.

No 104.— De la ville Saint-Laurent demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 105.— De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— De A. Carlyle Roy et W. Wallace Roy demandant l'adoption d'une loi validant leur titre à certains lots.

No 107.— De La société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 108.— Des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, demandant

No. 95.— Of the parish of "Petite Rivière", praying for an act to be constituted into a town corporation.

No. 96.— Of the corporation of the town of Waterloo, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of the town of Acton Vale and the School commissioners of the town of Acton Vale praying for an act to impose a sales tax and for other purposes.

No. 98.— Of "La Ligue des propriétaires de la cité de Sorel Inc.", praying for an act to amend the charter of the city of Sorel.

No. 99.— Of the town of Arthabaska and the School commissioners for the municipality of the village of Arthabaska, praying for an act to impose a sales tax and for other purposes.

No. 100.— Of the town of Dorval praying for an act to amend its charter.

No. 101.— Of the corporation of the town of Sept-Iles praying for an act to amend its charter.

No. 102.— Of the town of Pointe-Claire, praying for an act to amend its charter.

No. 103.— Of the municipal corporation of the parish of Ile Perrot, praying for an act to be constituted into a town corporation.

No. 104.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 105.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of A. Carlyle Roy and W. Wallace Roy, praying for an act in order to bring into effect their title to certain lots.

No. 107.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste du Diocèse de Valleyfield", praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of the trustees of Saint Patrick's parish of Rawdon, praying for

l'adoption d'une loi étendant et modifiant leurs pouvoirs.

No 109.— De Monseigneur Charles-Eugène Parent et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation nouvelle la Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski.

No 110.— De la ville d'Alma demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 111.— De la ville de Mistassini demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans les villes de Dolbeau et Mistassini, et la paroisse de Mistassini.

No 112.— De la ville de Tracy et la ville de Saint-Joseph-de-Sorel, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à opérer conjointement une usine de filtration et de distribution.

No 113.— Des commissaires d'écoles de la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 114.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 115.— De "The Children's Memorial Hospital", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 116.— Des corporations des comtés de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest, demandant l'adoption d'une loi les autorisant conjointement à construire et exploiter un aéroport dans le comté de Charlevoix.

No 117.— De dame Anna Marie Plante, veuve de feu J.-Émile Dubreuil, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de J.-Émile Dubreuil.

No 118.— De la commission scolaire catholique de la ville de Lachute, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 119.— De la Commission de transport de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour établir un fonds de pensions contributif pour le bénéfice de ses employés réguliers.

No 120.— De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

an act extending and modifying their powers.

No. 109.— Of Archbishop Charles-Eugène Parent and others, praying for an act constituting in a new corporation "La Société Saint-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski".

No. 110. — Of the town of Alma, praying for an act to amend its charter.

No. 111.— Of the town of Mistassini, praying for an act to impose a sales tax in the towns of Dolbeau and Mistassini, and the parish of Mistassini.

No. 112.— Of the town of Tracy and the town of Saint-Joseph-de-Sorel, praying for an act to be authorized to erect and operate a filtration plant.

No. 113.— Of the School commissioners of the town of Montmagny, praying for an act to amend their charter.

No. 114.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 115.— Of the Children's Memorial Hospital, praying for an act to amend its charter.

No. 116.— Of the corporations of the counties of Charlevoix-East and of Charlevoix-West, praying for an act authorizing them jointly to build and operate an airport in the county of Charlevoix.

No. 117.— Of Dame Anna Marie Plante, widow of J. Émile Dubreuil, praying for an act respecting the estate of the late J. Émile Dubreuil.

No. 118.— Of the Catholic school board of the town of Lachute, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 119.— Of the Montreal Transportation Commission, praying for an act authorizing the Commission to establish a pension fund for its employees.

No. 120.— Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an act to amend its charter.

No 121.— Des Pères du Très Saint-Sacrement, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Congrégation du Très Saint-Sacrement".

No 122.— De l'association des Chiropraticiens de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être constituée en corporation sous le nom de "Collège des Chiropraticiens de la province de Québec".

No 123.— Du Club Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 124.— De la ville de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 125.— De la ville de Courville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 126.— Des Pêcheurs Unis de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi des syndicats coopératifs de Québec.

No 127.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 128.— De la Corporation de Prêt et Revenu, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 129.— De la ville de Beauport, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— De la Commission des écoles catholiques de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 131.— De la Solidarité Compagnie d'Assurance sur la Vie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président pro-temp.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

No. 121.— Of "Les Pères du Très Saint-Sacrement", praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "Congrégation du Très Saint-Sacrement".

No. 122.— Of the "Quebec Chiropractic Association Incorporated", praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "The College of Chiropractors of the Province of Quebec."

No. 123.— Of "Le Club Shawinigan", praying for an act to amend its charter.

No. 124.— Of the town of Sainte-Foy, praying for an act to amend its charter.

No. 125.— Of the town of Courville, praying for an act to amend its charter.

No. 126. — Of the Quebec United Fishermen, praying for an act to amend the act of "Les Syndicats Coopératifs de Québec".

No. 127.— Of the town of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No. 128.— Of the Savings and Investment Corporation, praying for an act to amend its charter.

No. 129.— Of the town of Beauport, praying for an act to amend its charter.

No. 130.— Of the Catholic school board of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 131.— Of "La Solidarité Compagnie d'Assurance sur la Vie", praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman-pro tem.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

Ordered, that the said report be adopted.

L'honorable M. *Thériault* donne avis de motion.

The Honourable Mr. *Thériault*, gave notice of motion.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la loi 9 George VI, chapitre 8", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi concernant les coopératives d'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation "Shaare Zedek Congregation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the act 9 George VI, chapter 8", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting electricity cooperatives", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 103), intituled: "An Act to incorporate "Shaare Zedek Congregation", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi annexant, pour fins scolaires, le territoire de La commission scolaire de Contreccœur ouest au territoire de La commission scolaire du village de Contreccœur", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Une message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi constituant en corporation les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi concernant la succession de feu

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 108), intituled: "An Act to annex, for school purposes, the territory of The school board of Contreccœur West, to the territory of The school board of the village of Contreccœur", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 109), intituled: "An Act to incorporate the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 123), intituled: "An Act respecting the estate

Gaston Gagnon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Noranda et concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Noranda", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

of the late Gaston Gagnon", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 157), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Noranda and respecting the Catholic school commissioners for the municipality of the city of Noranda", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 160), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Ste. Foy", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi constituant en corporation The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 171), intituled: "An Act to incorporate The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 14 décembre.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2) intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles".

Les honorables MM. *Asselin*, *Laferté*, *Renaud* et *Tardif* prennent la parole à tour de rôle.

L'honorable M. *Laferté* ayant soulevé une question d'ordre à l'effet que l'honorable M. *Renaud* s'éloignait du sujet, l'honorable président n'admet pas cette question d'ordre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A 2 h. 30 de l'après-midi, la Chambre reprend sa séance.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 14th December.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intitled: "An Act to authorize new credits for farm loan purposes".

The Honourable Messrs. *Asselin*, *Laferté*, *Renaud* and *Tardif* spoke in turn.

The Honourable Mr. *Laferté* having raised a point of order in claiming that the Honourable Mr. *Renaud* was not limiting himself to the question, the Honourable Speaker declared that the point of order was not well taken.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The house adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5) intitulé: "Loi concernant l'électrification rurale".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intituled: "An Act to amend the Act to grant the municipalities special powers to remedy the housing shortage",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Legislature Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 5), intituled: "An Act respecting rural electrification".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9) intitulé: "Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 9), intituled: "An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12) intitulé: "Loi concernant la Commission du régime des eaux courantes de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intituled: "An Act respecting The Commission for the Management of Running Waters in Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13) intitulé: "Loi concernant le bureau de l'inspecteur des compagnies de fidéicomis".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intituled: "An Act respecting the office of the Inspector of Trust Companies".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MARDI,
14 DÉCEMBRE 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,*

**TUESDAY,
DECEMBER 14th, 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,*

*Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 142.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Cap Chat et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Anne des Monts Village.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 141.— De la ville de Murdochville, demandant l'adoption d'une loi aux fins de confirmer et valider un règlement pourvoyant à l'achat d'un système de distribution électrique, et autres fins.

L'honorable M. *Masson* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 14 décembre 1954.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 132.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 133.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami, demandant l'adoption d'une loi

*Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 142.— Of the School commissioners for the school municipality of the village of Cap Chat and the School commissioners for the school municipality of the village of Sainte-Anne des Monts.

The following petition was read and received:

No. 141.— Of the town of Murdochville, praying for an act to confirm and validate a by-law adopted for the purpose of purchasing an electricity distribution system, and for other purposes.

The Honourable Mr. *Masson*, presented the fourth report of the Committee on Standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 14th December, 1954.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 132.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 133.— Of the School commissioners for the municipality of the town of Kénogami, praying for an act to be

leur accordant certains pouvoirs additionnels.

No 134.— De la corporation de Hâvre-aux-Maisons, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à acquérir le terrain nécessaire pour la construction d'une piste d'atterrissage pour avions.

No 135.— De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 136.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la Côte de Notre-Dame de Liesse, demandant l'adoption d'une loi décrétant que certains lots du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Laurent, comté de Jacques-Cartier, font partie de la municipalité scolaire de la Côte Notre-Dame de Liesse.

No 137.— De François-Xavier Bouchard et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de Georges-Émile Larouche en celui de Georges-Émile Bouchard.

No 138.— De Horace Drolet, demandant l'adoption d'une loi précisant et déterminant les pouvoirs de vendre certains biens-immeubles.

No 139.— De la municipalité du village de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi pour être constituée en corporation de ville et autres fins.

No 140.— De la corporation "Les Frères de la Charité", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président pro-tem.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 15 décembre.

granted with additional powers.

No. 134.— Of the corporation of Hâvre-aux-Maisons, praying for an act to be authorized to acquire the land necessary for the construction of a landing field for aeroplanes.

No. 135.— Of the city of Chicoutimi, praying for an act to amend its charter.

No. 136.— Of the School commissioners for the School board of "La Côte de Notre-Dame de Liesse", praying for an act to decree that certain lots of the official cadastre for the parish of Saint-Laurent, in the county of Jacques-Cartier, form part of the school municipality of "La Côte de Notre-Dame de Liesse".

No. 137.— Of François-Xavier Bouchard and others, praying for an act to change the name of Georges-Émile Larouche to that of Georges-Émile Bouchard.

No. 138.— Of Horace Drolet, praying for an act stating and determining the powers to sell certain immoveable property.

No. 139.— Of the municipality of the village of Plessisville, praying for an act to be constituted into a town corporation and for other purposes.

No. 140.— Of the corporation "Les Frères de la Charité", praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman pro-tem.

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, the 15th December.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi concernant le testament d'Arthur Bouvier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles".

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 159), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Laurent in the county of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 213), intituled: "An Act respecting the will of Arthur Bouvier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize new credits for farm loan purposes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 4), intituled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Legislative Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi concernant les adjoints parlementaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la loi 9 George VI, chapitre 8".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act respecting parliamentary assistants".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the act 9 George VI, chapter 8".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi concernant les coopératives d'électricité".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act respecting electricity co-operatives".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

MERCREDI, 15 DÉCEMBRE 1954

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,*

WEDNESDAY, DECEMBER 15th, 1954

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,*

*Connors
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Connors,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Messier*:

No 143.— De la Corporation de Téléphone de Québec.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 144.— De la Commission des Écoles Catholiques de Verdun.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 142.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Cap Chat et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Anne des Monts Village, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente dite taxe d'éducation.

L'honorable M. *Masson* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 15 décembre 1954.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Prayers.

Rulè 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Messier*:

No. 143.— Of "La Corporation de Téléphone de Québec".

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 144.— Of the Catholic school board of Verdun.

The following petition was read and received:

No. 142.— Of the School commissioners for the school municipality of the village of Cap Chat and the School commissioners for the school municipality of the village of Sainte-Anne des Monts, praying for an act to impose and levy a sales tax called education tax.

The Honourable Mr. *Masson* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 15th December, 1954.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 141.— De la ville de Murdochville, demandant l'adoption d'une loi aux fins de confirmer et valider un règlement pourvoyant à l'achat d'un système de distribution électrique, et autres fins.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président pro-tem.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi autorisant la municipalité du canton de Granby à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Réolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont en celui de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier

Your Commission have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 141.— Of the town of Murdochville, praying for an act to confirm and validate a by-law adopted for the purpose of purchasing an electricity distribution system, and for other purposes.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman pro-tem.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 101), intituled: "An Act to authorize the municipality of the township of Granby to levy a sales tax within the limits of its territory", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 104), intituled: "An Act to change the name of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont to that of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet", reported that they had gone through the

et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi annexant, pour fins scolaires, le territoire de La commission scolaire de Contrecoeur ouest au territoire de La commission scolaire du village de Contrecoeur", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi changeant le nom de Georges-Émile Larouche en celui de Georges-Émile Bouchard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et

said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 108), intitled: "An Act to annex, for school purposes, the territory of The school board of Contrecoeur West, to the territory of The school board of the village of Contrecoeur", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 112), intitled: "An Act to change the name of Georges Émile Larouche to that of Georges Émile Bouchard", reported that they had gone

qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Marie Françoise Blanchet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi changeant le nom de Jules Prentovitch en celui de Jules Desjardins", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the adoption of Marie Françoise Blanchet", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 117), intituled: "An Act to change the name of Jules Prentovitch to that of Jules Desjardins", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph Léo Amédée Larose-Nadeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tibère Kallos à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 118), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Léo Amédée Larose-Nadeau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 120), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tibère Kallos to the practice of the legal profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Gaston Gagnon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Edmund Kupferszmidt à l'exercice de l'art dentaire après examens", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 123), intitulé: "An Act respecting the estate of the late Gaston Gagnon", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 124), intitulé: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Edmund Kupferszmidt to the practice of dentistry after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Noranda et concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Noranda", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi constituant en corporation The Serbian Orthodox Church School Congregation Holy Trinity", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 157), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Noranda and respecting the Catholic school commissioners for the municipality of the city of Noranda", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 171), intitled: "An Act to incorporate The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté de bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 174), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday to the practice of the profession of advocate", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi constituant en corporation les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 109), intitled: "An Act to incorporate the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pont-Viau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce,

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation "Shaare Zedek, Congregation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 125), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Pont-Viau", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 103), intitled: "An Act to incorporate "Shaare Zedek Congregation", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi modifiant la charte Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 105), intitled: "An Act to amend the charter of The School Commissioners for the municipality of Grand'Mère", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé ce bill (No 119), intitulé: "Loi concernant le ville de Waterloo et le Bureau des commissaires d'écoles catholiques de la ville de Waterloo", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the town of Waterloo and the Board of Catholic School Commissioners of the town of Waterloo", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans les municipalités du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été envoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le

have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 121), intituled: "An Act to authorize the imposition of an education tax in the municipalities of the village and the parish of St. Gabriel de Brandon", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 138), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed

rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi constituant en corporation "Congregation Beth Aaron", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 153), intituled: "An Act to incorporate "Congregation Beth Aaron", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 154), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi constituant en corporation "Congregation Beth-El", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 155), intituled: "An Act to incorporate "Congregation Beth-El", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-

à demain, 16 décembre, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi concernant les adjoints parlementaires".

Sur la motion de l'honorable M. Brais, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour examiner certains amendements.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner lesdits amendements.

L'honorable M. Brais propose les amendements suivants "Que l'article 1 soit amendé en ajoutant, à la suite du deuxième paragraphe, le paragraphe suivant: "Le Lieutenant-gouverneur en conseil peut également nommer un adjoint au Leader du Conseil législatif." "Que l'article 3

morrow, 16th December, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 3), intitled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 15), intitled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the third reading of the Bill (No. 7), intitled: "An Act respecting parliamentary assistants".

On motion of the Honourable Mr. Brais, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

The Honourable Mr. Brais moved the following amendments:

"That the following be added at the end of Section I: The Lieutenant-Governor in Council may also appoint an assistant to the Leader of the Legislative Council;

soit amendé en insérant après les mots "allocations législatives", aux lignes 1 et 2, les mots suivants: "pour ce qui concerne les membres de l'Assemblée législative".

L'honorable M. *Masson* soulève une question d'ordre soutenant que l'article 53 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique ne permet pas la présentation d'un amendement comportant une augmentation des appropriations prévues au bill transmis par l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, président du comité plénier, reconnaît le bien-fondé de la question d'ordre et renvoie les amendements comme étant irréguliers.

Ordonné que ledit rapport soit reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi 9 George VI, chapitre 8".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

"That the following words be inserted after the word "allowances" in the second line of Section 3: with respect to members of the Legislative Assembly."

The Honourable Mr. *Masson* raised a point of order in contending that Section 53 of British North America Act does not permit the introduction of an amendment implying an increase of the appropriations provided for in a bill sent by the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, presiding the Committee of the whole declared that the point of order was well taken and that the amendments were therefore irregular.

Ordered, That the said report be now received.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 11), intitulé: "An Act to amend the act 9 George VI, chapter 8".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi concernant les coopératives d'électricité".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act respecting electricity cooperatives".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

JEUDI, 16 DÉCEMBRE 1954

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Foster,
Laferté,*

THURSDAY, DECEMBER 16th, 1954

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Foster,
Laferté,*

*Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Thériault.*

*Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

Les pétitions sont lues et reçues:

No 143.— De la Corporation de Téléphone de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 144.— De la Commission des Écoles Catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs additionnels.

L'honorable M. *Bouchard*, présente le sixième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 16 décembre 1954.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné la requête suivante, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 142.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Cap Chat et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Anne des Monts Village, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente dite taxe d'éducation.

Le tout respectueusement soumis,

J.-A. BOUCHARD,
Président pro-tem.

The following petitions were read and received:

No. 143.— Of "La Corporation de Téléphone de Québec" praying for an act to amend its charter.

No. 144.— Of the Catholic School Board of Verdun, praying for an act to be granted with additional powers.

The Honourable Mr. *Bouchard* presented the sixth report of the Committee on Standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 16th December 1954.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Your Committee have examined the following petition and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 142.— Of the School Commissioners for the school municipality of the village of Cap Chat and the School Commissioners for the school municipality of the village of Sainte-Anne des Monts, praying for an act to impose and levy a sales tax called education tax.

The whole respectfully submitted,

J.-A. BOUCHARD,
Chairman pro-tem.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, ledit rapport est adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, the said report was adopted.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 99), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 99), intituled: "An Act to amend the Civil Code" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, that the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, that the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi concernant le testament et codicille de feu Lady Amy Redpath Roddick", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the Will and Codicil of the late Lady Amy Redpath Roddick" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi constituant en corporation la New Apostolic Church of North America", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il set

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 115), intitled: "An Act to incorporate the New Apostolic Church of North America", report that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 160), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the School municipality of Ste. Foy", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 113), intitulé: "Loi concernant The Dominion Tar & Chemical Company Limited et le village de Delson, comté de Laprairie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 19 janvier 1955.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 107), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de

was referred Bill (No. 113), intituled: "An Act respecting The Dominion Tar & Chemical Company Limited and the village of Delson, county of Laprairie", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 19th January, 1955.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intituled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish

Sainte-Geneviève", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 133), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la Province de Québec à admettre le docteur Stanley A. Bardecki à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec." pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 140), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marie-de-l'Incarnation," pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

of Ste-Geneviève", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 133), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Québec to admit doctor Stanley A. Bardecki to the practice of dental surgery in the province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, that the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 140), intitled: "An Act to incorporate the Mary of the Incarnation College", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 141), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie d'Outremont", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 142), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Basile-Moreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 141), intituled: "An Act to incorporate the Jesus and Mary College of Outremont", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 142), intituled: "An Act to incorporate the Basile-Moreau College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marie-Anne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marguerite-Bourgeois", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 143), intituled: "An Act to incorporate the Marie-Anne College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the Collège Marguerite-Bourgeois", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Saint-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 145), intitled: "An Act to incorporate the College of Jesus and Mary of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 146), intitled: "An Act to incorporate the St. Maurice College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Angèle-Mérici", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame de Bellevue", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège du Bon-Pasteur", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 147), intitled: "An Act to incorporate the St. Angela's College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 148), intitled: "An Act to incorporate the Collège Notre-Dame de Bellevue", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 149), intitled: "An Act to incorporate the Good Shepherd College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame-de-l'Assomption", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant l'Aluminum Company of Canada Limited et la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 150), intitled: "An Act to incorporate the Notre Dame of the Assumption College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 167), intitled: "An Act respecting the Aluminum Company of Canada Limited and the town of La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la société coopérative agricole du canton de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill No 199), intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation du Très Saint-Sacrement", pour lequel est demandée l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 189), intitled: "An Act to amend the Act, respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 199), intitled: "An Act to incorporate the Congrégation du Très Saint-Sacrement", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège du Sacré-Cœur", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 201), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of St. John's", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 211), intituled: "An Act to incorporate the Sacred Heart College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 223), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 3), intituled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 18), intitulé: "Loi concernant le président de la Commission des accidents du Travail de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 18), intituled: "An Act respecting the president of the Quebec Workmen's Compensation Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 19), intitulé: "Loi concernant l'aide aux personnes invalides", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la Chambre reprend sa séance.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 19), intituled: "An Act respecting assistance to disabled persons", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At three o'clock, the House was resumed.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation "Shaare Zedek Congregation", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi modifiant la charte Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi constituant en corporation les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi concernant The Dominion Tar & Chemical Company et le village de Delson, comté de Laprairie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi concernant la ville de Waterloo et le Bureau des commissaires d'écoles catholiques de la ville de Waterloo", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans les municipalités du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 103), intituled: "An Act to incorporate "Shaare Zedek Congregation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 105), intituled: "An Act to amend the charter of The School commissioners for the municipality of Grand'Mère", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 109), intituled: "An Act to incorporate the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 113), intituled: "An Act respecting The Dominion Tar & Chemical Company Limited and the village of Delson county of Laprairie", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the town of Waterloo and the Board of Catholic School commissioners of the town of Waterloo", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to authorize the imposition of an education tax in the municipalities of the village and parish of St. Gabriel de Brandon", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pont-Viau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi constituant en corporation "Congregation Beth Aaron", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de Shawinigan Falls", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi constituant en corporation "Congregation Beth-El", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill No 21), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1955, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pont Viau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 138), intituled: "An Act respecting The School commissioners for the municipality of the city of Drummondville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 153), intituled: "An Act to incorporate "Congregation Beth Aaron", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 154), intituled: "An Act to incorporate the charter of the city of Shawinigan Falls", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 155), intituled: "An Act to incorporate "Congregation Beth-El", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 21), intituled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1955, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2 Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles;
- 3 Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation;
- 4 Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 4.30 o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of these Bills to be sanctioned as follows:

- 2 An Act to authorize new credits for farm loan purposes;
- 3 An Act to amend the Act to improve housing conditions;
- 4 An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to

	pour remédier à la crise du logement;		remedy the housing shortage;
5	Loi concernant l'électrification rurale;	5	An Act respecting rural electrification;
6	Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies;	6	An Act to amend the Fire Prevention Act;
7	Loi concernant les adjoints parlementaires;	7	An Act respecting parliamentary assistants;
8	Loi modifiant la Loi de la Législature;	8	An Act to amend the Legislature Act;
9	Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;	9	An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;
10	Loi modifiant la Loi électorale de Québec;	10	An Act to amend the Quebec Election Act;
11	Loi modifiant la loi 9 George VI, chapitre 8;	11	An Act to amend the act 9 George VI, chapter 8;
12	Loi concernant la Commission du régime des eaux courantes de Québec;	12	An Act respecting The Commission for the Management of Running Waters in Quebec;
13	Loi concernant le bureau de l'inspecteur des compagnies de fidéi-commis;	13	An Act respecting the office of the Inspector of Trust Companies;
15	Loi modifiant la Loi des accidents du travail;	15	An Act to amend the Workmen's Compensation Act;
16	Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;	16	An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;
17	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;	17	An Act to amend the Courts of Justice Act;
18	Loi concernant le président de la Commission des accidents du travail de Québec;	18	An Act respecting the president of the Quebec Workmen's Compensation Commission;
19	Loi concernant l'aide aux personnes invalides;	19	An Act respecting assistance to disabled persons;
20	Loi concernant les coopératives d'électricité;	20	An Act respecting electricity cooperatives;
99	Loi modifiant le Code civil;	99	An Act to amend the Civil Code;
101	Loi autorisant la municipalité du canton de Granby à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire;	101	An Act to authorize the municipality of the township of Granby to levy a sales tax within the limits of its territory;
103	Loi constituant en corporation "Shaare Zedek Congregation";	103	An Act to incorporate "Shaare Zedek Congregation";
104	Loi changeant le nom de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont en celui de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet;	104	An Act to change the name of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont to that of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet;
105	Loi modifiant la charte Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère;	105	An Act to amend the charter of The school commissioners for the municipality of Grand'Mère;

-
- | | |
|---|---|
| 108 Loi annexant, pour fins scolaires, le territoire de La commission scolaire de Contrecoeur ouest au territoire de La commission scolaire du village de Contrecoeur et changeant le nom corporatif de cette dernière; | 108 An Act to annex, for school purposes, the territory of The school board of Contrecoeur West, to the territory of The school board of the village of Contrecoeur and changing the corporate name of this latter; |
| 109 Loi constituant en corporation les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie; | 109 An Act to incorporate the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie; |
| 111 Loi concernant les testament et codicille de feu Lady Amy Redpath Roddick; | 111 An Act respecting the Will and Codicil of the late Lady Amy Redpath Roddick; |
| 112 Loi changeant le nom de Georges-Émile Larouche en celui de Georges-Émile Bouchard; | 112 An Act to change the name of Georges Émile Larouche to that of Georges Émile Bouchard; |
| 113 Loi concernant Dominion Tar & Chemical Company Limited et le village de Dison, comté de Laprairie; | 113 An Act respecting Dominion Tar & Chemical Company Limited and the village of Delson, county of Laprairie; |
| 114 Loi concernant l'adoption de Marie Françoise Blanchet; | 114 An Act respecting the adoption of Marie Françoise Blanchet; |
| 115 Loi constituant en corporation the New Apostolic Church of North America; | 115 An Act to incorporate the New Apostolic Church of North America; |
| 117 Loi changeant le nom de Jules Prentovitch en celui de Jules Prentovitch-Desjardins; | 117 An Act to change the name of Jules Prentovitch to that of Jules Prentovitch-Desjardins; |
| 118 Loi concernant l'adoption de Joseph Léo Amédée Larose-Nadeau; | 118 An Act respecting the adoption of Joseph Léo Amédée Larose-Nadeau; |
| 119 Loi concernant la ville de Waterloo et le Bureau des commissaires d'écoles catholiques de la ville de Waterloo; | 119 An Act respecting the town of Waterloo and the Board of Catholic School Commissioners of the town of Waterloo; |
| 120 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tibère Kallos à l'exercice de la profession d'avocat; | 120 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tibère Kallos to the practice of the legal profession; |
| 121 Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans les municipalités du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon; | 121 An Act to authorize the imposition of an education tax in the municipalities of the village and the parish of St. Gabriel de Brandon; |
| 123 Loi concernant la succession de feu Gaston Gagnon; | 123 An Act respecting the estate of the late Gaston Gagnon; |
| 124 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Edmund Kupferszmidt à l'exercice de l'art dentaire après examens; | 124 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Edmund Kupferszmidt to the practice of dentistry after examination; |
| 125 Loi modifiant la charte de la ville de Pont-Viau; | 125 An Act to amend the charter of the town of Pont-Viau; |

- | | |
|--|---|
| <p>138 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville;</p> <p>153 Loi constituant en corporation "Congregation Beth Aaron";</p> <p>154 Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls;</p> <p>155 Loi constituant en corporation "Congregation Beth-El";</p> <p>157 Loi modifiant la charte de la cité de Noranda et concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Noranda;</p> <p>160 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Foy;</p> <p>171 Loi constituant en corporation The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity;</p> <p>174 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday à l'exercice de la profession d'avocat;</p> <p>177 Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn.</p> | <p>138 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville;</p> <p>153 An Act to incorporate "Congregation Beth Aaron";</p> <p>154 An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls;</p> <p>155 An Act to incorporate "Congregation Beth-El";</p> <p>157 An Act to amend the charter of the city of Noranda and respecting The Catholic school commissioners for the municipality of the city of Noranda;</p> <p>160 An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Ste. Foy;</p> <p>171 An Act to incorporate The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity;</p> <p>174 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday to the practice of the profession of advocate;</p> <p>177 An Act to amend the charter of the city of Rouyn.</p> |
|--|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 21 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1955, et pour d'autre fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

- 21 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1955, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur b n volence et sanctionne ce bill.”

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

“In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.”

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire,

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
19 JANVIER 1955**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,*

**WEDNESDAY,
JANUARY 19th, 1955**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,*

*Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No 145.— De Irving-Louis Paul;

No. 145.— Of Irving-Louis Paul;

No 146.— De Joseph Duhamel et René Duhamel.

No. 146.— Of Joseph Duhamel and René Duhamel.

Par l'honorable M. *Tardif*:

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No 147.— De Alfred Leduc, fils.

No. 147.— Of Alfred Leduc, Jr.

L'honorable M. *Bovey* présente le septième rapport de la Commission des Règlements:

The Honourable Mr. *Bovey* presented the seventh report of the Committee on Standing Orders:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 19 janvier 1955.

This 19th January 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 143.— De la Corporation de Téléphone de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 143.— Of "La Corporation de Téléphone de Québec", praying for an act to amend its charter.

No 144.— De la Commission des Écoles Catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi accordant certains pouvoirs additionnels.

No. 144.— Of the Catholic School Board of Verdun, praying for an act to be granted with additional powers.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Président.

W. BOVEY,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 20 janvier, à 11 h. 30 de l'avant-midi.

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 20th January, at 11.30 o'clock in the forenoon.

Une message est reçu de l'Assemblée législative qui se lit comme suit:

A message was brought from the Legislative Assembly, and it was read as follows:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

18 janvier 1955.

Résolu, Que les honorables MM. Paquette et Rivard, et MM. Bélanger, Bertrand, Blanchard, Caron, Ducharme, Hébert, Jolicoeur, Johnson, Kirkland, Poirier, Riendeau, Roche et Ross constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,

ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

18 janvier 1955.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en

LEGISLATIVE ASSEMBLY

18th January 1955.

Resolved, That the Honourable Messrs. Paquette and Rivard, and Messrs. Bélanger, Bertrand, Blanchard, Caron, Ducharme, Hébert, Jolicoeur, Johnson, Kirkland, Poirier, Riendeau, Roche and Ross will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

18th January 1955.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the Legislative printing during the cur-

cours, et l'informant que les honorables MM. *Barrette* et *Leclerc*, et MM. *Bellemare*, *Bertrand*, *French*, *Gérin*, *Marcotte*, *Marquis*, *Ross* et *Thibault* représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informar que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. *Asselin*, *Baribeau*, *Boulanger*, *Bovey*, *Brillant*, *Connors*, *Grothé*, *Laferté*, *Marchand*, *Martineau*, *Messier*, *Moreau*, *Ness*, *Nicol*, *Raymond*, *Renaud* et *Tardif*, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère des

rent session, and that the Honourable Messrs. *Barrette* and *Leclerc*, and Messrs. *Bellemare*, *Bertrand*, *French*, *Gérin*, *Marcotte*, *Marquis*, *Ross* and *Thibault* will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. *Asselin*, *Baribeau*, *Boulanger*, *Bovey*, *Brillant*, *Connors*, *Grothé*, *Laferté*, *Marchand*, *Martineau*, *Messier*, *Moreau*, *Ness*, *Nicol*, *Raymond*, *Renaud* and *Tardif*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Depart-

finances", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi constituant le district judiciaire de Mégantic", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la preuve photographique de certains documents pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi pour faciliter l'expédition des af-

firmement of Finance Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 26), intituled: "An Act to constitute the judicial district of Mégantic", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Act respecting the photographic proof of certain documents", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 29), intituled: "An Act to facilitate the dis-

fares judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi établissant le district judiciaire de Hauterive", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi constituant la division d'enregistrement de Sept-Iles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi concernant la ville de Lachute", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

patch of judicial business", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 30), intituled: "An Act to establish the judicial district of Hauterive", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 31), intituled: "An Act to constitute the registration division of Sept Iles", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 102), intituled: "An Act respecting the town of Lachute", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Westmount", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Westmount", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi conférant aux Président et Syndics de la Commune de la Seigneurie de la Baie Saint-Antoine, communément appelée Baie du Febvre, certains droits et pouvoirs dans le cas d'expropriation pour fins d'utilité publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 137), intituled: "An Act to grant to the Chairman and Trustees of the Common of the Seignior of La Baie Saint-Antoine, commonly called Baie du Febvre, certain rights and powers in the case of expropriation for purposes of public utility", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting The Catholic School Commissioners of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, diocèse de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité d'Asbestos", pour

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 164), intituled: "An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of St. Patrice de Rawdon, diocese of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 178), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 181), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of

lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Pêcheurs Unis de Québec — Quebec United Fishermen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi changeant le nom de Mabel Webber en celui de Mabel Webber Daniel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Asbestos", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 188), intituled: "An Act respecting Quebec United Fishermen — Pêcheurs Unis de Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 197), intituled: "An Act to change the name of Mabel Webber to Mabel Webber Daniel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 198), intitulé: "Loi confirmant le titre de A. Carlyle Roy et W. Wallace Roy à un certain immeuble de Saint-Martin, comté de Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Alma", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 198), intituled: "An Act to confirm the title of A. Carlyle Roy and W. Wallace Roy to a certain immoveable at St. Martin, county of Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 206), intituled: "An Act respecting the charter of La ville d'Alma", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi concernant La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire catholique de la ville de Lachute comté d'Argenteuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Le-mieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Le-mieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 207), intituled: "An Act respecting La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 218), intituled: "An Act respecting The Catholic school board of the town of Lachute county of Argenteuil", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Le-mieux*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Le-mieux*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill No (229), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauport", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 225), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 229), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Beauport", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-
lin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
20 JANVIER 1955**

(*Séance à 11 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Boulanger*:
No 148.— De la cité de Rivière-du-Loup.

Par l'honorable M. *Tardif*:
No 149.— De la Corporation des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac.

**THURSDAY,
JANUARY 20th, 1955**

(*Sitting at 11.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Boulanger*:
No. 148.— Of the city of Rivière-du-Loup.

By the Honourable Mr. *Tardif*:
No. 149.— Of "La Corporation des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac.

Par l'honorable M. Grothé:
No 150.— De l'honorable P.-R. Du Tremblay et autres.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 145.— De Irving-Louis Paul et autres, demandant l'adoption d'une loi validant une convention concernant deux fonds de fiducie de Irving-Louis Paul.

No 146.— De Joseph Duhamel et René Duhamel, demandant l'adoption d'une loi concernant certains biens mobiliers.

No 147.— De Alfred Leduc, fils, demandant l'adoption d'une loi abrogeant la loi 15-16 George VI, chapitre 130.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph André Maurice Boutet en celui de Joseph André Maurice Gravel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Mason, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Stanley A. Bardecki à l'exercice de la

By the Honourable Mr. Grothé:
No. 150.— Of the Honourable P.-R. Du Tremblay and others.

The following petitions were read and received:

No. 145.— Of Irving-Louis Paul and others, praying for an act validating an agreement respecting two trust funds of Irving-Louis Paul.

No. 146.— Of Joseph Duhamel and René Duhamel, praying for an act respecting moveable property.

No. 147.— Of Alfred Leduc, Jr., praying for an act repealing the act 15-16 George VI, chapter 130.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 116), intituled: "An Act to change the name of Joseph André Maurice Boutet to that of Joseph André Maurice Gravel", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Mason, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 133), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit doctor Stanley A. Bardecki to the practice

chirurgie dentaire dans la province de Québec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: “Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Sainte-Geneviève”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu’il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

of dental surgery in the Province of Québec” reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 107), intitled: “An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Ste. Geneviève”, reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jean", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 201), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of St. John's", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was

(No 223), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi constituant en corporation le "Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

referred Bill (No. 223), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 131), intituled: "An Act to incorporate the "Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 132), intitled: "An Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marie-de-l'Incarnation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 140), intitled:

"An Act to incorporate the Mary of the Incarnation College", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie d'Outremont", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi constituant en corporation Le Collège Basile-Moreau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 141), intitled: "An Act to incorporate the Jesus and Mary College of Outremont", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to his Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 142), intitled: "An Act to incorporate the Basile-Moreau College", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the

deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marie-Anne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 143), intitulé: "An Act to incorporate the Marie-Anne College", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marguerite-Bourgeoys", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the College Marguerite-Bourgeoys", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

(No 145), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Saint-Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

was referred Bill (No. 145), intituled: "An Act to incorporate the College of Jesus and Mary of Sillery", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the St. Maurice College", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Angèle-Mérici", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the St. Angela's College" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame de Bellevue", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 148), intitled: "An Act to incorporate the College Notre-Dame de Bellevue", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, The said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège du Bon-Pasteur", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame-de-l'Assomption", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 149), intitled: "An Act to incorporate the Good Shepherd College", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 150), intitled: "An Act to incorporate the Notre Dame of the Assumption College", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi concernant l'Aluminum Company of Canada Limited et la ville de la Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 167), intitulé: "An Act respecting the Aluminum Company of Canada Limited and the town of La Tuque", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la société coopérative agricole du canton de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 189), intitled: "An Act to amend the Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation du Très Saint-Sacrement", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 211), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège du Sacré-Cœur", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 199), intituled: "An Act to incorporate the Congrégation du Très Saint-Sacrement", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 211), intituled: "An Act to incorporate the Sacred Heart College", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 26 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 26th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 28), intitled: "An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 33), intitled: "An Act to amend the Code of

civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 34), intitled: "An Act respecting provincial road problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 127), intitled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 139), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville le village de Macamic", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 156), intituled: "An Act to incorporate as a town the village of Macamic", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 161), intituled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi concernant la ville de Murdochville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 162), intituled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the town of Murdochville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Greendfield Park", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville et lui accordant certains pouvoirs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 175), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville and to grant it certain powers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182), intitulé: "Loi accordant une exemption de taxes à l'Association de la Communauté d'Asbestos (Asbestos Community Association) et à l'Association Athlétique Amateur d'Asbestos", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Tracy et à la ville de Saint-Joseph de Sorel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 182), intituled: "An Act to grant an exemption from taxation to the Asbestos Community Association (Association de la Communauté d'Asbestos) and to the Asbestos Amateur Athletic Association", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 186), intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Tracy and of St. Joseph de Sorel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville la corporation de la Petite-Rivière, comté de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 196), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 192), intituled: "An Act to incorporate as a town corporation the corporation of Petite Rivière, county of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 196), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi concernant La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Thérèse et Blackwood Morton & Sons (Canada) Ltd", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 208), intituled: "An Act respecting La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 210), intituled: "An Act respecting the town of Ste. Thérèse and Blackwood Morton & Sons (Canada) Ltd", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", to which

l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi concernant l'Institut Albert Prévost", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi accordant à la corporation du comté de Charlevoix-Est et à la corporation du comté de Charlevoix-Ouest certains pouvoirs pour construire et opérer un aéroport", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 219), intitled: "An Act respecting L'Institut Albert Prévost", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 226), intitled: "An Act to grant to the county corporation of Charlevoix-East and to the county corporation of Charlevoix-West certain powers to construct and operate an airport", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale et les commissaires d'écoles de la ville d'Acton Vale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi modifiant la charte et définissant les pouvoirs de Le Club Shawinigan", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 231), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale and The school commissioners of the town of Acton Vale", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 234), intituled: "An Act to amend the charter and define the powers of Le Club Shawinigan", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 235), intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 237), intitulé: "Loi concernant le droit d'expropriation par la Corporation de Téléphone de Québec, la Compagnie de Téléphone du Golfe Saint-Laurent Limitée et The Bonaventure and Gaspé Telephone Company Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 235), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 237), intituled: "An Act respecting the right of expropriation by La Corporation de Téléphone de Québec, La Compagnie de Téléphone du Golfe Saint-Laurent and The Bonaventure and Gaspé Telephone Company Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill No 238), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi et concernant la municipalité du canton de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi concernant The Children's Memorial Hospital", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 238), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi and respecting the municipality of the township of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 239), intituled: "An Act respecting The Children's Memorial Hospital", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 240) intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Le-mieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Le-mieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Le-mieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à a commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 241), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami, comté de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 240), intituled: "An Act respecting The Montreal Transportation Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Le-mieux*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Le-mieux*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Le-mieux*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 241), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Kénogami, county of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22) intitulé: "Loi concernant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère des finances".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. Asselin prend la parole sur la deuxième lecture du bill (No 29) intitulé: "Loi pour faciliter l'expédition des affaires judiciaires".

L'honorable M. Laferté propose l'ajournement du débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30) intitulé: "Loi établissant le district judiciaire de Haute-riève".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Department of Finance Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The Honourable Mr. Asselin spoke on the second reading of Bill (No. 29), intituled: "An Act to facilitate the dispatch of judicial business".

The Honourable Mr. Laferté moved the adjournment of the debate.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intituled: "An Act to establish the judicial district of Haute-riève".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31) intitulé: "Loi constituant la division d'enregistrement de Sept-Iles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for the third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intitled: "An Act to constitute the registration division of Sept Iles".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
26 JANVIER 1955**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,*

**WEDNESDAY,
JANUARY 26th, 1955**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,*

*Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Bouchard*:

No 151.— De la ville de Québec-Ouest.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 148.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 149.— De la Corporation des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 150.— De l'honorable P.-R. Du Tremblay, demandant l'adoption d'une loi pour mettre fin à certains procès pendants.

L'honorable M. *Bovey* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 26 janvier 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

No. 151.— Of the town of Québec-Ouest.

The following petitions were read and received:

No. 148.— Of the city of Rivière-du-Loup praying for an act to amend its charter.

No. 149.— Of "La Corporation des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac", praying for an act to amend its charter.

No. 150.— Of the Honourable P.-R. Du Tremblay, praying for an act terminating certain judicial proceedings.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the eighth report of the Committee on Standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 26th January 1955.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 145.— De Irving Louis Paul et autres, demandant l'adoption d'une loi validant une convention concernant deux fonds de fiducie de Irving-Louis Paul;

No 146.— De Joseph Duhamel et René Duhamel, demandant l'adoption d'une loi concernant certains biens mobiliers;

No 147.— De Alfred Leduc, fils, demandant l'adoption d'une loi abrogeant la loi 15-16 Geo. VI, chapitre 130.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération d'un certain amendement.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit amendement.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 145.— Of Irving Louis Paul and others, praying for an act validating an agreement respecting two trust funds of Irving-Louis Paul;

No. 146.— Of Joseph Duhamel and René Duhamel, praying for an act respecting moveable property;

No. 147.— Of Alfred Leduc, Jr., praying for an act repealing the act 15-16 George VI, chapter 130.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 159) intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Laurent, in the county of Jacques Cartier", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 27 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi constituant en corporation le "Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis", informant cette Chambre que

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, the 27th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 131), intituled: "An Act to incorporate the "Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis", acquainting this House that

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marie-de-l'Incarnation", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie d'Outremont", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Basile-Moreau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marie-Anne", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Marguerite-Bourgeoys", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie de Sillery", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 132), intituled: "An Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 140), intituled: "An Act to incorporate the Mary of the Incarnation College", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 141), intituled: "An Act to incorporate the Jesus and Mary College of Outremont", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 142), intituled: "An Act to incorporate the Basile-Moreau College", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 143), intituled: "An Act to incorporate the Marie-Anne College", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the Collège Marguerite-Bourgeoys", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 145), intituled: "An Act to incorporate the College of Jesus and Mary of Sillery", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Saint-Maurice", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Angèle-Méridi", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame de Bellevue", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège du Bon-Pasteur", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame de l'Assomption", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant l'Aluminum Company of Canada Limited et la ville de La Tuque", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la société coopérative agricole du canton de Granby", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the St. Maurice College", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the St. Angela's College", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 148), intituled: "An Act to incorporate the Collège Notre-Dame de Bellevue", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 149), intituled: An Act to incorporate the Good Shepherd College", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 150), intituled: "An Act to incorporate the Notre-Dame of the Assumption College", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the Aluminum Company of Canada Limited and the town of La Tuque", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation du Très Saint-Sacrement", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jean", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège du Sacré-Cœur", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi concernant l'école polytechnique de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi concernant la ville de Mégantic, dans le district électoral de Frontenac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 199), intituled: "An Act to incorporate the Congrégation du Très Saint-Sacrement", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 201), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of St. John's", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 211), intituled: "An Act to incorporate the Sacred Heart College", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 223), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the Ecole polytechnique of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 35), intituled: "An Act respecting the town of Megantic, in the electoral district of Frontenac", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi concernant la succession de Romain Joron", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de la Côte de Notre-Dame de Liesse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Game Laws", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the estate of Romain Joron", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intituled: "An Act respecting The school board of Côte de Notre-Dame de Liesse", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville La-Salle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi validant et confirmant le titre de Gérald Legault à la propriété d'un immeuble dans la paroisse de Pointe-Claire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of LaSalle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 172), intituled: "An Act to validate and confirm the title of ownership of Gérald Legault to an immoveable in the parish of Pointe-Claire", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquent lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 173), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 187), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: "Loi concernant la succession de feu J. Émile Dubreuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 195), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 193), intituled: "An Act respecting the estate of the late J. Émile Dubreuil", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 195), intituled: "An Act to incorporate as a

le village de Plessisville, comté de Mégantic", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Notre-Dame", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

town corporation the village of Plessisville, county of Mégantic", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 209), intitled: "An Act to amend the charter of the Notre-Dame Hospital", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 212), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Benevolent and Pension Society", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 215), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 224), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 230), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 244), intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère des finances",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi constituant la division d'enregistrement de Sept-Iles",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 22), intitled: "An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 23), intitled: "An Act to amend the Department of Finance Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 31), intitled: "An Act to constitute the registration division of Sept Iles".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la preuve photographique de certains documents".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Act respecting the photographic proof of certain documents".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
27 JANVIER 1955**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Le greffier informe la Chambre que les circonstances empêchent l'honorable M. *Baribeau* d'occuper le fauteuil de la présidence.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, appuyé par l'honorable M. *Martineau*, il est ordonné que l'honorable M. *Bovey* soit invité à occuper le fauteuil de la présidence durant l'absence de l'honorable M. *Baribeau*.

L'honorable M. *Bovey* prend le fauteuil.

La prière étant faite.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

**THURSDAY,
JANUARY 27th, 1955**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Clerk informed the House that circumstances prevent the Honourable Mr. *Baribeau* from taking the Speaker's chair.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, seconded by the Honourable Mr. *Martineau*, the Honourable Mr. *Bovey* is invited to take the Speaker's chair during the absence of the Honourable Mr. *Baribeau*.

The Honourable Mr. *Bovey* took the chair.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 152.— De la Corporation de l'école polytechnique de Montréal.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 153.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 151.— De la ville de Québec-Ouest demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Masson* présente le neuvième rapport de la Commission des Règlements.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 152.— Of "La Corporation de l'école polytechnique de Montréal".

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 153.— Of "La Commission des écoles catholiques de Montréal."

The following petition was read and received:

No. 151.— Of the town of Québec-Ouest praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Masson* presented the ninth report of the Committee on Standing Orders.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 27 janvier 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son neuvième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 148.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 149.— De la Corporation des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 150.— De l'honorable P.-R. Du Tremblay, demandant l'adoption d'une loi pour mettre fin à certains procès pendants.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 27th January 1955

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their ninth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 148.— Of the city of Rivière-du-Loup praying for an act to amend its charter;

No. 149.— Of "La Corporation des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac", praying for an act to amend its charter;

No. 150.— Of the Honourable P.-R. Du Tremblay, praying for an act terminating certain judicial proceedings.

Le tout respectueusement soumis

E. MASSON,
Président.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi concernant la ville de Lachute", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill No 127), intitulé: "Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 102), intitled: "An Act respecting the town of Lachute", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 127), intitled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Westmount", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 128), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Westmount", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi conférant aux Président et Syndics de la Commune de la Seigneurie de la Baie Saint-Antoine, communément appelée Baie du Febvre, certains droits et pouvoirs dans le cas d'expropriation pour fins d'utilité publique", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 137), intitled: "An Act to grant to the Chairman and Trustees of the Common of the Seignior of la Baie Saint-Antoine, commonly called Baie du Febvre, certain rights and powers in the case of expropriation for purposes of public utility"; reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 139), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville le village de Macamic", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 156), intituled: "An Act to incorporate as a town the village of Macamic", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 161), intitled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was

(No 162), intitulé: "Loi concernant la Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

referred Bill (No. 162), intitled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 175), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville et lui accordant certains pouvoirs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 176), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville and to grant it certain powers", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was

(No 196), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières et concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 208), intitulé: "Loi concernant La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", fait rapport

referred Bill (No. 196), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières and respecting the Three Rivers Catholic School Commission", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 208), intituled: "An Act respecting La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Vic-

que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative, et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

riaville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question or concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 225), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 28 janvier, à 11 heures a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant le préambule de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 28th January, at 11 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the preamble of the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe Claire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap de la Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 216), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 180), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 200), intitled: "An Act respecting the city of Cap de la Madeleine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 216), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Sept Iles", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi autorisant la ville de Mistassini à imposer une taxe de vente", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 233), intitulé: "Loi modifiant la charte de la corporation du village du Bois des Filion", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 228), intituled: "An Act to authorize the town of Mistassini to impose a sales tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 233), intituled: "An Act to amend the charter of the corporation of the village of Bois des Filion", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi établissant le district judiciaire de Haute-ri-ve".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la preuve photographique de certains documents".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 30) intitled: "An Act to establish the judicial district of Haute-ri-ve".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 27), intitled: "An Act to amend the Act respecting the photographic proof of certain documents".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 33), intitled:

modifiant le Code de procédure civile”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

“An Act to amend the Code of Civil Procedure”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

VENDREDI, 28 JANVIER 1955

(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

FRIDAY, JANUARY 28th, 1955

(*Setting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Bovey,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 152.— De la Corporation de l'école polytechnique de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 153.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey* présente le dixième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 25 janvier 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son dixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 151.— De la ville de Québec-Ouest demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Renaud* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Pêcheurs Unis de Québec — Quebec United Fishermen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec cer-

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 152.— Of "La Corporation de l'École Polytechnique de Montréal", praying for an act to amend its charter.

No. 153.— Of the Catholic School Board of Montreal, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the tenth report of the Committee on Standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 28th January 1955.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their tenth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 151.— Of the town of Québec-Ouest praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 188), intituled: "An Act respecting Quebec United Fishermen — Pêcheurs Unis de Québec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same

tains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 219), intitulé: "Loi concernant L'Institut Albert Prévost", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 219), intituled: "An Act respecting L'Institut Albert Prévost", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 241), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami, comté de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 241), intitled: "An Act respecting The School commissioners for the municipality of the town of Kénogami, county of Chicoutimi", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, diocèse de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 164), intitled: "An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of St. Patrice de Rawdon, diocese of Joliette", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 178), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité d'Asbestos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi changeant le nom de l'Association de la Communauté d'Asbestos (Asbestos Community Association) en celui de Centre Récréatif d'Asbestos (Asbestos Recreation Centre) et accordant une exemption de taxes à cette corporation de même qu'à l'Association Athlétique Amateur d'Asbestos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 181), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Asbestos" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 182), intituled: "An Act to change the name of the Asbestos Community Association (Association de la Communauté d'Asbestos) to that of Asbestos Recreative Center (Centre Récréatif d'Asbestos) and to grant an exemption from taxation to such corporation and to the Asbestos Amateur Athletic Association" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Tracy et à la ville de Saint-Joseph de Sorel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville la corporation de la Petite-Rivière, comté de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 186), intituled: "An Act to grant certain powers to the towns of Tracy and of St. Joseph de Sorel" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 192), intituled: "An Act to incorporate as a town corporation the corporation of Petite-Rivière, county of Quebec" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 197), intitulé: "Loi changeant le nom de Mabel Webber en celui de Mabel Webber Daniel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 198), intitulé: "Loi confirmant le titre de A. Carlyle Roy et W. Wallace Roy à un certain immeuble de Saint-Martin, comté de Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 197), intituled: "An Act to change the name of Mabel Webber to Mabel Webber Daniel" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 198), intituled: "An Act to confirm the title of A. Carlyle Roy and W. Wallace Roy to a certain immoveable at St. Martin, county of Laval", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant la charte de La ville d'Alma", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 210), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Thérèse et Blackwood Morton & Sons (Canada) Ltd", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the charter of La ville d'Alma", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 210), intituled: "An Act respecting the town of Ste Thérèse and Blackwood Morton & Sons (Canada) Ltd", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 213), intitulé: "Loi concernant le testament d'Arthur Bouvier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 234), intitulé: "Loi modifiant la charte et définissant les pouvoirs de Le Club Shawinigan", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 213), intituled: "An Act respecting the will of Arthur Bouvier", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 234), intituled: "An Act to amend the charter and define the powers of Le Club Shawinigan", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 235), intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 237), intitulé; "Loi concernant le droit d'expropriation par le Corporation de Téléphone de Québec, La Compagnie de Téléphone du Golfe Saint-Laurent Limitée et The Bonaventure and Gaspé Telephone Company Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 235), intitled: "An Act to amend the Quebec Medical Act", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 237), intitled: "An Act respecting the right of expropriation by La Corporation de Téléphone de Québec, La Compagnie de Téléphone du Golfe Saint-Laurent and The Bonaventure and Gaspé Téléphone Company Limited", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 238), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 2 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques-Cartier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi concernant la Loi des parcs nationaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 238), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 2nd February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 159), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Laurent, in the county of Jacques-Cartier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting the National Parks Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi concernant la revision du Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi érigeant la municipalité scolaire du village de Châte-aux-Outardes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 41), intituled: "An Act respecting the revision of the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to erect the school municipality of the village of Châte-aux-Outardes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 166), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi concernant la succession de Benjamin Drolet et de dame Rosanna Gauvreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 205), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 232), intituled: "An Act respecting the estate of Benjamin Drolet and Dame Rosanna Gauvreau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi concernant la Commission métropolitaine de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi pour faciliter l'expédition des affaires judiciaires", et il est suivi par les honorables MM. *Masson* et *Thériault*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi re-

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 242), intituled: "An Act respecting the Montreal Metropolitan Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 29), intituled: "An Act to facilitate the dispatch of judicial business" and he was followed by the Honourable Messrs. *Masson* and *Thériault*.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intituled:

lative aux problèmes de la voirie provinciale”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: “Loi concernant l'école polytechnique de Montréal”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

“An Act respecting provincial road problems”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 32), intitled: “An Act respecting the Ecole polytechnique of Montreal”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi concernant la ville de Mégantic, dans le district électoral de Frontenac".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 35), intituled: "An Act respecting the town of Mégantic, in the electoral district of Frontenac".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Game Laws".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant le préambule de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 42), intitled: "An Act to amend the preamble of the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
2 FÉVRIER 1955**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Masson* présente le
onzième rapport de la Commission des
Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 2 février 1955.

La Commission des règlements a l'hon-
neur de vous présenter ce qui suit comme
son onzième rapport.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 2nd, 1955**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Masson* presented
the eleventh report of the Committee on
Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 2nd February 1955.

The Committee on standing orders have
the honour of presenting the following as
their eleventh report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas.

No 152.— De la Corporation de l'école polytechnique de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 153.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Your Committee have examined the following petitions and find the required notices have been regularly given in each case:

No. 152.— Of "La Corporation de l'école Polytechnique de Montréal", praying for an act to amend its charter.

No. 153.— Of the Catholic School Board of Montreal, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 134), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi accordant à la corporation du comté de Charlevoix-Est et à la corporation du comté de Charlevoix-Ouest certains pouvoirs pour construire et opérer un aéroport", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 226), intitled: "An Act to grant to the county corporation of Charlevoix-East and to the county corporation of Charlevoix-West certain powers to construct and operate an airport", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was

(No 240), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 3 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

referred Bill (No. 240), intituled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, the 3rd February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 127), intituled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Westmount", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi concernant la "Société Saint-Jean Baptiste diocésaine de Rimouski", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi concernant L'Institut Albert Prévost", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 241), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami, comté de Chicoutimi", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Westmount", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 161), intituled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 162), intituled: "An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 219), intituled: "An Act respecting L'Institut Albert Prévost", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 241), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Kénogami, county of Chicoutimi", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la ville d'Arthabaska, la municipalité du village de Princeville, la municipalité du village de Warwick, Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Arthabaskaville, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Princeville et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de War-

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Municipal Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the town of Arthabaska, the municipality of the village of Princeville, the municipality of the village of Warwick, The school commissioners for the municipality of the village of Arthabaskaville, The school commissioners for the municipality of Princeville and The school commissioners

wick", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi concernant la Loi des parcs nationaux".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

for the municipality of the village of Warwick", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting the National Parks Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi concernant la revision du Code civil".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 41), intitled: "An Act respecting the revision of the Civil Code".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

JEUDI, 3 FÉVRIER 1955

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

THURSDAY, FEBRUARY 3rd, 1955

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Martineau*, présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 3 février 1955

La Commission des comptes contingents nommés pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport.

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau* et *Nicol*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Martineau* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

This 3rd February 1955.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau* and *Nicol*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi concernant le titre de Gérald Legault à la propriété d'un immeuble dans la paroisse de Pointe-Claire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the title of ownership of Gérald Legault to an immoveable in the parish of Pointe-Claire", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi concernant

Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Le question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 173), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lachine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: "Loi concernant la succession de feu J.-Émile Dubreuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 216), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 229), intitulé: "Loi modifiant la

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 193), intitled: "An Act respecting the estate of the late J.-Émile Dubreuil", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 216), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Sept Iles", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 229), intitled:

charte de la ville de Beauport", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 233), intitulé: "Loi modifiant la charte de la corporation du village de Bois des Filion", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 239), intitulé: "Loi concernant The Children's Memorial Hospital", fait rapport que ledit bill a été examiné en

"An Act to amend the charter of the town of Beauport", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 233), intituled: "An Act to amend the charter of the corporation of the village of Bois des Filion", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 239), intituled: "An Act respecting The Children's Memorial Hospital", reported that they had

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 242), intitulé: "Loi concernant la Commission métropolitaine de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi concernant la succession de Romain Joron", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la

gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 242), intituled: "An Act respecting the Montreal Metropolitan Commission", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the estate of Romain Joron", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit

Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi érigeant la municipalité scolaire du village de Châteaux-Outardes", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 130), intituled: "An Act to erect the school municipality of the village of Châteaux-Outardes", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Laval des Rapides", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il deman-

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Laval des Rapides", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amend-

de l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 166), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorval", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 195), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville le village de Plessisville, comté de Mégantic", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 195), intitled: "An Act to incorporate as a town corporation the village of Plessisville, county of Mégantic", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 205), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 207), intitulé: "Loi concernant La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que le Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 224), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que le Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 207), intitled: "An Act respecting La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 224), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Courville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the ques-

fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 228), intitulé: "Loi autorisant la ville de Mistassini à imposer une taxe de vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

tion of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 228), intitulé: "An Act to authorize the town of Mistassini to impose a sales tax", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny et la paroisse de Saint-Thomas de Montmagny", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 220), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny and the parish of St. Thomas of Montmagny", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 231), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale et Les commissaires d'écoles de la ville d'Acton Vale", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi concernant la ville de Murdochville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 231), intitled: "An Act respecting the town of Acton Vale and The school commissioners of the town of Acton Vale", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That he said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 170), intitled: "An Act respecting the town of Murdochville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 180), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 200), intitled: "An Act respecting the city of Cap de la Madeleine", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Notre-Dame", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 215), intitulé "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 209), intitled: "An Act to amend the charter of the Notre-Dame Hospital", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 215), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 244), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 244), intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi, le 8 février.

L'honorable M. *Renaud* propose que l'ordre de cette Chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill (No 176) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville et lui accordant certains pouvoirs", tel qu'amendé, soit rescindé et ce bill soit référé au comité plénier de cette Chambre pour plus ample considération."

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 8th February.

The Honourable Mr. *Renaud* moved that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning Bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville and to grant it certain powers", as amended, be rescinded and that the said bill be referred to the Committee of the whole of this House for further consideration.

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud* propose que l'ordre de cette Chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill (No 242) intitulé: "Loi concernant la Commission métropolitaine de Montréal", soit rescindé et que ce bill soit référé au comité plénier de cette Chambre pour plus ample considération.

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, moved that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning Bill (No. 242), intituled: "An Act respecting the Montreal Metropolitan Commission", be rescinded and that the said Bill be referred to the committee of the whole of this House for further consideration.

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a

certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi pour faciliter l'expédition des affaires judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill

certain amendement which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the third reading of the Bill (No. 29), intitled: "An Act to facilitate the dispatch of judicial business".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said Bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee reported that they had

a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 37), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rend à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 38), intitled: "An Act to amend the Municipal Code".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
9 FÉVRIER 1955**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard, '
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table :

Par l'honorable M. *Renaud* :

No 154.— De René St-Aubin.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 10 février.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 9th, 1955**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table :

By the Honourable Mr. *Renaud* :

No. 154.— Of René St-Aubin.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 10th, February.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi pour faciliter l'expédition des affaires judiciaires", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi concernant la succession de Romain Joron", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi érigeant la municipalité scolaire du village de Châte-aux-Outardes", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Laval des Rapides", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi concernant la ville de Murdochville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 29), intituled: "An Act to facilitate the dispatch of judicial business", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the estate of Romain Joron", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to erect the school municipality of the village of Châte-aux-Outardes", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval des Rapides", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 166), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the town of Murdochville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville et lui accordant certains pouvoirs", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorval", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 195), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville le village de Plessisville, comté de Mégantic", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi concernant la Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville and to grant it certain powers", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe Claire", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 195), intituled: "An Act to incorporate as a town corporation the village of Plessisville, county of Mégantic", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 200), intituled: "An Act respecting the city of Cap de la Madeleine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 205), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 207), intituled: "An Act respecting La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Notre-Dame", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi accordant à la corporation du comté de Charlevoix-Est et à la corporation du comté de Charlevoix-Ouest certains pouvoirs pour construire et opérer un aéroport", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi autorisant la ville de Mistassini à imposer une taxe de vente", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny et la paroisse de Saint-Thomas de Montmagny", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale et Les commissaires d'écoles pour la mu-

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 209), intituled: "An Act to amend the charter of the Notre-Dame Hospital", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 215), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 224), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 226), intituled: "An Act to grant to the county corporation of Charlevoix-East and to the county corporation of Charlevoix-West certain powers to construct and operate an airport", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 228), intituled: "An Act to authorize the town of Mistassini to impose a sales tax", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 230), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny and the parish of St. Thomas of Montmagny", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 231), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale and The School commis-

nicipalité du village d'Acton Vale, dans le comté de Bagot", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 240), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi concernant la Commission métropolitaine de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi concernant les valeurs mobilières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

sioners for the municipality of the village of Acton Vale, in the county of Bagot", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 240), intituled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 242), intituled: "An Act respecting the Montreal Metropolitan Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 244), intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting securities", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi conférant des pouvoirs plus étendus aux exécuteurs testamentaires de feu l'abbé Adélard Desrosiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi concernant la donation de François-

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 110), intituled: "An Act granting more extensive powers to the testamentary executors of the late Abbé Adélard Desrosiers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 129), intituled: "An Act respecting the gift

Xavier Delâge à Alfred Delâge", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi accordant à la corporation de Hâvre-aux-Maisons dans les Iles de la Madeleine, des pouvoirs pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi pour valider une convention concernant deux fiduciaires de Irving Louis Paul", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

by François Xavier Delâge to Alfred Delâge", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 214), intituled: "An Act to empower the corporation of Hâvre-aux-Maisons in the Magdalen Islands, to acquire land for an air-field", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 245), intituled: "An Act to validate an agreement on two trusts of Irving Louis Paul", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi abrogeant la loi 15-16 George VI, chapitre 130, concernant la compagnie E. & A. Leduc Limitée", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 251), intitulé: "Loi refondant la charte de l'École Polytechnique (de Montréal)", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 247), intituled: "An Act to repeal the act 15-16 George VI, chapter 130, respecting the compagnie E. & A. Leduc Limitée", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 251), intituled: "An Act to consolidate the charter of the Ecole Polytechnique (of Montreal)", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agré-

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 24), intitled: "An Act to amend the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

ment étant posée, la Chambre y acquiesce sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi constituant le district judiciaire de Mégantic".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28), intitulé: "Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act to constitute the judicial district of Mégantic".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading tomorrow.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Masson, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Masson, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
10 FÉVRIER 1955**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 154.— De René St-Aubin demandant l'adoption d'une loi le déclarant seul propriétaire d'un certain immeuble.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

**THURSDAY,
FEBRUARY 10th, 1955**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petition was read and received:

No. 154.— Of René St-Aubin praying for an act to be declared sole owner of a certain immovable.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lesdits amendements soient pris en considération à la prochaine séance.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 212), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, that the said amendments be taken into consideration at the next sitting.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 187), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No 212), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Benevolent and Pension Society", reported that they had gone through the said Bill, and had

chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 232), intitulé: "Loi concernant la succession de Benjamin Drolet et de dame Rosanna Gauvreau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 232), intitulé: "An Act respecting the estate of Benjamin Drolet and Dame Rosanna Gauvreau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 16 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 16th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 243) intitulé: "Loi concernant La commission scolaire du village de Cap Chat et La commission scolaire de Sainte-Anne-des-Monts village", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 249) intitulé: "Loi concernant une propriété de Joseph Duhamel et René Duhamel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 252) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 243), intituled: "An Act respecting The school board of the village of Cap Chat and The school board of Ste. Anne des Monts village", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 249), intituled: "An Act respecting a property of Joseph Duhamel and René Duhamel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud* it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 252), intituled: "An Act respecting the Montreal

catholiques de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 254) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Québec-Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi constituant le district judiciaire de Mégantic".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 254), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Quebec-West", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act to constitute the judicial district of Mégantic".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The second Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 212),

“Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal”, informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit :

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

- 22 Loi concernant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels;
- 23 Loi modifiant la Loi du ministère des finances;
- 24 Loi modifiant la Loi des mines de Québec;
- 26 Loi constituant le district judiciaire de Mégantic;
- 27 Loi modifiant la Loi concernant la preuve photographique de certains documents;
- 28 Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec;
- 29 Loi pour faciliter l'expédition des affaires judiciaires;
- 30 Loi établissant le district judiciaire de Hauterive;

intituled: “An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Benevolent and Pension Society”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The House adjourned during pleasure, After some time, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said :

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 22 An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems;
- 23 An Act to amend the Department of Finance Act;
- 24 An Act to amend the Quebec Mining Act;
- 26 An Act to constitute the judicial district of Mégantic;
- 27 An Act to amend the Act respecting the photographic proof of certain documents;
- 28 An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act;
- 29 An Act to facilitate the dispatch of judicial business;
- 30 An Act to establish the judicial district of Hauterive;

-
- | | |
|--|--|
| 31 Loi constituant la division d'enregistrement de Sept-Iles; | 31 An Act to constitute the registration division of Sept Iles; |
| 32 Loi concernant l'école polytechnique de Montréal; | 32 An Act respecting the École polytechnique of Montreal; |
| 33 Loi modifiant le Code de procédure civile; | 33 An Act to amend the Code of Civil procedure; |
| 34 Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale; | 34 An Act respecting provincial road problems; |
| 35 Loi concernant la ville de Mégantic, dans le district électoral de Frontenac; | 35 An Act respecting the town of Mégantic, in the electoral district of Frontenac; |
| 36 Loi modifiant la Loi de la chasse; | 36 An Act to amend the Game Laws; |
| 37 Loi modifiant la Loi des cités et villes; | 37 An Act to amend the Cities and Towns Act; |
| 38 Loi modifiant le Code municipal; | 38 An Act to amend the Municipal Code; |
| 39 Loi concernant la Loi des parcs nationaux; | 39 An Act respecting the National Parks Act; |
| 41 Loi concernant la revision du Code civil; | 41 An Act respecting the revision of the Civil Code; |
| 42 Loi modifiant le préambule de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements; | 42 An Act to amend the preamble of the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development; |
| 43 Loi modifiant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements; | 43 An Act to amend the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development; |
| 102 Loi concernant la ville de Lachute; | 102 An Act respecting the town of Lachute; |
| 116 Loi changeant le nom de Joseph André Maurice Boutet en celui de Joseph André Maurice Gravel; | 116 An Act to change the name of Joseph André Maurice Boutet to that of Joseph André Maurice Gravel; |
| 126 Loi concernant la succession de Romain Joron; | 126 An Act respecting the estate of Romain Joron; |
| 127 Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield"; | 127 An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield"; |
| 128 Loi modifiant la charte de la cité de Westmount; | 128 An Act to amend the charter of the city of Westmount; |
| 130 Loi érigeant la municipalité scolaire du village de Châte-aux-Outardes; | 130 An Act to erect the school municipality of Châte-aux-Outardes; |
| 131 Loi constituant en corporation le "Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis"; | 131 An Act to incorporate the "Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis"; |
| 132 Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis; | 132 An Act to incorporate the Hotel-Dieu de Lévis; |
| 133 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Stanley A. Bardecki à l'exercice de | 133 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit doctor Stanley A. Bardecki to the practice of dental |

	la chirurgie dentaire dans la province de Québec;		surgery in the Province of Quebec;
134	Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc;	134	An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc;
135	Loi modifiant la charte de la ville Laval des Rapides;	135	An Act to amend the charter of the town of Laval des Rapides;
136	Loi modifiant la charte de la ville LaSalle;	136	An Act to amend the charter of the town of LaSalle;
137	Loi conférant aux Président et Syndics de la Commune de la Seigneurie de la Baie Saint-Antoine, communément appelée Baie du Febvre, certains droits et pouvoirs dans le cas d'expropriation pour fins d'utilité publique;	137	An Act to grant to the Chairman and Trustees of the Common of the Seigniorie of la Baie Saint-Antoine, commonly called Baie du Febvre, certain rights and powers in the case of expropriation for purposes of public utility;
139	Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;	139	An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield;
140	Loi constituant en corporation le Collège Marie-de-l'Incarnation;	140	An Act to incorporate the Mary of the Incarnation College;
141	Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie d'Outremont;	141	An Act to incorporate the Jesus and Mary College of Outremont;
142	Loi constituant en corporation le Collège Basile-Moreau;	142	An Act to incorporate the Basile-Moreau College;
143	Loi constituant en corporation le Collège Marie-Anne;	143	An Act to incorporate the Marie-Anne College;
144	Loi constituant en corporation le Collège Marguerite-Bourgeois;	144	An Act to incorporate the Collège Marguerite-Bourgeois;
145	Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie de Sillery;	145	An Act to incorporate the College of Jesus and Mary of Sillery;
146	Loi constituant en corporation le Collège Saint-Maurice;	146	An Act to incorporate the St. Maurice College;
147	Loi constituant en corporation le Collège Angèle-Mérici;	147	An Act to incorporate the St. Angela's College;
148	Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame de Bellevue;	148	An Act to incorporate the Collège Notre-Dame de Bellevue;
149	Loi constituant en corporation le Collège du Bon-Pasteur;	149	An Act to incorporate the Good Shepherd College;
150	Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame-de-l'Assomption;	150	An Act to incorporate the Notre-Dame of the Assumption College;
156	Loi constituant en corporation de ville le village de Macamic;	156	An Act to incorporate as a town the village of Macamic;
158	Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec;	158	An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec;
159	Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques-Cartier;	159	An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Laurent, in the county of Jacques-Cartier;
161	Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski";	161	An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski";

-
- | | |
|---|---|
| 162 Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières"; | 162 An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières"; |
| 164 Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, diocèse de Joliette; | 164 An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of St. Patrice de Rawdon, diocese of Joliette; |
| 166 Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville; | 166 An Act to amend the charter of the city of Drummondville; |
| 167 Loi concernant l'Aluminum Company of Canada Limited et la ville de La Tuque; | 167 An Act respecting the Aluminum Company of Canada Limited and the town of La Tuque; |
| 170 Loi concernant la ville de Murdochville; | 170 An Act respecting the town of Murdochville; |
| 172 Loi concernant le titre de Gérald Legault à la propriété d'un immeuble dans la paroisse de Pointe Claire; | 172 An Act respecting the title of ownership of Gérald Legault to an immovable in the parish of Pointe Claire; |
| 173 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lachine; | 173 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lachine; |
| 175 Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park; | 175 An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park; |
| 176 Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville et lui accordant certains pouvoirs; | 176 An Act to amend the charter of the town of Mackayville and to grant it certain powers; |
| 178 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine; | 178 An Act to amend the charter of the city of Lachine; |
| 179 Loi modifiant la charte de la ville de Dorval; | 179 An Act to amend the charter of the town of Dorval; |
| 180 Loi modifiant la charte de la ville de Pointe Claire; | 180 An Act to amend the charter of the town of Pointe Claire; |
| 181 Loi concernant le canton Shipton et les corporations municipales et scolaires d'Asbestos; | 181 An Act respecting the township of Shipton and the municipal and school corporations of Asbestos; |
| 182 Loi changeant le nom de l'Association de la Communauté d'Asbestos (Asbestos Community Association) en celui de Centre Récréatif d'Asbestos (Asbestos Recreation Centre) et accordant une exemption de taxes à cette corporation de même qu'à l'Association Athlétique Amateur d'Asbestos; | 182 An Act to change the name of the Asbestos Community Association (Association de la Communauté d'Asbestos) to that of Asbestos Recreative Center (Centre Récréatif d'Asbestos) and to grant an exemption from taxation to such corporation and to the Asbestos Amateur Athletic Association; |
| 186 Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Tracy et à la ville de Saint-Joseph de Sorel; | 186 An Act to grant certain powers to the towns of Tracy and of St. Joseph de Sorel; |
| 189 Loi modifiant la Loi concernant la société coopérative agricole du canton de Granby; | 189 An Act to amend the Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby; |

-
- | | |
|--|---|
| 190 Loi modifiant la charte de la cité de Sorel; | 190 An Act to amend the charter of the city of Sorel; |
| 192 Loi constituant en corporation de ville la corporation de la Petite-Rivière, comté de Québec; | 192 An Act to incorporate as a town corporation the corporation of Petite-Rivière, county of Quebec; |
| 193 Loi concernant la succession de feu J.-Émile Dubreuil; | 193 An Act respecting the estate of the late J. Émile Dubreuil; |
| 195 Loi constituant en corporation de ville le village de Plessisville, comté de Mégantic; | 195 An Act to incorporate as a town corporation the village of Plessisville, county of Mégantic; |
| 196 Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières et concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières; | 196 An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières and respecting the Three Rivers Catholic School Commission; |
| 197 Loi changeant le nom de Mabel Webber en celui de Mabel Webber Daniel; | 197 An Act to change the name of Mabel Webber to Mabel Webber Daniel; |
| 198 Loi concernant le titre de A. Carlyle Roy et W. Wallace Roy à un certain immeuble de Saint-Martin, comté de Laval; | 198 An Act respecting the title of A. Carlyle Roy and W. Wallace Roy to a certain immovable at St. Martin, County of Laval; |
| 199 Loi constituant en corporation la Congrégation du Très Saint-Sacrement; | 199 An Act to incorporate the Congrégation du Très Saint-Sacrement; |
| 200 Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine; | 200 An Act respecting the city of Cap de la Madeleine; |
| 201 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jean; | 201 An Act respecting The School commissioners for the municipality of the City of St. John's; |
| 205 Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy; | 205 An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy; |
| 206 Loi modifiant la charte de La ville d'Alma; | 206 An Act to amend the charter of La ville d'Alma; |
| 207 Loi concernant La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph; | 207 An Act respecting La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph; |
| 208 Loi concernant La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie; | 208 An Act respecting La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie; |
| 209 Loi modifiant la charte de l'Hôpital Notre-Dame; | 209 An Act to amend the charter of the Notre-Dame Hospital; |
| 210 Loi concernant la ville de Sainte-Thérèse et Blackwood Morton & Sons (Canada) Ltd; | 210 An Act respecting the town of Ste. Thérèse and Blackwood Morton & Sons (Canada) Ltd; |
| 211 Loi constituant en corporation le Collège du Sacré-Cœur; | 211 An Act to incorporate the Sacred Heart College; |
| 212 Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal; | 212 An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Benevolent and Pension Society; |
| 213 Loi concernant le testament d'Arthur Bouvier; | 213 An Act respecting the will of Arthur Bouvier; |

-
- | | |
|---|---|
| 215 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun; | 215 An Act to amend the charter of the city of Verdun; |
| 216 Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles; | 216 An Act to amend the charter of the town of Sept Iles; |
| 217 Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville; | 217 An Act to amend the charter of the town of Victoriaville; |
| 219 Loi concernant L'Institut Albert Prévost; | 219 An Act respecting L'Institut Albert Prévost; |
| 223 Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent; | 223 An Act to amend the charter of the town of St. Laurent; |
| 224 Loi modifiant la charte de la ville de Courville; | 224 An Act to amend the charter of the town of Courville; |
| 225 Loi modifiant la charte de la cité de Joliette; | 225 An Act to amend the charter of the city of Joliette; |
| 226 Loi accordant à la corporation du comté de Charlevoix-Est et à la corporation du comté de Charlevoix-Ouest certains pouvoirs pour construire et opérer un aéroport; | 226 An Act to grant to the county corporation of Charlevoix-East and to the county corporation of Charlevoix-West certain powers to construct and operate an airport; |
| 228 Loi autorisant la ville de Mistassini à imposer une taxe de vente; | 228 An Act to authorize the town of Mistassini to impose a sales tax; |
| 229 Loi modifiant la charte de la ville de Beauport; | 229 An Act to amend the charter of the town of Beauport; |
| 230 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny et la paroisse de Saint-Thomas de Montmagny; | 230 An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny and the parish of St. Thomas of Montmagny; |
| 231 Loi concernant la ville d'Acton Vale et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Acton Vale, dans le comté de Bagot; | 231 An Act respecting the town of Acton Vale, and the School commissioners for the municipality of the village of Acton Vale, in the county of Bagot; |
| 232 Loi concernant la succession de Benjamin Drolet et de dame Rosanna Gauvreau; | 232 An Act respecting the estate of Benjamin Drolet and Dame Rosanna Gauvreau; |
| 233 Loi modifiant la charte de la corporation du village de Bois des Filion; | 233 An Act to amend the charter of the corporation of the village of Bois des Fillion; |
| 234 Loi modifiant la charte et définissant les pouvoirs de Le Club Shawinigan; | 234 An Act to amend the charter and define the powers of Le Club Shawinigan; |
| 235 Loi modifiant la Loi médicale de Québec; | 235 An Act to amend the Quebec Medical Act; |
| 237 Loi concernant le droit d'expropriation par Quebec Telephone et La Compagnie de Téléphone du Golfe Saint-Laurent Limitée; | 237 An Act respecting the right of expropriation by Quebec Telephone and La Compagnie de Téléphone du Golfe Saint-Laurent Limitée; |
| 238 Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi et concernant la municipalité du canton de Chicoutimi; | 238 An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi and respecting the municipality of the township of Chicoutimi; |

- 239 Loi concernant The Children's Memorial Hospital;
 240 Loi concernant la Commission de transport de Montréal;
 241 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami, comté de Chicoutimi;
 242 Loi concernant la Commission métropolitaine de Montréal;
 244 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

- 239 An Act respecting The Children's Memorial Hospital;
 240 An Act respecting the Montreal Transportation Commission;
 241 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Kénogami, county of Chicoutimi;
 242 An Act respecting the Montreal Metropolitan Commission;
 244 An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
16 FÉVRIER 1955**

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,*

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 16th, 1955**

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,*

*Brais,
Connors,
Foster,
Laferrière,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Brais,
Connors,
Foster,
Laferrière,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Masson* présente le douzième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Masson* presented the twelfth report of the Committee on Standing Orders.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 16 février 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son douzième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 154.— De René Saint-Aubin, demandant l'adoption d'une loi le déclarant seul propriétaire d'un certain immeuble.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 16th February, 1955.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their twelfth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 154.— Of René Saint-Aubin praying for an act to be declared sole owner of a certain immoveable.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 17 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Sainte-Geneviève", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements avec certains amendements.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lesdits amendements de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif soient agréés et qu'en conséquence un message soit transmis à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole", pour le-

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 17th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 187), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intituled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Ste. Geneviève", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments, with certain amendments.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered that the said amendments of the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council be agreed and that a message be sent to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Act respecting gaming apparatus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Act respecting agricultural problems", to which

quel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 97) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 96), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 97), intituled: "An Act to amend the Bar Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 98) intitulé: "Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill No (191) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194) intitulé: "Loi concernant la corporation de Prêt et Revenu", pour lequel elle demande l'agrément

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 98), intituled: "An Act to amend the Dispensing Opticians Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 191), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 194), intituled: "An Act respecting the Savings and Investment Corporation", to which

ment de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 220) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Buckingham", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 246) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 220), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Buckingham", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 246), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou-langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou-langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 255) intitulé: "Loi relative au contrat de mariage entre Cléophas Saint-Aubin et Mélina Saint-Aubin", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Connors* donne avis qu'il présentera le bill (B) à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture des amendements au bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-langer*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-langer*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 255), intituled: "An Act respecting the marriage contract between Cléophas Saint-Aubin and Mélina Saint-Aubin", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Connors* gave notice that he will introduce Bill "B" at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of the amendments to Bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, le Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi concernant les valeurs mobilières".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 25), intitled: "An Act respecting securities".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill avec ses amendements soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 45), intitled: "An Act to amend the Transportation Board Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
17 FÉVRIER 1955**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi concernant la donation de François-Xavier Delâge à Alfred Delâge", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

**THURSDAY,
FEBRUARY 17th, 1955**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 129), intitled: "An Act respecting the gift by François Xavier Delâge to Alfred Delâge", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (Mo. 214), intitulé: "Loi accordant à la corporation de Hâvre-aux-Maisons dans les Iles de la Madeleine, des pouvoirs pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 243), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire du village de Cap Chat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 214), intituled: "An Act to empower the corporation of Hâvre-aux-Maisons in the Magdalen Islands, to acquire land for an air-field", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 243), intituled: "An Act respecting The school board of the village of Cap Chat", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'abbé Adélard Desrosiers", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 245), intitulé: "Loi concernant une convention concernant deux fiducies de Irving Louis Paul", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 110), intitled: "An Act respecting the estate of the late Abbé Adélard Desrosiers", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 245), intitled: "An Act respecting an agreement on two trusts of Irving Louis Paul", reported that they had gone through the said Bill, and had

chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 251), intitulé: "Loi refondant la charte de l'École Polytechnique (de Montréal)", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 251), intitulé: "An Act to consolidate the charter of the École Polytechnique (of Montreal)", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la ville d'Arthabaska, la municipalité du village de Princeville, la municipalité du village de Warwick, les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Arthabaskaville, les commissaires d'écoles pour la municipalité de Princeville et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Warwick", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 151), intitled: "An Act respecting the town of Arthabaska, the municipality of the village of Princeville, the municipality of the village of Warwick, the school commissioners of the municipality of the village of Arthabaskaville, the school commissioners for the municipality of Princeville and the school commissioners for the municipality of the village of Warwick", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 18 février, à 11 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Pêcheurs Unis de Québec — Quebec United Fishermen", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté l'amendement du Conseil législatif avec certains amendements.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que lesdits amendements de l'Assemblée législative à l'amendement du Conseil législatif soient agréés et qu'en conséquence un message soit transmis à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227) intitulé: "Loi érigeant en corporation de ville la municipalité de l'Ile Perrot", pour lequel

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, at 11.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 188), intituled: "An Act respecting Quebec United Fishermen — Pêcheurs Unis de Québec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment with certain amendments.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered that the said amendments of the Legislative Assembly to the amendment of the Legislative Council be agreed and that a message be sent to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Act respecting hospitalization problems", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 227), intituled: "An Act to erect as a town corporation the municipality of Ile Per-

elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulan-*
ger, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulan-*
ger, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulan-*
ger, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à
la commission des bills privés et que la
règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 248) intitulé:
"Loi concernant les Pères Bénédictins de
Saint-Benoît-du-Lac", pour lequel elle
demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*,
il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*,
il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*,
il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la
commission des bills privés, et que la
règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'honorable M. *Connors* présente un
bill ("B"), intitulé: "Loi concernant
l'article 7 de la Loi constituant en corpo-
ration "Congrégation Beth-El",

Ledit bill est lu une première fois.

rot", to which they request the concu-
rence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-*
langer, it was

Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-*
langer, it was

Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-*
langer, it was

Ordered, That the said bill be referred
to the committee on private bills, and
that the 55th rule of this House be sus-
pended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly with a bill (No. 248),
intituled: "An Act respecting les Pères
Bénédictins de Saint-Benoit-du-Lac", to
which they request the concurrence of
this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tar-*
dif, it was

Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tar-*
dif, it was

Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of the Honourable Mr. *Tar-*
dif, it was

Ordered, That the said bill be referred
to the committee on private bills, and
that the 55th Rule of this House be sus-
pended in so far as it relates to this bill.

The Honourable Mr. *Connors* presented
bill ("B"), intituled: "An Act respecting
section 7 of the Act to incorporate "Con-
gregation Beth-El".

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 25) intitulé: "Loi concernant les valeurs mobilières".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill to which they request the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 25), intitulé: "An Act respecting securities".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 46), intitulé:

modifiant la Loi concernant les appareils de jeu”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: “Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

“An Act to amend the Act respecting gaming apparatus”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 48), intituled: “An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**VENDREDI,
18 FÉVRIER 1955**

(Séance à 11 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. Asselin, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill

**FRIDAY,
FEBRUARY 18th, 1955**

(Sitting at 11.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. Asselin, from the committee on public Bills, to whom was

(No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 97), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

referred Bill (No. 96), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 97), intituled: "An Act to amend the Bar Act", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 98), intitulé: "Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 98), intitled: "An Act to amend the Dispensing Opticians Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No 194), intitled: "An Act respecting the Savings and Investment Corporation", reported that they had gone

et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 220), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Buckingham", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No 220), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Buckingham", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass!? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi érigeant en corporation de ville la municipalité de L'Ile Perrot", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 246), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No 227), intituled: "An Act to erect as a town corporation the municipality of Ile Perrot", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 246), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 252), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 254), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Québec-Ouest", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No 252), intitled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 254), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Quebec West", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 255), intitulé: "Loi relative au contrat de mariage entre Cléophas Saint-Aubin et Mélina Saint-Aubin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 247), intitulé: "Loi abrogeant la loi 15-16 George VI, chapitre 130, concernant la compagnie E. & A. Leduc Limitée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit bill soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 255), intitled: "An Act respecting the marriage contract between Cléophas Saint-Aubin and Mélina Saint-Aubin", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 247), intitled: "An Act to repeal the act 15-16 George VI, chapter 130, respecting la compagnie E. & A. Leduc Limitée", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 249), intitulé: "Loi concernant une propriété de Joseph Duhamel et René Duhamel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 249), intitled: "An Act respecting a property of Joseph Duhamel and René Duhamel", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 191), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 218), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire catholique de la ville de Lachute, comté d'Argenteuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 218), intitled: "An Act respecting The Catholic school board of the town of Lachute, county of Argenteuil", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi, le 22 février, à 10.30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'abbé Adélard Desrosiers", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la ville d'Arthabaska, la municipalité du village de Princeville, la municipalité du village de Warwick, Les commissaires d'écoles pour la municipalité

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 22nd February, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 110), intituled: "An Act respecting the estate of the late Abbé Adélard Desrosiers", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the town of Arthabaska, the municipality of the village of Princeville, the municipality of the village of Warwick, The school commis-

du village d'Arthabaskaville, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Princeville et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Warwick", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi concernant une convention concernant deux fiducies de Irving Louis Paul", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 251), intitulé: "Loi refondant la charte de l'École Polytechnique (de Montréal)", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

sioners for the municipality of the village of Arthabaskaville, The school commissioners for the municipality of Princeville and The school commissioners for the municipality of the village of Warwick", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 245), intituled: "An Act respecting an agreement on two trusts of Irving Louis Paul", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 251), intituled: "An Act to consolidate the charter of the École Polytechnique (of Montreal)", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Act respecting hospitalization problems".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill ("B"), intitulé: "Loi concernant l'article 7 de la Loi constituant en corporation "Congregation Beth-El", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1953.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1953.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill ("B"), intitled: "An Act respecting section 7 of the Act to incorporate "Congregation Beth-El", acquainting this House that the Legislative Assembly have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1953.

The report of Railway Expenses, 31st December 1953.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MARDI,
22 FÉVRIER 1955**

(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
DuTremblay,
Grothé,
Laferté,*

**TUESDAY,
FEBRUARY 22nd 1955**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
DuTremblay,
Grothé,
Laferté,*

*Martineau,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Martineau,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Renaud* propose que l'ordre de cette Chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill No 97, intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", soit rescindé et que ce bill soit référé au comité plénier de cette Chambre pour considérer un certain amendement.

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The Honourable Mr. *Renaud* moved that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning Bill No 97, intituled: "An Act to amend the Bar Act", be rescinded and that the said Bill be referred to the committee of the whole of this House to consider a certain amendment.

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 253), intitulé: "Loi concernant le testament de feu l'honorable Trefflé Berthiaume et La Cie de Publication de La Presse, Limitée", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

A 11 h. 30 la Chambre s'ajourne à loisir.

A quatre heures de l'après-midi, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 253), intituled: "An Act respecting the estate of the late the Honourable Trefflé Berthiaume and La Cie de Publication de La Presse Limitée", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

At 11.30 o'clock, the House adjourned during pleasure.

At four o'clock in the afternoon, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

(No 152), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bouchard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

was referred the Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bouchard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No. 248), intitulé: "Loi concernant les Pères Bénédictins de Saint-Benoit-du-Lac", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No. 253), intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Trefflé Berthiaume et La Compagnie de Publication de La Presse Limitée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 248), intituled: "An Act respecting les Pères Bénédictins de Saint-Benoit-du-Lac", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 253), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Trefflé Berthiaume et La Compagnie de Publication de La Presse Limitée", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Boulanger*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents présente le troisième rapport de cette Commission.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Boulanger*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 22 février 1955.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1954 au 31 décembre 1954 se sont élevés à \$213,986.58.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 97), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 22nd February 1955.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerks' accounts, have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1954 to the 31st December 1954 have amounted to \$213,986.58.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said report be adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 96), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 97), intituled: "An Act to amend the Bar Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 98), intitulé: "Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire catholique de la ville de Lachute, comté d'Argenteuil", informant cette Chambre que l'Assemblée Législative a accepté ses amendements.

L'honorable M. *Laferté* propose, appuyé par l'honorable M. *Asselin*, que la Chambre offre un témoignage de sympathie à l'honorable M. *Moreau* à l'occasion de la mort subite de son fils.

Cette motion est adoptée à l'unanimité.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce soir, à huit heures.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 98), intituled: "An Act to amend the Dispensing Opticians Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 191), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 194), intituled: "An Act respecting the Savings and Investment Corporation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 218), intituled: "An Act respecting The Catholic school board of the town of Lachute, county of Argenteuil", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The Honourable Mr. *Laferté*, moves, seconded by the Honourable Mr. *Asselin*, that an expression of sympathy of this House be offered to the Honourable Mr. *Moreau* following the premature loss of his son.

The motion is carried unanimously.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-night at eight o'clock.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MARDI,
22 FÉVRIER 1955***(Séance à 8 h. p.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi concernant les valeurs mobilières", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé:

**TUESDAY,
FEBRUARY 22nd 1955***(Sitting at eight o'clock p.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting securities", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 247),

“Loi abrogeant la loi 15-16 Georges VI, chapitre 130, concernant la compagnie E. & A. Leduc Limitée”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 253), intitulé: “Loi concernant la succession de feu l’honorable Trefflé Berthiaume et La Compagnie de Publication de la Presse Limitée”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: “Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l’année financière expirant le 31 mars 1956 et pour d’autres fins”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif l’a voté.

intituled: “An Act to repeal the act 15-16 George VI, chapter 130, respecting the compagnie E. & A. Leduc Limitée”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 253), intituled: “An Act respecting the estate of the late Honourable Trefflé Berthiaume et La Compagnie de Publication de La Presse Limitée”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 40), intituled: “An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1956, and for other purposes”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

A neuf heures p.m., l’honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de

At nine o’clock p.m., the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor

la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- B Loi concernant l'article 7 de la Loi constituant en corporation "Congregation Beth-El";
- 25 Loi concernant les valeurs mobilières;
- 44 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles;
- 45 Loi modifiant la Loi de la Régie des transports;
- 46 Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu;
- 47 Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation;
- 48 Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole;
- 96 Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec;
- 97 Loi modifiant la Loi du barreau;
- 98 Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances;
- 100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;
- 107 Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Sainte-Geneviève;
- 110 Loi concernant la succession de feu l'abbé Adélard Desrosiers;
- 129 Loi concernant la donation de François-Xavier Delâge à Alfred Delâge;
- 151 Loi concernant la ville d'Arthabaska, la municipalité du village de Princeville, la municipalité du village de Warwick, Les commissaires d'é-

of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- B An Act respecting section 7 of the Act to incorporate "Congregation Beth-El";
- 25 An Act respecting securities;
- 44 An Act to amend the Motor Vehicles Act;
- 45 An Act to amend the Transportation Board Act;
- 46 An Act to amend the Act respecting gaming apparatus;
- 47 An Act to amend the Act respecting hospitalization problems;
- 48 An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems;
- 96 An Act to amend the Quebec Dental Act;
- 97 An Act to amend the Bar Act;
- 98 An Act to amend the Dispensing Opticians Act;
- 100 An Act to amend the charter of the city of Montreal;
- 107 An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Ste. Geneviève;
- 110 An Act respecting the estate of the late Abbé Adélard Desrosiers;
- 129 An Act respecting the gift by François Xavier Delâge to Alfred Delâge;
- 151 An Act respecting the town of Arthabaska, the municipality of the village of Princeville, the municipality of the village of Warwick,

coles pour la municipalité du village d'Arthabaskaville, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Princeville et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Warwick;

The school commissioners for the municipality of the village of Arthabaskaville, The school commissioners for the municipality of Princeville and The school commissioners for the municipality of the village of Warwick;

- | | |
|---|--|
| 152 Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 152 An Act to amend the charter of the city of Quebec; |
| 187 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke; | 187 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke; |
| 188 Loi concernant Pêcheurs Unis de Québec — Quebec United Fishermen; | 188 An Act respecting Quebec United Fishermen — Pêcheurs Unis de Québec; |
| 191 Loi modifiant la charte de la cité de Hull; | 191 An Act to amend the charter of the city of Hull; |
| 194 Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu; | 194 An Act respecting the Savings and Investment Corporation; |
| 214 Loi accordant à la corporation de Hâvre-aux-Maisons dans les Iles de la Madeleine, des pouvoirs spéciaux concernant une piste d'atterrissage; | 214 An Act to grant to the corporation of Hâvre-aux-Maisons in the Magdalen Islands, special powers respecting an air-field; |
| 218 Loi concernant La commission scolaire catholique de la ville de Lachute, comté d'Argenteuil; | 218 An Act respecting The Catholic school board of the town of Lachute, county of Argenteuil; |
| 220 Loi refondant la charte de la ville de Buckingham; | 220 An Act to consolidate the charter of the town of Buckingham; |
| 227 Loi érigeant en corporation de ville la municipalité de l'Île Perrot; | 227 An Act to erect as a town corporation the municipality of Ile Perrot; |
| 243 Loi concernant La commission scolaire du village de Cap Chat; | 243 An Act respecting The school board of the village of Cap Chat; |
| 245 Loi concernant une convention concernant deux fiducies de Irving Louis Paul; | 245 An Act respecting an agreement on two trusts of Irving Louis Paul; |
| 246 Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup; | 246 An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup; |
| 247 Loi abrogeant la loi 15-16 George VI, chapitre 130, concernant la compagnie E. & A. Leduc Limitée; | 247 An Act to repeal the act 15-16 George VI, chapter 130, respecting la compagnie E. & A. Leduc Limitée; |
| 248 Loi concernant les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac; | 248 An Act respecting les Pères Bénédictins de Saint-Benoit-du-Lac; |
| 249 Loi concernant une propriété de Joseph Duhamel et René Duhamel; | 249 An Act respecting a property of Joseph Duhamel and René Duhamel; |
| 251 Loi refondant la charte de l'École Polytechnique (de Montréal); | 251 An Act to consolidate the charter of the École Polytechnique (of Montreal); |
| 252 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal; | 252 An Act respecting the Montreal Catholic School Commission; |

- 253 Loi concernant la succession de feu l'honorable Trefflé Berthiaume et La Compagnie de Publication de La Presse Limitée;
- 254 Loi modifiant la charte de la ville de Québec-Ouest;
- 255 Loi relative au contrat de mariage entre Cléophas Saint-Aubin et Mélina Saint-Aubin.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 40 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la troisième session de la vingt-quatrième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je proroge aujourd'hui la troisième session de notre vingt-quatrième Législature qui fut particulièrement remarquable par le nombre et la qualité des lois que vous avez adoptées.

- 253 An Act respecting the estate of the late Honourable Trefflé Berthiaume and La Compagnie de Publication de La Presse Limitée;
- 254 An Act to amend the charter of the town of Quebec West;
- 255 An Act respecting the marriage contract between Cléophas Saint-Aubin and Mélina Saint-Aubin.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance the following Bill intituled:

- 40 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the third session of the twenty-fourth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I am proroguing to-day the third session of our twenty-fourth Legislature that was particularly noteworthy for the quantity and the quality of the laws which you adopted.

Il me fait plaisir de formuler l'espoir que les problèmes constitutionnels, à l'ordre du jour, reçoivent bientôt une solution qui respecte intégralement les prérogatives et les droits provinciaux et fédéraux. Cette solution appropriée, nous en sommes convaincus, apportera une puissante et indispensable contribution à l'unité nationale bien entendue et que nous désirons sincèrement.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je prie la divine Providence de répandre Ses bénédictions sur notre chère province et d'assurer à l'univers une paix juste et durable fondée sur les principes éternels de l'Évangile.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

It gives me real pleasure to express the hope that the very important constitutional problems under discussion will soon be solved in a manner which will completely safeguard provincial and federal rights and prerogatives. Such appropriate solution will, we are convinced, constitute a powerful and indispensable contribution to national unity rightly understood and which we sincerely desire.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I thank you for having voted the credits necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray Almighty God to bestow His blessings upon our dear Province and to ensure to mankind a just and enduring peace founded on the eternal principles of the Gospel.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Members
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-DIXIÈME VOLUME

DES

PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

3-4 ELIZABETH II, 1954-1955

TROISIÈME SESSION DE LA VINGT-QUATRIÈME LÉGISLATURE

A dresse à l'ouverture de la session	2
“ en réponse au discours du trône	13
“ grossoyée et signée par l'Orateur	57
“ présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	57

Ajournement (motions d')	7, 14, 30, 57, 75, 82, 101, 123, 135, 167, 182, 198, 215, 223, 247, 258, 273, 282, 292, 303, 310.
Ajournement (motion d') spéciale	11
Ajournement à loisir	70, 116, 119, 267, 305
Asselin, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône	57
prend la parole sur Bill No 2	70
prend la parole sur Bill No 29	166
propose motion à l'effet que l'hon. M. Bovey occupe le fauteuil de la présidence	183
dépose état des statistiques et dépenses des chemins de fer appuie motion offrant un témoignage de sympathie à l'honorable M. Moreau	303 310
Baribeau, l'hon. M.— Empêchement d'occuper le fauteuil de la présidence	183

BILLS:

CHAP.—BILLS

- No "A"—Loi concernant l'agriculture.
Prés. et 1ère lecture, pro-forma: 6.
- 158.— No "B"—Loi concernant l'article 7 de la Loi constituant en corporation
"Congregation Beth-El".
Prés., 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 289-290; voté à l'Assemblée
législative 303; sanc., 313.
- 3.— No 2.—Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles.
Reçu; 1ère lecture, 29; 2ème lecture, 70; 3ème lecture et voté, 78-79;
sanc., 119.
- 4.— No 3.—Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.
Reçu; 1ère lecture, 99; 2ème et 3ème lectures et voté, 114; sanc., 119.
- 5.— No 4.—Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spé-
ciaux pour remédier à la crise du logement.
Reçu; 1ère lecture, 29; 2ème lecture, 71; 3ème lecture et voté, 79;
sanc., 119.
- 6.— No 5.—Loi concernant l'électrification rurale.
Reçu; 1ère lecture, 43; 2ème et 3ème lectures et voté, 71-72; sanc., 120.
- 34.— No 6.—Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.
Reçu; 1ère lecture, 43; 2ème lecture sur division, 72; 3ème lecture sur
division et voté, 80; sanc., 120.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP. — BILLS

20. — No 7. — Loi concernant les adjoints parlementaires.
Reçu; 1ère lecture, 43; 2ème lecture sur division, 81; comité plénier, l'hon. M. Brais propose des amendements, l'hon. M. Masson sou-
lève question d'ordre, l'hon. M. Renaud rend décision, rapporté,
3ème lecture sur division et voté sans amendement, 99-100; sanc.,
120.
28. — No 8. — Loi modifiant la Loi de la Législature.
Reçu; 1ère lecture, 29; 2ème lecture, 71; 3ème lecture sur division et
voté, 79; sanc., 120.
7. — No 9. — Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation
entre locataires et propriétaires.
Reçu; 1ère lecture, 44; 2ème et 3ème lectures et voté, 72; sanc., 120.
29. — No 10. — Loi modifiant la Loi électorale de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 44; 2ème lecture sur division, 73; 3ème lecture sur
division et voté, 80; sanc., 120.
24. — No 11. — Loi modifiant la loi 9 George VI, chapitre 8.
Reçu; 1ère lecture, 66; 2ème lecture sur division, 81; 3ème lecture sur
division et voté, 100; sanc., 120.
32. — No 12. — Loi concernant la Commission du régime des eaux courantes de
Québec.
Reçu; 1ère lecture, 44; 2ème et 3ème lectures et voté, 73; sanc., 120.
45. — No 13. — Loi concernant le bureau de l'inspecteur des compagnies de fidéi-
commis.
Reçu; 1ère lecture, 44; 2ème et 3ème lectures et voté, 74; sanc., 120.
8. — No 15. — Loi modifiant la Loi des accidents du travail.
Reçu; 1ère lecture, 99; 2ème et 3ème lectures et voté, 115; sanc., 120.
23. — No 16. — Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de
certains territoires forestiers.
Reçu; 1ère lecture, 45; 2ème lecture sur division, 74; 3ème lecture sur
division et voté, 80; sanc., 120.
30. — No 17. — Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
Reçu; 1ère lecture, 45; 2ème lecture, 74-75; 3ème lecture et voté, 81;
sanc., 120.
37. — No 18. — Loi concernant le président de la Commission des accidents du tra-
vail de Québec.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 115-116; sanc., 120.
9. — No 19. — Loi concernant l'aide aux personnes invalides.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 116; sanc., 120.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 40.— No 20.— Loi concernant les coopératives d'électricité.
Reçu; 1ère lecture, 66; 2ème lecture, 82; 3ème lecture et voté, 101; sanc., 120.
- 1.— No 21.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1955, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 118-119; sanc., 122.
- 10.— No 22.— Loi concernant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels.
Reçu; 1ère lecture, 126; 2ème lecture, 166; 3ème lecture et voté, 181; sanc., 267.
- 31.— No 23.— Loi modifiant la Loi du ministère des finances.
Reçu; 1ère lecture, 126-127; 2ème lecture, 166; 3ème lecture et voté, 181; sanc., 267.
- 38.— No 24.— Loi modifiant la Loi des mines de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 127; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 256-257; amendements agréés, 262; sanc., 267.
- 11.— No 25.— Loi concernant les valeurs mobilières.
Reçu; 1ère lecture, 252; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 280-281; 3ème lecture sur division et voté, 290; amendements agréés, 311; sanc., 313.
- 25.— No 26.— Loi constituant le district judiciaire de Mégantic.
Reçu; 1ère lecture, 127; 2ème lecture sur division, 257; 3ème lecture sur division et voté, 264-265; sanc., 267.
- 12.— No 27.— Loi modifiant la Loi concernant la preuve photographique de certains documents.
Reçu; 1ère lecture, 127; 2ème lecture, 182; 3ème lecture et voté, 197; sanc., 267.
- 39.— No 28.— Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 257-258; amendements agréés, 262; sanc., 267.
- 46.— No 29.— Loi pour faciliter l'expédition des affaires judiciaires.
Reçu; 1ère lecture, 127-128; 2ème lecture sur division, 212; comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 245-246; amendements agréés, 249; sanc., 267.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 26.— No 30.— Loi établissant le district judiciaire de Haute-ri-ve.
Reçu; 1ère lecture, 128; 2ème lecture, 166; 3ème lecture sur division et voté, 197; sanc., 267.
- 27.— No 31.— Loi constituant la division d'enregistrement de Sept-Iles.
Reçu; 1ère lecture, 128; 2ème lecture, 167; 3ème lecture et voté, 181-182; sanc., 268.
- 14.— No 32.— Loi concernant l'école polytechnique de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 173; 2ème et 3ème lectures et voté, 213-214; sanc., 268.
- 49.— No 33.— Loi modifiant le Code de procédure civile.
Reçu; 1ère lecture, 153-154; 2ème lecture, 182; 3ème lecture et voté, 197-198; sanc., 268.
- 33.— No 34.— Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale.
Reçu; 1ère lecture, 154; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 212-213; sanc., 268.
- 80.— No 35.— Loi concernant la ville de Mégantic, dans le district électoral de Frontenac.
Reçu; 1ère lecture, 173; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 214; sanc., 268.
- 13.— No 36.— Loi modifiant la Loi de la chasse.
Reçu; 1ère lecture, 174; 2ème et 3ème lectures et voté, 214-215; sanc., 268.
- 35.— No 37.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
Reçu; 1ère lecture, 220-221; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 246-247; sanc., 268.
- 50.— No 38.— Loi modifiant le Code municipal.
Reçu; 1ère lecture, 221; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 247; sanc., 268.
- 36.— No 39.— Loi concernant la Loi des parcs nationaux.
Reçu; 1ère lecture, 209; 2ème et 3ème lectures et voté, 222; sanc., 268.
- 2.— No 40.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 312; sanc., 315.
- 47.— No 41.— Loi concernant la revision du Code civil.
Reçu; 1ère lecture, 210; 2ème lecture, 3ème lecture sur division et voté, 223; sanc., 268.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 15.— No 42.— Loi modifiant le préambule de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements.
Reçu; 1ère lecture, 194; 2ème et 3ème lectures et voté, 215; sanc., 268.
- 17.— No 43.— Loi modifiant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements.
Reçu; 1ère lecture, 252; 2ème et 3ème lectures et voté, 265; sanc., 268.
- 16.— No 44.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.
Reçu; 1ère lecture, 253; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 265-266; amendements agréés, 275; sanc., 313.
- 18.— No 45.— Loi modifiant la Loi de la Régie des transports.
Reçu; 1ère lecture, 253; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 281-282; amendements agréés, 301; sanc., 313.
- 19.— No 46.— Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu.
Reçu; 1ère lecture, 275; 2ème et 3ème lectures et voté, 290-291; sanc., 313.
- 21.— No 47.— Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation.
Reçu; 1ère lecture, 288; 2ème et 3ème lectures et voté, 302-303; sanc., 313.
- 22.— No 48.— Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole.
Reçu; 1ère lecture, 275-276; 2ème et 3ème lectures sur division et voté 291-292; sanc., 313.
- 43.— No 96.— Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 276; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 292-293; amendements agréés, 309; sanc., 313.
- 41.— No 97.— Loi modifiant la Loi du barreau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 276-277; rapporté, 3ème lecture et voté, 293-294; ordre rescindé, comité plénier, rapporté avec un amendement, 3ème lecture et voté, 304-305; amendement agréé, 309; sanc., 313.
- 44.— No 98.— Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 277; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 294; amendement agréé, 310; sanc., 313.
- 48.— No 99.— Loi modifiant le Code civil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45-46; rapporté, 3ème lecture et voté, 103; sanc., 120.

BILLS:— (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 52.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 221; rapporté, amendé, 259-260; 2ème lecture des amendements, comité plénier, rapporté avec amendements, 3ème lecture sur division et voté, 279-280; amendements agréés, 301; sanc., 313.
- 100.— No 101.— Loi autorisant la municipalité du canton de Granby à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, 3ème lecture et voté, 84; sanc., 120.
- 79.— No 102.— Loi concernant la ville de Lachute.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 128; rapporté, 3ème lecture et voté, 185. sanc., 268.
- 159.— No 103.— Loi constituant en corporation "Shaare Zedek Corporation".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 66; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 92-93; amendements agréés, 117; sanc., 120.
- 184.— No 104.— Loi changeant le nom de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont en celui de Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, 3ème lecture et voté, 84-85; sanc., 120.
- 114.— No 105.— Loi modifiant la charte Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 93-94; amendements agréés, 117; sanc., 120.
- 99.— No 107.— Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Sainte-Geneviève.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 105-106; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 138-139; amendements agréés avec certains amendements, 275; sanc., 313.
- 120.— No 108.— Loi annexant, pour fins scolaires, le territoire de La commission scolaire de Contrecoeur ouest au territoire de La commission scolaire du village de Contrecoeur et changeant le nom corporatif de cette dernière.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté, 3ème lecture et voté, 85; sanc., 121.
- 138.— No 109.— Loi constituant en corporation les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 91; amendement agréé, 117; sanc., 121.

BILLS.— (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 175.— No 110.— Loi concernant la succession de feu l'abbé Adélard Desrosiers.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 253; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 285; amendement agréé, 301; sanc., 313.
- 180.— No 111.— Loi concernant le testament et codicille de feu Lady Amy Redpath Roddick.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, 3ème lecture et voté, 103; sanc., 121.
- 186.— No 112.— Loi changeant le nom de Georges-Émile Larouche en celui de Georges Émile Bouchard.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48; rapporté, 3ème lecture et voté, 85-86; sanc., 121.
- 98.— No 113.— Loi concernant The Dominion Tar & Chemical Company Limited et le village de Delson, comté de Laprairie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 104-105; amendement agréé, 117; sanc., 121.
- 181.— No 114.— Loi concernant l'adoption de Marie Françoise Blanchet.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48-49; rapporté, 3ème lecture et voté, 86; sanc., 121.
- 156.— No 115.— Loi constituant en corporation la New Apostolic Church of North America.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 49; rapporté, 3ème lecture et voté, 104; sanc., 121.
- 183.— No 116.— Loi changeant le nom de Joseph André Maurice Boutet en celui de Joseph André Maurice Gravel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 49-50; rapporté, 3ème lecture et voté, 137; sanc., 268.
- 185.— No 117.— Loi changeant le nom de Jules Prentovitch en celui de Jules Desjardins.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 50; rapporté, 3ème lecture et voté, 86-87; sanc., 121.
- 182.— No 118.— Loi concernant l'adoption de Joseph Léo Amédée Larose-Nadeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 50-51; rapporté, 3ème lecture et voté, 87; sanc., 121.
- 87.— No 119.— Loi concernant la ville de Waterloo et le Bureau des commissaires catholiques de la ville de Waterloo.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 51; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 94; amendements agréés, 117; sanc., 121.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 189.— No 120.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tibère Kallos à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 51-52; rapporté, 3ème lecture et voté, 87-88; sanc., 121.
- 122.— No 121.— Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans les municipalités du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 52; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 95; amendements agréés, 117; sanc., 121.
- 178.— No 123.— Loi concernant la succession de feu Gaston Gagnon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67-68; rapporté, 3ème lecture et voté, 88; sanc., 121.
191. — No 124.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Edmund Kupferszmidt à l'exercice de l'art dentaire après examens.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 52; rapporté, 3ème lecture et voté, 88-89; sanc., 121.
- 85.— No 125. — Loi modifiant la charte de la ville de Pont-Viau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 53; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 92; amendement agréé, 118; sanc., 121.
- 179.— No 126.— Loi concernant la succession de Romain Joron.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 174; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 229-230; amendement agréé, 249; sanc., 268.
- 163.— No 127.— Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield."
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 185-186; amendements agréés, 219; sanc., 268.
- 58.— No 128.— Loi modifiant la charte de la cité de Westmount.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 129; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 186-187; amendements agréés, 220; sanc., 268.
- 172.— No 129.— Loi concernant la donation de François-Xavier Delâge à Alfred Delâge.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 253-254; rapporté, 3ème lecture et voté, 283-284; sanc., 313.
- 121.— No 130.— Loi érigeant la municipalité scolaire du village de Châte-aux-Outardes.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 210; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 230-231; amendement agréé, 249; sanc., 268.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 136.— No 131.— Loi constituant en corporation le “Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis.”
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 53; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 140-141; amendements agréés, 170-171; sanc., 268.
- 152.— No 132.— Loi constituant en corporation l’Hôtel-Dieu de Lévis.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 54; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 141-142; amendements agréés, 171; sanc., 268.
- 190.— No 133.— Loi autorisant le Collège des Chirugiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Stanley A. Bardecki à l’exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 106; rapporté, 3ème lecture et voté, 137-138; sanc., 268.
- 106.— No 134.— Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 129; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 217-218; amendements agréés, 249; sanc., 269.
- 86.— No 135.— Loi modifiant la charte de la ville Laval des Rapides.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 174-175; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 231; amendement agréé, 249; sanc., 269.
- 69.— No 136.— Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 175; rapporté, 3ème lecture et voté, 225; sanc., 269.
- 166.— No 137.— Loi conférant aux Présidents et Syndics de la Commune de la Seigneurie de la Baie Saint-Antoine, communément appelée Baie du Febvre, certains droits et pouvoirs dans le cas d’expropriation pour fins d’utilité publique.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 130; rapporté, 3ème lecture et voté, 187; sanc., 269.
- 113.— No 138.— Loi concernant Les commissaires d’écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 54; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 95-96; amendements agréés, 118; sanc., 122.
- 60.— No 139.— Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154-155; rapporté, 3ème lecture et voté, 187-188; sanc., 269.
- 139.— No 140.— Loi constituant en corporation le Collège Marie-de-l’Incarnation.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 106-107; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 142; amendements agréés, 171; sanc., 269.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 140.— No 141.— Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie d'Outremont.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 107; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 143; amendements agréés, 171; sanc., 269.
- 141.— No 142.— Loi constituant en corporation le Collège Basile-Moreau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 107-108; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 143-144; amendements agréés, 171; sanc., 269.
- 142.— No 143.— Loi constituant en corporation le Collège Marie-Anne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 108; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté 144-145; amendements agréés, 171; sanc., 269.
- 143.— No 144.— Loi constituant en corporation le Collège Marguerite-Bourgeoys.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 108; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 145; amendements agréés, 171; sanc., 269.
- 144.— No 145.— Loi constituant en corporation le Collège Jésus-Marie de Sillery.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 109; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 145-146; amendements agréés, 171; sanc., 269.
- 145.— No 146.— Loi constituant en corporation le Collège Saint-Maurice.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 109; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 146-147; amendements agréés, 172; sanc., 269.
- 146.— No 147.— Loi constituant en corporation le Collège Angèle-Méridi.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 110; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 147-148; amendements agréés, 172; sanc., 269.
- 147.— No 148.— Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame de Bellevue.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 110; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 148; amendements agréés, 172; sanc., 269.
- 148.— No 149.— Loi constituant en corporation le Collège du Bon-Pasteur.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 110-111; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 149; amendements agréés, 172; sanc., 269.
- 149.— No 150.— Loi constituant en corporation le Collège Notre-Dame-de-l'Assomption.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 149-150; amendements agréés, 172; sanc., 269.
- 92.— No 151.— Loi concernant la ville d'Arthabaska, la municipalité du village de Princeville, la municipalité du village de Warwick, Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Arthabaskaville, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Princeville et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Warwick.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 221-222; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 287-288; amendements agréés, 301-302; sanc., 313.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 51.— No 152.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 262; rapporté, amendé, comité plénier rapporte avec amendements, 3ème lecture et voté, 305-306-307; amendements agréés, 311; sanc., 314.
- 160.— No 153.— Loi constituant en corporation "Congregation Beth Aaron".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 54-55; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 96-97; amendements agréés, 118; sanc., 122.
- 57.— No 154.— Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 55; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 97; amendements agréés, 118; sanc., 122.
- 157.— No 155.— Loi constituant en corporation "Congregation Beth-El".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 55-56; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 98; amendements agréés, 118; sanc., 122.
- 95.— No 156.— Loi constituant en corporation de ville le village de Macamic.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, 3ème lecture et voté, 188 sanc., 269.
- 71.— No 157.— Loi modifiant la charte de la cité de Noranda et concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Noranda.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 68; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 89; sanc., 122.
- 108.— No 158.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 130; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 188-189; sanc., 269.
- 124.— No 159.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques-Cartier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, amendé, comité plénier rapporte avec amendements, 3ème lecture et voté, 169-170; amendements agréés, 209; sanc., 269.
- 115.— No 160.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Foy.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 68-69; rapporté, 3ème lecture et voté, 104; sanc., 122.
- 162.— No 161.— Loi concernant la "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155-156; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 189; amendements agréés, 220; sanc., 269.

BILLS:— (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 161.— No 162.— Loi concernant la “Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 189-190; amendements agréés, 220; sanc., 270.
- 123.— No 164.— Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, diocèse de Joliette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 131; rapporté, 3ème lecture et voté, 202; sanc., 270.
- 65.— No 166.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 210-211; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 232; amendement agréé, 249; sanc., 270.
- 72.— No 167.— Loi concernant l'Aluminum Company of Canada Limited et la ville de La Tuque.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111-112; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 150-151; amendements agréés, 172; sanc., 270.
- 107.— No 170.— Loi concernant la ville de Murdochville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156-157; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 238-239; amendements agréés, 249; sanc., 270.
- 155.— No 171.— Loi constituant en corporation The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 69; rapporté, 3ème lecture et voté, 89-90; sanc., 122.
- 168.— No 172.— Loi concernant le titre de Gérald Legault à la propriété d'un immeuble dans la paroisse de Pointe-Claire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 175-176; rapporté, 3ème lecture et voté, 225-226; sanc., 270.
- 111.— No 173.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lachine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 176; rapporté, 3ème lecture et voté, 226; sanc., 270.
- 188.— No 174.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 56; rapporté, 3ème lecture et voté, 90; sanc., 122.
- 88.— No 175.— Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 157; rapporté, 3ème lecture et voté, 190-191; sanc., 270.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 78.— No 176.— Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville et lui accordant certains pouvoirs.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 157; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 191; ordre rescindé, comité plénier, rapporté avec amendements, 3ème lecture et voté, 243-244; amendements agréés, 250; sanc., 270.
- 66.— No 177.— Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 69-70; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 90-91; sanc., 122.
- 56.— No 178.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 131; rapporté, 3ème lecture et voté, 202-203; sanc., 270.
- 83.— No 179.— Loi modifiant la charte de la ville de Dorval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 194; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 232-233; amendement agréé, 250; sanc., 270.
- 73.— No 180.— Loi modifiant la charte de la ville de Pointe Claire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 195; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 239-240; amendements agréés, 250; sanc., 270.
- 101.— No 181.— Loi concernant le canton Shipton et les corporations municipales et scolaires d'Asbestos.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 131-132; rapporté, 3ème lecture et voté, 203; sanc., 270.
- 74.— No 182.— Loi changeant le nom de l'Association de la Communauté d'Asbestos (Asbestos Community Association) en celui de Centre Recréatif d'Asbestos (Asbestos Recreation Center) et accordant une exemption de taxes à cette corporation de même qu'à l'Association Athlétique Amateur d'Asbestos.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 158; rapporté, 3ème lecture et voté, 203-204; sanc., 270.
- 89.— No 186.— Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Tracy et à la ville de Saint-Joseph de Sorel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 158; rapporté, 3ème lecture et voté, 204; sanc., 270.
- 70.— No 187.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 176; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 260; amendements agréés, 275; sanc., 314.
- 164.— No 188.— Loi concernant Pêcheurs Unis de Québec - Quebec United Fishermen.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 199-200; amendement agréé avec certains amendements, 288; sanc., 314.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 165.— No 189.— Loi modifiant la Loi concernant la société coopérative agricole du canton de Granby.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 112; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 151; amendements agréés, 172; sanc., 270.
- 67.— No 190.— Loi modifiant la charte de la cité de Sorel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 177; rapporté, 3ème lecture et voté, 226; sanc., 271.
- 55.— No 191.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 277; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 299-300; amendements agréés, 310; sanc., 314.
- 93.— No 192.— Loi constituant en corporation de ville la corporation de la Petite-Rivière, comté de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 159; rapporté, 3ème lecture et voté, 204-205; sanc., 271.
- 177.— No 193.— Loi concernant la succession de feu J.-Émile Dubreuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 177; rapporté, 3ème lecture et voté, 227; sanc., 271.
- 129.— No 194.— Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 277-278; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 294-295; amendement agréé, 310, sanc., 314.
- 94.— No 195.— Loi constituant en corporation de ville le village de Plessisville, comté de Mégantic.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 177-178; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 233-234; amendement agréé, 250; sanc., 271.
- 54.— No 196.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières et concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 159; rapporté, 3ème lecture et voté, 191-192; sanc., 271.
- 187.— No 197.— Loi changeant le nom de Mabel Webber en celui de Mabel Webber Daniel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132-133; rapporté, 3ème lecture et voté, 205; sanc., 271.
- 169.— No 198.— Loi concernant le titre de A. Carlyle Roy et W. Wallace Roy à un certain immeuble de Saint-Martin, comté de Laval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 133; rapporté, 3ème lecture et voté, 205; sanc., 271.

BILLS:— (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 135.— No 199.— Loi constituant en corporation la Congrégation du Très Saint-Sacrement.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 112-113; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 152; amendements agréés, 173; sanc., 271.
- 62.— No 200.— Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 195; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 240; amendements agréés, 250; sanc., 271.
- 112.— No 201.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jean.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 113; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 139; amendement agréé, 173; sanc., 271.
- 84.— No 205.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 211; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 234; amendement agréé, 250; sanc., 271.
- 75.— No 206.— Loi modifiant la charte de la ville d'Alma.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 133-134; rapporté, 3ème lecture et voté, 206; sanc., 271.
- 137.— No 207.— Loi concernant La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 235; amendement agréé, 250; sanc., 271.
- 130.— No 208.— Loi concernant La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160; rapporté, 3ème lecture et voté, 192; sanc., 271.
- 151.— No 209.— Loi modifiant la charte de l'Hôpital Notre-Dame.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 178; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 241; amendements agréés, 251; sanc., 271.
- 77.— No 210.— Loi concernant la ville de Sainte-Thérèse et Blackwood Morton & Sons (Canada) Ltd.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 206; sanc., 271.
- 150.— No 211.— Loi constituant en corporation le Collège du Sacré-Cœur.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 113; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 152-153; amendements agréés, 173; sanc., 271.
- 128.— No 212.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 178-179; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 260-261; amendements agréés, 266-267; sanc., 271.

BILLS:— (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 174.— No 213.— Loi concernant le testament d'Arthur Bouvier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, 3ème lecture et voté, 207; sanc., 271.
- 103.— No 214.— Loi accordant à la corporation de Hâvre-aux-Maisons dans les Iles de la Madeleine des pouvoirs spéciaux concernant une piste d'atterrissage.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 254; rapporté, 3ème lecture et voté, 284; sanc., 314.
- 53.— No 215.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 179; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 241-242; amendements agréés, 251; sanc., 272.
- 105.— No 216.— Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 195-196; rapporté, 3ème lecture et voté, 227; sanc., 272.
- 68.— No 217.— Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160-161; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 192-193; amendements agréés, 220; sanc., 272.
- 116.— No 218.— Loi concernant La commission scolaire catholique de la ville de Lachute, comté d'Argenteuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 300-301; amendements agréés, 310; sanc., 314.
- 153.— No 219.— Loi concernant l'Institut Albert Prévost.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 200-201; amendements agréés, 220; sanc., 272.
- 81.— No 220.— Loi refondant la charte de la ville de Buckingham.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 278; rapporté, 3ème lecture et voté, 295-296; sanc., 314.
- 61.— No 223.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 114; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 139-140; amendement agréé, 173; sanc., 272.
- 90.— No 224.— Loi modifiant la charte de la ville de Courville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 179-180; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 235-236; amendement agréé, 251; sanc., 272.
- 63.— No 225.— Loi modifiant la charte de la cité de Joliette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté, 3ème lecture et voté, 193-194; sanc., 272.
-

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 102.— No 226.— Loi accordant à la corporation du comté de Charlevoix-Est et à la corporation du comté de Charlevoix-Ouest certains pouvoirs pour construire et opérer un aéroport.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161-162; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 218; amendements agréés, 251; sanc., 272.
- 96.— No 227.— Loi érigeant en corporation de ville la municipalité de l'Ile Perrot.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 288-289; rapporté, 3ème lecture et voté, 296; sanc., 314.
- 104.— No 228.— Loi autorisant la ville de Mistassini à imposer une taxe de vente.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 196; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 236-237; amendement agréé, 251; sanc., 272.
- 82.— No 229.— Loi modifiant la charte de la ville de Beauport.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté, 3ème lecture et voté, 227-228; sanc., 272.
- 117.— No 230.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny et la paroisse de Saint-Thomas de Montmagny.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 180; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 237; amendement agréé, 251; sanc., 272.
- 91.— No 231.— Loi concernant la ville d'Acton Vale et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Acton Vale, dans le comté de Bagot.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 238; amendement agréé, 251-252; sanc., 272.
- 176.— No 232.— Loi concernant la succession de Benjamin Drolet et de dame Rosanna Gauvreau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 211-212; rapporté, 3ème lecture et voté, 261-262; sanc., 272.
- 97.— No 233.— Loi modifiant la charte de la corporation du village de Bois des Filion.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 196-197; rapporté, 3ème lecture et voté, 228; sanc., 272.
- 131.— No 234.— Loi modifiant la charte et définissant les pouvoirs de Le Club Shawinigan.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162-163; rapporté, 3ème lecture et voté, 207; sanc., 272.
- 42.— No 235.— Loi modifiant la Loi médicale de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures; 163; rapporté, 3ème lecture et voté, 208; sanc., 272.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 132.— No 237.— Loi concernant le droit d'expropriation par Quebec Téléphone et La Compagnie de Téléphone du Golfe Saint-Laurent Limitée.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163-164; rapporté, 3ème lecture et voté, 208; sanc., 272.
- 59.— No 238.— Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi et concernant la municipalité du canton de Chicoutimi.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164; rapporté, 3ème lecture et voté, 209; sanc., 272.
- 154.— No 239.— Loi concernant The Children's Memorial Hospital.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164; rapporté, 3ème lecture et voté, 228-229; sanc., 273.
- 126.— No 240.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 218-219; amendements agréés, 252; sanc., 273.
- 118.— No 241.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami, comté de Chicoutimi.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 201-202; amendements agréés, 220; sanc., 273.
- 125.— No 242.— Loi concernant la Commission métropolitaine de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 212; rapporté, 3ème lecture et voté, 229; ordre rescindé, comité plénier, rapporté avec un amendement, 3ème lecture et voté, 244-245; amendement agréé, 252; sanc., 273.
- 119.— No 243.— Loi concernant la commission scolaire du village de Cap Chat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 263; rapporté, 3ème lecture et voté, 284-285; sanc., 314.
- 110.— No 244.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 180; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 242-243; amendements agréés, 252; sanc., 273.
- 170.— No 245.— Loi concernant une convention concernant deux fiducies de Irving Louis Paul.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 254-255; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 285-286; amendement agréé, 302; sanc., 314.
- 64.— No 246.— Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 278-279; rapporté, 3ème lecture et voté, 296; sanc., 314.
- 133.— No 247.— Loi abrogeant la loi 15-16 George VI, chapitre 130, concernant la compagnie E. & A. Leduc Limitée.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 255; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 298-299; amendements agréés, 311-312; sanc., 314.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 134.— No 248.— Loi concernant les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 289; rapporté, 3ème lecture et voté, 307; sanc., 314.
- 167.— No 249.— Loi concernant une propriété de Joseph Duhamel et René Duhamel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 263; rapporté, 3ème lecture et voté, 299; sanc., 314.
- 127.— No 251.— Loi refondant la charte de l'École Polytechnique (de Montréal).
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 255-256; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 286-287; amendement agréé, 302; sanc., 314.
- 109.— No 252.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 263-264; rapporté, 3ème lecture et voté, 297; sanc., 314.
- 173.— No 253.— Loi concernant la succession de feu l'honorable Trefflé Berthiaume et La Compagnie de Publication de La Presse Limitée.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 305; rapporté, amendé, comité plénier rapporte avec amendements, 3ème lecture sur division et voté, 307-308; amendements agréés, 312; sanc., 315.
- 76.— No 254.— Loi modifiant la charte de la ville de Québec-Ouest.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 264; rapporté, 3ème lecture et voté, 297; sanc., 315.
- 171.— No 255.— Loi relative au contrat de mariage entre Cléophas Saint-Aubin et Mélina Saint-Aubin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 279; rapporté, 3ème lecture et voté, 298; sanc., 315.
- Bouchard, l'hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif. 15
- Boulanger, l'hon. M.— propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur. 13
- Bovey, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône. 30
Président pro-tempore. 183
- Brais, l'hon. M.— propose des amendements au Bill No 7. 99-100

Chemins de Fer.— État des statistiques et dépenses déposé par l'honorable M. Asselin	303
COMITÉ DE LA CHAMBRE:	
— BIBLIOTHÈQUE, nommé	12
Message de l'Assemblée législative	125
— BILLS PRIVÉS, nommé	12
1er rapport, l'honorable M. Baribeau, président	27
— CHEMINS DE FER, nommé	13
1er rapport, l'honorable M. Foster, président	26
— COMPTES CONTINGENTS, nommé	12
1er rapport, l'honorable M. Martineau, président	28
2ème rapport	224
3ème rapport	308-309
— IMPRESSIONS, nommé	11
Message de l'Assemblée législative	125
Message à l'Assemblée législative	126
— LÉGISLATION, nommé	13
1er rapport, l'honorable M. Asselin, président	28
— RÈGLEMENTS, nommé	11
1er rapport, l'honorable M. Bovey, président	25
2ème "	38
3ème "	59
4ème "	76
5ème "	83
6ème "	102
7ème "	124
8ème "	168
9ème "	184
10ème "	199
11ème "	216
12ème "	274
— SALLES DE LECTURES, nommé	12
1er rapport, l'honorable M. Renaud, président	26
— USAGES & PRIVILÈGES	7
Commission	15
Connors, l'hon. M.— donne avis qu'il présentera le Bill (B) à la prochaine séance	279
Convocation	VII

Déboursés du Conseil législatif	30
Discours du Trône — prononcé à l'ouverture de la session	2
rapport et impression ordonnés	7
prise en considération proposée	13
adresse en réponse au Discours du Trône, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	57
prononcé à la prorogation	316
 Foster, l'hon. M. — appuie motion proposée par l'hon. M. Boulanger que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	13
 Imprimeur de la Reine — rapport	14
 Laferté, l'hon. M. — propose l'ajournement du débat sur la motion de l'Adresse en réponse au Discours du Trône	14
appuie motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable M. Laroche	14
reprend le débat sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône	30
prend la parole sur Bill No 2	70
soulève un point d'ordre concernant Bill No 2	70
ajourne le débat sur Bill No 29	166
prend la parole sur Bill No 29	212
propose motion offrant un témoignage de sympathie à l'honorable M. Moreau	310
 Lieutenant-Gouverneur — Convocation	VII
prononce Discours du Trône	2
mess., portant rapport de l'Imprimeur de la Reine	14
sanction des bills	119, 267, 315
discours de prorogation	315
 Martineau, l'hon. M. — seconde motion à l'effet que l'hon. M. Bovey occupe le fauteuil de la présidence	183
 Masson, l'hon. M. — Soulève question d'ordre concernant le Bill No 7	100
 Motions — (avis de) — l'hon. M. Thériault	66
 Motions. — d'ajournement par respect pour la mémoire de l'honorable M. Laro- chelle par l'honorable M. Renaud	14
d'invitation à l'hon. M. Bovey pour occuper le fauteuil de la présidence durant l'absence de l'hon. M. Baribeau	183

Motions d'ajournement spécial	11
Orateur.— fait rapport du Discours du Trône	7
dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine	14
dépose état des déboursés du Conseil législatif	30
Ouverture de la session	1

PETITIONS:

- No 1.— De Onésiphore Blanchet et Laura Blouin.
Prés., 8; lue, 20; rapportée, 38. Bill No 114.
- No 2.— De la cité de Westmount.
Prés., 8; lue, 21; rapportée, 38. Bill No 128.
- No 3.— De dame Elizabeth Grace Redpath et autres.
Prés., 8; lue, 21; rapportée, 38. Bill No 111.
- No 4.— De Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday.
Prés., 8; lue, 21; rapportée, 38. Bill No 174.
- No 5.— De Irving I. Berlin et autres.
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 103.
- No 6.— De Lavy Mordecai Becker et autres.
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 155.
- No 7.— De dame Eugénie Trudel, en religion Sœur Sainte-Gertrude, et autres.
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 132.
- No 8.— De "Les Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Lévis".
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 131.
- No 9.— De la corporation de la ville de Lachute.
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 102.
- No 10.— De Raoul Latreille et son épouse, née Géraldine Leclair.
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 204. (Bill rejeté)
- No 11.— De "Les Sœurs de l'Espérance".
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 122. (Bill retiré)
- No 12.— De Edmund Kupferszmidt.
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 124.
- No 13.— De la ligue des Propriétaires de la cité de Sherbrooke.
Prés., 9; lue, 21; rapportée, 39. Bill No 169. (Bill retiré)

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 14.— De Carrier Fortin et Louis-Philippe Gagnon.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 39. Bill No 123.
- No 15.— De la cité des Trois-Rivières.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 39. Bill No 196.
- No 16.— De la cité de Noranda.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 39. Bill No 157.
- No 17.— De la corporation du village de Macamic.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 156.
- No 18.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 200.
- No 19.— De Mark Farrell et Henri Toussaint.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 165. (*Bill retiré*)
- No 20.— De Joseph André Maurice Boutet.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 116.
- No 21.— Du conseil municipal du Village de Chute-aux-Outardes.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 130.
- No 22.— De Alfred Delâge.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 129.
- No 23.— De dame Fabiola Reinhardt, veuve de feu J.-Ernest Drolet.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 104.
- No 24.— De la cité de Rouyn.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 177.
- No 25.— De la cité de Québec.
Prés., 9; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 152.
- No 26.— De Carl Otto Wiesel, Rustilavec Sokolowski, Kenneth Manuel et autres.
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 115.
- No 27.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Ste-Foy.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 160.
- No 28.— De Tibère Kallos;
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 120.
- No 29.— Des Commissaires d'écoles des municipalités scolaires du village et de la paroisse de Saint-Gabriel de Brandon.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 121.
- No 30.— De M. l'abbé Eustache Saint-Maurice et autres.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 110.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 31.— De la municipalité du canton de Granby.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 101.
- No 32.— De Saul Zweig et autres.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 153.
- No 33.— De “Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie”.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 109.
- No 34.— De Joseph Désiré Nadeau.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 118.
- No 35.— De la cité de Hull.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 191.
- No 36.— De la Commission scolaire de Saint-Laurent.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 159.
- No 37.— De l’Institut des Petites Filles de Saint-Joseph.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 207.
- No 38.— De l’association de la communauté d’Asbestos et l’association athlétique amateur d’Asbestos.
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 182.
- No 39.— De Jules Prentovitch.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 117.
- No 40.— De la ville de Pont-Viau.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 125.
- No 41.— Des Commissaires d’écoles pour la municipalité d’Asbestos.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 181.
- No 42.— De dame Antonia Saint-Aubin et Lucien Joron.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 126.
- No 43.— De la municipalité du village de Plessisville.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 195.
- No 44.— De Alfred Bromirski et sa femme Nadia Bromirski.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 163. (Bill rejeté)
- No 45.— De M. l’abbé Antonio Gagnon et autres.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 213.
- No 46.— De la cité de Verdun.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 215.

PÉTITIONS:— (*Suite*)

- No 47.— De Paul Couturier et Marcel Meunier.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 212.
- No 48.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 139.
- No 49.— De la commission scolaire du village de Contrecoeur.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 108.
- No 50.— De la corporation du village de Delson et les Commissaires d'écoles pour la corporation du village de Delson.
Prés., 10; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 113.
- No 51.— De la ville de Sainte-Thérèse.
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 210.
- No 52.— De la ville de Laval-Ouest.
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 42. (Bill non présenté)
- No 53.— De la cité de Lachine.
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 178.
- No 54.— Du Collège des Chiropraticiens du Québec.
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 43. Bill No 221. (Bill rejeté)
- No 55.— De la corporation de la ville de La Tuque.
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 43. Bill No 167.
- No 56.— De la ville de Laval-des-Rapides.
Prés., 17; lue, 32; rapportée, 59. Bill No 135.
- No 57.— De dame Mabel Webber.
Prés., 17; lue, 32; rapportée, 59. Bill No 197.
- No 58.— Du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec.
Prés., 17; lue, 32; rapportée, 59. Bill No 235.
- No 59.— De Stanley A. Bardecki.
Prés., 17; lue, 32; rapportée, 60. Bill No 133.
- No 60.— De la ville de Mackayville.
Prés., 17; lue, 32; rapportée, 60. Bill No 176.
- No 61.— De la ville de Greenfield Park.
Prés., 17; lue, 32; rapportée, 60. Bill No 175.
- No 62.— De la corporation du village du Bois des Filion.
Prés., 17; lue, 32; rapportée, 60. Bill No 233.

PÉTITIONS:— (*Suite*)

- No 63.— De dame Adrienne Hébert, en religion Révérende Mère Saint-François-de-Sales.
Prés., 17; lue, 32; rapportée, 60. Bill No 147.
- No 64.— De dame Jeanne Brûlé, en religion Révérende Mère Sainte-Marie-Consolatrice.
Prés., 17; lue, 33; rapportée, 60. Bill No 148.
- No 65.— De dame Alice Piché, en religion Révérende Mère Saint-Hubert.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 60. Bill No 145.
- No 66.— De dame Liliane Bock, en religion Révérende Mère Marie-Liliane.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 60. Bill No 143.
- No 67.— De dame Emilia Sauriol, en religion Révérende Mère Marie-de-Sainte-Rose.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 60. Bill No 142.
- No 68.— De dame Alice David, en religion Révérende Mère Marie-Gustave.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 60. Bill No 141.
- No 69.— De dame Rosine Messier, en religion Révérende Mère Marie-Saint-Paul.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 60. Bill No 146.
- No 70.— De dame Alphonsine Parent, en religion Révérende Mère Marie-de-Sainte-Blandine.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 61. Bill No 149.
- No 71.— De dame Marguerite Cesbron, en religion Révérende Mère Marie-de-l'Assomption.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 61. Bill No 211.
- No 72.— De dame Maria Côté, en religion Révérende Mère Sainte-Irène.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 61. Bill No 150.
- No 73.— De dame Adrienne Hébert, en religion Révérende Mère Saint-François-de-Sales.
Prés., 18; lue, 33; rapportée, 61. Bill No 140.
- No 74.— De dame Jeanne Brûlé, en religion Révérende Mère Sainte-Marie-Consolatrice.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 61. Bill No 144.
- No 75.— Du président et les syndics de la commune de la Seigneurie de la Baie Saint-Antoine.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 61. Bill No 137.
- No 76.— De la Société coopérative agricole du canton de Granby.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 61. Bill No 189.
- No 77.— De la commission scolaire de Lachine.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 61. Bill No 173.

PETITIONS:— (*Suite*)

- No 78.— De Gérald Legault.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 61. Bill No 172.
- No 79.— De la ville de Buckingham.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 61. Bill No 220.
- No 80.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 61. Bill No 138.
- No 81.— Du Collège Apostolique de Saint-Alexandre.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 62. (Bill retiré)
- No 82.— De Veljko Aragian et autres.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 62. Bill No 171.
- No 83.— Des commissaires d'écoles de Grand'Mère.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 62. Bill No 105.
- No 84.— De la ville LaSalle.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 62. Bill No 136.
- No 85.— De la cité de Shawinigan Falls.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 62. Bill No 154.
- No 86.— De la cité de Joliette.
Prés., 18; lue, 34; rapportée, 62. Bill No 225.
- No 87.— Du Sanatorium Prévost.
Prés., 18; lue, 35; rapportée, 62. Bill No 219.
- No 88.— De la ville de Côte Saint-Luc.
Prés., 18; lue, 35; rapportée, 62. Bill No 134.
- No 89.— Des commissaires d'écoles de la cité de Saint-Jean.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 62. Bill No 201.
- No 90.— De l'Hôpital Notre-Dame.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 62. Bill No 209.
- No 91.— De la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 62. Bill No 202.
- No 92.— De La Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 62. Bill No 162.
- No 93.— De la paroisse de Sainte-Geneviève.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 62. Bill No 107.
- No 94.— De la ville de Terrebonne.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 62. Bill No 168. (Bill rejeté)

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 95.— De la paroisse de la Petite-Rivière.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 63. Bill No 192.
- No 96.— De la corporation de la ville de Waterloo.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 63. Bill No 119.
- No 97.— De la ville d'Acton Vale et les commissaires d'écoles de la ville d'Acton Vale.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 63. Bill No 231.
- No 98.— De la Ligue des propriétaires de la cité de Sorel Inc.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 63. Bill No 190.
- No 99.— De la ville d'Arthabaska et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Arthabaska.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 63. Bill No 151.
- No 100.— De la ville de Dorval.
Prés., 19; lue, 35; rapportée, 63. Bill No 179.
- No 101.— De la corporation de la ville de Sept-Iles.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 63. Bill No 216.
- No 102.— De la ville de Pointe-Claire.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 63. Bill No 180.
- No 103.— De la corporation municipale de la paroisse de l'Ile Perrot.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 63. Bill No 227.
- No 104.— De la ville Saint-Laurent.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 63. Bill No 223.
- No 105.— De la cité de Montréal.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 63. Bill No 100.
- No 106.— De A. Carlyle Roy et W. Wallace Roy.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 63. Bill No 198.
- No 107.— De La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 63. Bill No 127.
- No 108.— Des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 63. Bill No 164.
- No 109.— De Monseigneur Charles-Eugène Parent et autres.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 64. Bill No 161.
- No 110.— De la ville d'Alma.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 64. Bill No 206.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 111.— De la ville de Mistassini.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 64. Bill No 228.
- No 112.— De la ville de Tracy et la ville de Saint-Joseph-de-Sorel.
Prés., 19; lue, 36; rapportée, 64. Bill No 186.
- No 113.— Des commissaires d'écoles de la ville de Montmagny.
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 64. Bill No 230.
- No 114.— De la cité de Sherbrooke.
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 64. Bill No 187.
- No 115.— De "The Children's Memorial Hospital".
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 64. Bill No 239.
- No 116.— Des corporations des comtés de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 64. Bill No 226.
- No 117.— De dame Anna Marie Plante, veuve de feu J.-Émile Dubreuil.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 64. Bill No 193.
- No 118.— De la commission scolaire catholique de la ville de Lachute.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 64. Bill No 218.
- No 119.— De la Commission de transport de Montréal.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 64. Bill No 240.
- No 120.— De la Commission métropolitaine de Montréal.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 64. Bill No 242.
- No 121.— Des Pères du Très Saint-Sacrement.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 65. Bill No 199.
- No 122.— De l'association des Chiropraticiens de la province de Québec.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 65. Bill No 183. (Bill rejeté)
- No 123.— Du Club Shawinigan.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 65. Bill No 234.
- No 124.— De la ville de Sainte-Foy.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 65. Bill No 205.
- No 125.— De la ville de Courville.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 65. Bill No 224.
- No 126.— Des Pêcheurs Unis de Québec.
Prés., 20; lue, 37; rapportée, 65. Bill No 188.
- No 127.— De la ville de Victoriaville.
Prés., 20; lue, 38; rapportée, 65. Bill No 217.

PÉTITIONS: — (Suite)

- No 128.— De la Corporation de prêt et Revenu.
Prés., 20; lue, 38; rapportée, 65. Bill No 194.
- No 129.— De la ville de Beauport.
Prés., 20; lue, 38; rapportée, 65. Bill No 229.
- No 130.— De la Commission des écoles catholiques de Québec.
Prés., 20; lue, 38; rapportée, 65. Bill No 158.
- No 131.— De La Solidarité compagnie d'assurances.
Prés., 20; lue, 38; rapportée, 65. Bill No 208.
- No 132.— De la cité de Drummondville.
Prés., 31; lue, 58; rapportée, 76. Bill No 166.
- No 133.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Kénogami.
Prés., 31; lue, 58; rapportée, 76. Bill No 241.
- No 134.— De la corporation de Hâvre-aux-Maisons.
Prés., 31; lue, 58; rapportée, 77. Bill No 214.
- No 135.— De la cité de Chicoutimi.
Prés., 31; lue, 58; rapportée, 77. Bill No 238.
- No 136.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la Côte de Notre-Dame de Liesse.
Prés., 32; lue, 58; rapportée, 77. Bill No 135.
- No 137.— De François-Xavier Bouchard et autres.
Prés., 32; lue, 59; rapportée, 77. Bill No 112.
- No 138.— De Horace Drolet.
Prés., 32; lue, 59; rapportée, 77. Bill No 232.
- No 139.— De la municipalité du village de Plessisville.
Prés., 32; lue, 59; rapportée, 77.
- No 140.— De la corporation "Les Frères de la Charité".
Prés., 32; lue, 59; rapportée, 77. Bill No 184. (Bill retiré)
- No 141.— De la ville de Murdochville.
Prés., 58; lue, 76; rapportée, 83; Bill No 170.
- No 142.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Cap Chat et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Anne des Monts Village.
Prés., 76; lue, 83; rapportée, 102. Bill No 243.
- No 143.— De la Corporation de Téléphone de Québec.
Prés., 83; lue, 102; rapportée, 124; Bill No 237.

PETITIONS:— (*Suite*)

- No 144.— De la Commission des Écoles Catholiques de Verdun.
Prés., 83; lue, 102; rapportée, 124. Bill No 244.
- No 145.— De Irving-Louis Paul.
Prés., 124; lue, 137; rapportée, 169. Bill No 245.
- No 146.— De Joseph Duhamel et René Duhamel.
Prés., 124; lue, 137; rapportée, 169; Bill No 249.
- No 147.— De Alfred Leduc, fils.
Prés., 124; lue, 137; rapportée, 169. Bill No 247.
- No 148.— De la cité de Rivière-du-Loup.
Prés., 136; lue, 168; rapportée, 184. Bill No 246.
- No 149.— De la Corporation des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac.
Prés., 136; lue, 168; rapportée, 184. Bill No 248.
- No 150.— De l'honorable P.-R. Du Tremblay et autres.
Prés., 137; lue, 168; rapportée, 184; Bill No 253.
- No 151.— De la ville de Québec-Ouest.
Prés., 168; lue, 184; rapportée, 199. Bill No 254.
- No 152.— De la Corporation de l'école polytechnique de Montréal.
Prés., 184; lue, 199; rapportée, 217; Bill No 251.
- No 153.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal.
Prés., 184; lue, 199; rapportée, 217. Bill No 252.
- No 154.— De René St-Aubin.
Prés., 248; lue, 259; rapportée, 274. Bill No 255.

Proclamation..... VII

Prorogation..... 315

Rapport de l'Imprimeur de la Reine..... 14

Renaud, l'hon. M.— motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable M.
Larochele..... 14
prend la parole sur Bill No 2..... 70
rend décision sur question d'ordre concernant Bill No 7..... 100

Sanctions des bills..... 119, 267, 313

Statistiques des chemins de fer, état déposé.	303
T ardif, l'hon. M.— prend la parole sur Bill No 2.	70
Thériault, l'hon. M.— ajourne le débat sur la motion de l'Adresse en réponse au Discours du Trône.	30
reprend le débat sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône.	56
avis de motion.	66

INDEX

TO THE

NINETIETH VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

3-4 ELIZABETH II, 1954-1955

THIRD SESSION OF THE TWENTY-FOURTH LEGISLATURE

A ddress at opening.....	2
“ In reply to the Speech from the Throne.....	13
“ engrossed and signed.....	57
“ presented to the Lieutenant-Governor.....	57

Adjournments (motions).....	7, 14, 30, 57, 75, 82, 101, 123, 135, 167, 182, 198, 215, 223, 247, 258, 273, 282, 292, 303, 310.
Adjournments (motion) special.....	11
Adjournments during pleasure.....	70, 116, 119, 267, 305.
Asselin, Hon. Mr.—Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne.....	57
spoke on the second reading of Bill No 2.....	70
spoke on the second reading of Bill No. 29.....	166
moves that the Honourable Mr. Bovey be invited to take the Speaker's chair.....	183
laid on the table reports of Statistics of Railways and Rail- way Expenses.....	303
seconded motion of sympathy to the Honourable Mr. Moreau.....	310
Baribeau, Hon. Mr. — Circumstances prevent from taking the Speaker's chair...	183

BILLS:

CHAP.—BILLS

- No. "A"—An Act respecting agriculture.
Presented and 1st reading pro forma: 6.
- 158.—No. "B"—An Act respecting section 7 of the Act to incorporate "Congregation
Beth-El".
Presented; 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 289-290;
voted at Legislative Assembly, 303; sanc., 313.
- 3.—No. 2.—An Act to authorize new credits for farm loan purposes.
Mess., 1st reading, 29; 2nd reading, 70; 3rd reading and passed,
78-79; sanc., 119.
- 4.—No. 3.—An Act to amend the Act to improve housing conditions.
Mess., 1st reading, 99; 2nd reading, 3rd reading and passed, 114;
sanc., 119.
- 5.—No. 4.—An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers
to remedy the housing shortage.
Mess., 1st reading, 29; 2nd reading, 71; 3rd reading and passed, 79;
sanc., 119.
- 6.—No. 5.—An Act respecting rural electrification.
Mess., 1st reading, 43; 2nd reading, 3rd reading and passed, 71-72;
sanc., 120.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 34.— No. 6.— An Act to amend the Fire Prevention Act.
Mess., 1st reading, 43; 2nd reading on division, 72; 3rd reading on division and passed, 80; sanc., 120.
- 20.— No. 7.— An Act respecting parliamentary assistants.
Mess., 1st reading, 43; 2nd reading on division 81; committee of the whole the Honourable Mr. Brais moved amendments, the Honourable Mr. Masson raised a point of order, the Honourable Mr. Renaud declared the point of order well taken, reported, 3rd reading on division and passed without amendments, 99-100, sanc., 120.
- 28.— No. 8.— An Act to amend the Legislature Act.
Mess., 1st reading, 29; 2nd reading 71; 3rd reading on division and passed, 79; sanc., 120.
- 7.— No. 9.— An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lesses and property-owners.
Mess., 1st reading, 44; 2nd reading, 3rd reading and passed, 82; sanc., 120.
- 29.— No. 10.— An Act to amend the Quebec Election Act.
Mess., 1st reading, 44, 2nd reading on division, 73; 3rd reading on division and passed, 80; sanc., 120.
- 24.— No. 11.— An Act to amend the act 9 George VI, chapter 8.
Mess., 1st reading, 66; 2nd reading on division, 81, 3rd reading on division and passed, 100; sanc., 120.
- 32.— No. 12.— An Act respecting The Commission for the Management of Running Waters in Quebec.
Mess., 1st reading 44; 2nd reading, 3rd reading and passed, 73; sanc., 120.
- 45.— No. 13.— An Act respecting the office of the Inspector of Trust Companies.
Mess., 1st reading, 44; 2nd reading, 3rd reading and passed, 74; sanc., 120.
- 8.— No. 15.— An Act to amend the Workmen's Compensation Act.
Mess., 1st reading, 99; 2nd reading, 3rd reading and passed, 115; sanc., 120.
- 23.— No. 16.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.
Mess., 1st reading, 45; 2nd reading on division, 74; 3rd reading on division and passed, 80; sanc., 120.

BILLS:— (Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 30.— No. 17.— An Act to amend the Court of Justice Act.
Mess., 1st reading, 45; 2nd reading, 74-75; 3rd reading and passed,
81; sanc., 120.
- 37.— No. 18.— An Act respecting the president of the Quebec Workmen's Compensation Commission.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 115-116;
sanc., 120.
- 9.— No. 19.— An Act respecting assistance to disabled persons.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 116; sanc.,
120.
- 40.— No. 20.— An Act respecting electricity cooperatives.
Mess., 1st reading, 66; 2nd reading, 82; 3rd reading and passed, 101;
sanc., 120.
- 1.— No. 21.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses
of the Government for the financial year ending on the 31st of
March, 1955, and for other purposes.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 118-119;
sanc., 122.
- 10.— No. 22.— An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry
on constitutional problems.
Mess., 1st reading, 126; 2nd reading, 166; 3rd reading and passed,
181; sanc., 267.
- 31.— No. 23.— An Act to amend the Department of Finance Act.
Mess., 1st reading, 125-127; 2nd reading, 166; 3rd reading and passed,
181; sanc., 267.
- 38.— No. 24.— An Act to amend the Quebec Mining Act.
Mess., 1st reading, 127; 2nd reading on division, committee of the
whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed,
256-257; amendments agreed, 262; sanc., 267.
- 11.— No. 25.— An Act respecting securities.
Mess., 1st reading, 252; 2nd reading, committee of the whole, report-
ed, amended, 280-281; 3rd reading on division and passed, 290;
amendments agreed, 311; sanc., 313.
- 25.— No. 26.— An Act to constitute the judicial district of Mégantic.
Mess., 1st reading, 127; 2nd reading on division, 257; 3rd reading
on division and passed, 264-265; sanc., 267.

BILLS:— (*Cont's*)

CHAP.— BILLS

- 12.— No. 27.— An Act to amend the Act respecting the photographic proof of certain documents.
Mess., 1st reading, 127; 2nd reading, 182, 3rd reading and passed, 197; sanc., 267.
- 39.— No. 28.— An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 257-258; amendments agreed, 262; sanc., 267.
- 46.— No. 29.— An Act to facilitate the dispatch of judicial business.
Mess., 1st reading, 127-128; 2nd reading on division, 212; committee of the whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed; 245-246; amendments agreed, 249; sanc., 267.
- 26.— No. 30.— An Act to establish the judicial district of Hauterive.
Mess., 1st reading, 128; 2nd reading, 166; 3rd reading on division and passed, 197; sanc., 267.
- 27.— No. 31.— An Act to constitute the registration division of Sept Iles.
Mess., 1st reading, 128; 2nd reading, 167; 3rd reading and passed 181-182; sanc., 268.
- 14.— No. 32.— An Act respecting the Ecole polytechnique of Montreal.
Mess., 1st reading, 173; 2nd reading, 3rd reading and passed, 213-214; sanc., 268.
- 49.— No. 33.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.
Mess., 1st reading, 153-154; 2nd reading, 182; 3rd reading and passed, 197-198; sanc., 268.
- 33.— No. 34.— An Act respecting provincial road problems.
Mess., 1st reading, 154; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 212-213; sanc., 268.
- 80.— No. 35.— An Act respecting the town of Mégantic, in the electoral district of Frontenac.
Mess., 1st reading, 173; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 214; sanc., 268.
- 13.— No. 36.— An Act to amend the Game Laws.
Mess., 1st reading, 174; 2nd reading, 3rd reading and passed, 214-215; sanc., 268.
- 35.— No. 37.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
Mess., 1st reading, 220-221; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 246-247; sanc., 268.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 50.— No. 38.— An Act to amend the Municipal Code.
Mess., 1st reading, 221; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 247; sanc., 268.
- 36.— No. 39.— An Act respecting the National Parks Act.
Mess., 1st reading, 209; 2nd reading, 3rd reading and passed, 222; sanc., 268.
- 2.— No. 40.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 312; sanc., 315.
- 47.— No. 41.— An Act respecting the revision of the Civil Code.
Mess., 1st reading, 210; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 223; sanc., 268.
- 15.— No. 42.— An Act to amend the preamble of the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development.
Mess., 1st reading, 194; 2nd reading, 3rd reading and passed, 215; sanc., 268.
- 17.— No. 43.— An Act to amend the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development.
Mess., 1st reading, 252; 2nd reading, 3rd reading and passed, 265; sanc., 268.
- 16.— No. 44.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.
Mess., 1st reading, 253; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 265-266; amendments agreed, 275; sanc., 313.
- 18.— No. 45.— An Act to amend the Transportation Board Act.
Mess., 1st reading, 253; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 281-282; amendments agreed, 301; sanc., 313.
- 19.— No. 46.— An Act to amend the Act respecting gaming apparatus.
Mess., 1st reading, 275; 2nd reading, 3rd reading and passed, 290-291; sanc., 313.
- 21.— No. 47.— An Act to amend the Act respecting hospitalization problems.
Mess., 1st reading, 288; 2nd reading, 3rd reading and passed, 302-303; sanc., 313.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 22.— No. 48.— An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems.
Mess., 1st reading, 275-276; 2nd reading and 3rd reading on division
and passed, 291-292; sanc., 313.
- 43.— No. 96.— An Act to amend the Quebec Dental Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 276; reported, amended, 3rd reading
and passed, 292-293; amendments agreed, 309; sanc., 313.
- 41.— No. 97.— An Act to amend the Bar Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 276-277; reported, 3rd reading and
passed, 293-294; rescinded, committee of the whole, reported with
a certain amendment, 3rd reading and passed, 304-305; amend-
ment agreed, 309; sanc., 313.
- 44.— No. 98.— An Act to amend the Dispensing Opticians Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 277; reported, amended, 3rd reading
and passed, 294; amendment agreed, 310; sanc., 313.
- 48.— No. 99.— An Act to amend the Civil Code.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 45-46; reported, 3rd reading and
passed, 103; sanc., 120.
- 52.— No. 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 221; reported, amended, 259-260;
2nd reading of the amendments, committee of the whole, reported
with certain amendments, 3rd reading on division and passed,
279-280; amendments agreed, 301; sanc., 313.
- 100.— No. 101.— An Act to authorize the municipality of the township of Granby to
levy a sales tax within the limits of its territory.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 46; reported, 3rd reading and passed,
84; sanc., 120.
- 79.— No. 102.— An Act respecting the town of Lachute.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 128; reported, 3rd reading and
passed, 185; sanc., 268.
- 159.— No. 103.— An Act to incorporate "Shaare Zedek Congregation".
Mess., 1st reading, 2nd reading, 66; reported, amended, 3rd reading
and passed, 92-93; amendments agreed, 117; sanc., 120.
- 184.— No. 104.— An Act to change the name of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont
to that of Joseph Ernest Lucien Gilles Clermont-Drolet.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 46; reported, 3rd reading and passed,
84-85; sanc., 120.

BILLS:— (Cont'd)**CHAP.— BILLS**

- 114.— No. 105.— An Act to amend the charter of The school commissioners for the municipality of Grand'Mère.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 47; reported, amended, 3rd reading and passed, 93-94; amendments agreed, 117; sanc., 120.
- 99.— No. 107.— An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Ste. Geneviève.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 105-106; reported, amended, 3rd reading and passed, 138-139; amendments agreed with certain amendments, 275; sanc., 313.
- 120.— No. 108.— An Act to annex, for school purposes, the territory of The school board of Contrecoeur West, to the territory of The school board of the village of Contrecoeur and changing the corporate name of this latter.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 67; reported, 3rd reading and passed, 85; sanc., 121.
- 138.— No. 109.— An Act to incorporate the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 67; reported, amended, 3rd reading and passed, 91; amendment agreed, 117; sanc., 121.
- 175.— No. 110.— An Act respecting the estate of the late Abbé Adélarde Desrosiers.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 253; reported, amended, 3rd reading and passed, 285; amendment agreed, 301; sanc., 313.
- 180.— No. 111.— An Act respecting the Will and Codicil of the late Lady Amy Redpath Roddick.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 47; reported, 3rd reading and passed, 103; sanc., 121.
- 186.— No. 112.— An Act to change the name of George Émile Larouche to that of Georges Émile Bouchard.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 48; reported, 3rd reading and passed, 85-86; sanc., 121.
- 98.— No. 113.— An Act respecting Dominion Tar & Chemical Company Limited and the village of Delson, county of Laprairie.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 48, reported, amended, 3rd reading and passed, 104-105; amendment agreed, 117; sanc., 121.
- 181.— No. 114.— An Act respecting the adoption of Marie Françoise Blanchet.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 48-49; reported, 3rd reading and passed, 86; sanc., 121.
- 156.— No. 115.— An Act to incorporate the New Apostolic Church of North America.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 49; reported, 3rd reading and passed, 104; sanc., 121.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 183.— No. 116.— An Act to change the name of Joseph André Maurice Boutet to that of Joseph André Maurice Gravel.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 49-50; reported, 3rd reading and passed, 137; sanc., 268.
- 185.— No. 117.— An Act to change the name of Jules Prentovitch to that of Jules Prentovitch-Desjardins.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 50; reported, 3rd reading and passed, 86-87; sanc., 121.
- 182.— No. 118.— An Act respecting the adoption of Joseph Léo Amedée Larose-Nadeau.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 50-51; reported, 3rd reading and passed, 87; sanc., 121.
- 87.— No. 119.— An Act respecting the town of Waterloo and the Board of Catholic School Commissioners of the town of Waterloo.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 51; reported, amended, 3rd reading and passed, 94; amendments agreed, 117; sanc., 121.
- 189.— No. 120.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tibère Kallos to the practice of the legal profession.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 51-52; reported, 3rd reading and passed, 87-88; sanc., 121.
- 122.— No. 121.— An Act to authorize the imposition of an education tax in the municipalities of the village and the parish of St. Gabriel de Brandon.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 52; reported, amended, 3rd reading and passed, 95; amendments agreed, 117; sanc., 121.
- 178.— No. 123.— An Act respecting the estate of the late Gaston Gagnon.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 67-68; reported, 3rd reading and passed, 88; sanc., 121.
- 191.— No. 124.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Edmund Kupferszmidt to the practice of dentistry after examination.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 52; reported, 3rd reading and passed, 88-89; sanc., 121.
- 85.— No. 125.— An Act to amend the charter of the town of Pont-Viau.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 53; reported, amended, 3rd reading and passed, amendments agreed, 118; sanc., 121.
- 179.— No. 126.— An Act respecting the estate of Romain Joron.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 174; reported, amended, 3rd reading and passed, 229-230; amendment agreed, 249, sanc., 268.

BILLS:— (Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 163.— No. 127.— An Act respecting the “Société Saint-Jean Baptiste du diocèse de Valleyfield”.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 154; reported, amended, 3rd reading and passed, 185-186; amendments agreed, 219; sanc., 268.
- 58.— No. 128.— An Act to amend the charter of the city of Westmount.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 129; reported, amended, 3rd reading and passed, 186-187; amendments agreed, 220; sanc., 268.
- 172.— No. 129.— An Act respecting the gift by François Xavier Delâge to Alfred Delâge.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 253-254; reported, 3rd reading and passed, 283-284; sanc., 313.
- 121.— No. 130.— An Act to erect the school municipality of the village of Châte-aux-Outardes.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 210; reported, amended, 3rd reading and passed, 230-231; amendment agreed 249; sanc., 268.
- 136.— No. 131.— An Act to incorporate the “Monastère des Augustines Hospitalières de Lévis”.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 53; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 140-141; amendments agreed, 170-171; sanc., 268.
- 152.— No. 132.— An Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 54; reported, amended, 3rd reading on division, 141-142; amendments agreed, 171; sanc., 268.
- 190.— No. 133.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit doctor Stanley A. Bardecki to the practice of dental surgery in the Province of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 106; reported, 3rd reading and passed, 137-138; sanc., 268.
- 106.— No. 134.— An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 129; reported, amended, 3rd reading and passed, 217-218; amendments agreed, 249; sanc., 269.
- 86.— No. 135.— An Act to amend the charter of the town of Laval des Rapides.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 174-175; reported, amended, 3rd reading and passed, 231; amendment agreed, 249; sanc., 269.
- 69.— No. 136.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 175; reported, 3rd reading and passed, 225; sanc., 269.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP. -- BILLS**

- 166.— No. 137.— An Act to grant to the Chairman and Trustees of the Common of the Seigniorie of la Baie Saint-Antoine, commonly called Baie du Febvre, certain rights and powers in the case of expropriation for purposes of public utility.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 130; reported, 3rd reading and passed, 187; sanc., 269.
- 113.— No. 138.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 54; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 95-96; amendments agreed, 118; sanc., 122.
- 60.— No. 139.— An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 154-155; reported, 3rd reading and passed, 187-188; sanc., 269.
- 139.— No. 140.— An Act to incorporate the Mary of the Incarnation College.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 106-107; reported, amended, 3rd reading and passed, 142; amendments agreed, 171; sanc., 269.
- 140.— No. 141.— An Act to incorporate the Jesus and Mary College of Outremont.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 107; reported, amended, 3rd reading and passed, 143; amendments agreed, 171; sanc., 269.
- 141.— No. 142.— An Act to incorporate the Basile-Moreau College.
Mess., 1st reading, 2nd reading 107-108; reported, amended, 3rd reading and passed, 143-144; amendments agreed, 171; sanc., 269.
- 142.— No. 143.— An Act to incorporate the Marie-Anne College.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 108, reported, amended, 3rd reading and passed, 144-145; amendments agreed, 171; sanc., 269.
- 143.— No. 144.— An Act to incorporate the Collège Marguerite-Bourgeoys.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 108, reported, amended, 3rd reading and passed, 145; amendments agreed, 171; sanc., 269.
- 144.— No. 145.— An Act to incorporate the College of Jesus and Mary of Sillery.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 109; reported, amended, 3rd reading and passed, 145-146; amendments agreed, 171; sanc., 269.
- 145.— No. 146.— An Act to incorporate the St. Maurice College.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 109; reported, amended, 3rd reading and passed, 146-147; amendments agreed, 172; sanc., 269.
- 146.— No. 147.— An Act to incorporate the St. Angelas' College.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 110; reported, amended, 3rd reading and passed, 147-148; amendments agreed, 172; sanc., 269.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 147.— No. 148.— An Act to incorporate the Collège Notre-Dame de Bellevue.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 110; reported, amended, 3rd reading
and passed, 148; amendments agreed, 172; sanc., 269.
- 148.— No. 149.— An Act to incorporate the Good Shepherd College.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 110-111; reported, amended, 3rd
reading and passed, 149; amendments agreed, 172; sanc., 269.
- 149.— No. 150.— An Act to incorporate the Notre Dame of the Assumption College.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111; reported, amended, 3rd reading
and passed, 149-150; amendments agreed, 172; sanc., 269.
- 92.— No. 151.— An Act respecting the town of Arthabaska, the municipality of the
village of Princeville, the municipality of the village of Warwick,
The school commissioners for the municipality of the village of
Arthabaskaville, The school commissioners for the municipality of
Princeville and The school commissioners for the municipality of
the village of Warwick.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 221-222; reported, amended, 3rd
reading and passed, 287-288; amendments agreed, 301-302; sanc., 313.
- 51.— No. 152.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 262; reported, amended, committee
of the whole, reported with amendments, 3rd reading and passed,
305-306-307; amendments agreed, 311; sanc., 314.
- 160.— No. 153.— An Act to incorporate "Congregation Beth Aaron".
Mess., 1st reading, 2nd reading, 54-55; reported, amended, 3rd
reading and passed, 96-97; amendments agreed, 118; sanc., 122.
- 57.— No. 154.— An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 55; reported, amended, 3rd reading
and passed, 97; amendments agreed, 118; sanc., 122.
- 157.— No. 155.— An Act to incorporate "Congregation Beth-El".
Mess., 1st reading, 2nd reading, 55-56; reported, amended, 3rd
reading and passed, 98; amendments agreed, 118; sanc., 122.
- 95.— No. 156.— An Act to incorporate as a town the village of Macamic.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 155; reported, 3rd reading and
passed, 188; sanc., 269.
- 71.— No. 157.— An Act to amend the charter of the city of Noranda and respecting
The Catholic school commissioners for the municipality of the
city of Noranda.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 68; reported, 3rd reading on division
and passed, 89; sanc., 122.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 108.— No. 158.— An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 130; reported, 3rd reading on division and passed, 188-189; sanc., 269.
- 124.— No. 159.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Laurent, in the county of Jacques-Cartier.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 78; reported, amended, committee of the whole reports bill with amendments, 3rd reading and passed, 169-170; amendments agreed, 209; sanc., 269.
- 115.— No. 160.— An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Ste. Foy.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 68-69; reported, 3rd reading and passed, 104; sanc., 122.
- 162.— No. 161.— An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine de Rimouski".
Mess., 1st reading, 2nd reading, 155-156; reported, amended, 3rd reading and passed, 189; amendments agreed, 220; sanc., 269.
- 161.— No. 162.— An Act respecting the "Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières".
Mess., 1st reading, 2nd reading, 156; reported, amended, 3rd reading and passed, 189-190; amendments agreed, 220; sanc., 270.
- 123.— No. 164.— An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of St. Patrice de Rawdon, diocese of Joliette.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 131; reported, 3rd reading and passed, 202; sanc., 270.
- 65.— No. 166.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 210-211; reported, amended, 3rd reading and passed, 232; amendment agreed, 249; sanc., 270.
- 72.— No. 167.— An Act respecting the Aluminum Company of Canada Limited and the town of La Tuque.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111-112; reported, amended, 3rd reading and passed, 150-151; amendments agreed, 172; sanc., 270.
- 107.— No. 170.— An Act respecting the town of Murdochville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 156-157; reported, amended, 3rd reading and passed, 238-239; amendments agreed, 249, sanc., 270.
- 155.— No. 171.— An Act to incorporate The Serbian Orthodox Church-School Congregation Holy Trinity.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 69; reported, 3rd reading and passed, 89-90; sanc., 122.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 168.— No. 172.— An Act respecting the title of ownership of Gérald Legault to an immovable in the parish of Pointe-Claire.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 175-176; reported, 3rd reading and passed, 225-226; sanc., 270.
- 111.— No. 173.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lachine.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 176; reported, 3rd reading and passed, 226; sanc., 270.
- 188.— No. 174.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday to the practice of the profession of advocate.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 56; reported, 3rd reading and passed, 90; sanc., 122.
- 88.— No. 175.— An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 157; reported, 3rd reading and passed, 190-191; sanc., 270.
- 78.— No. 176.— An Act to amend the charter of the town of Mackayville and to grant it certain powers.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 157; reported, amended, 3rd reading and passed, 191; rescinded, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 243-244; amendments agreed, 250; sanc., 270.
- 66.— No. 177.— An Act to amend the charter of the city of Rouyn.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 69-70; reported, 3rd reading on division and passed, 90-91; sanc., 122.
- 56.— No. 178.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 131; reported, 3rd reading and passed, 202-203; sanc., 270.
- 83.— No. 179.— An Act to amend the charter of the town of Dorval.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 194; reported, amended, 3rd reading and passed, 232-233; amendment agreed, 250; sanc., 270.
- 73.— No. 180.— An Act to amend the charter of the town of Pointe Claire.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 195; reported, amended, 3rd reading and passed, 239-240; amendments agreed, 250; sanc., 270.
- 101.— No. 181.— An Act respecting the township of Shipton and the municipal and school corporations of Asbestos.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 131-132; reported, 3rd reading and passed, 203; sanc., 270.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 74.— No. 182.— An Act to change the name of the Asbestos Community Association (Association de la Communauté d'Asbestos) to that of Asbestos Recreative Center (Centre Récréatif d'Asbestos) and to grant an exemption from taxation to such corporation and to the Asbestos Amateur Athletic Association.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 158; reported, 3rd reading and passed, 203-204; sanc., 270.
- 89.— No. 186.— An Act to grant certain powers to the towns of Tracy and of St. Joseph de Sorel.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 158; reported, 3rd reading and passed, 204; sanc., 270.
- 70.— No. 187.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 176; reported, amended, 3rd reading and passed, 260; amendments agreed, 275; sanc., 314.
- 164.— No. 188.— An Act respecting Quebec United Fishermen — Pêcheurs Unis de Québec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 132; reported, amended, 3rd reading and passed, 199-200; amendment agreed with certain amendments, 288; sanc., 314.
- 165.— No. 189.— An Act to amend the Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 112; reported, amended, 3rd reading and passed, 151; amendments agreed, 172; sanc., 270.
- 67.— No. 190.— An Act to amend the charter of the city of Sorel.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 177; reported, 3rd reading and passed, 226; sanc., 271.
- 55.— No. 191.— An Act to amend the charter of the city of Hull.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 277; reported, amended, 3rd reading and passed, 299-300; amendments agreed, 310; sanc., 314.
- 93.— No. 192.— An Act to incorporate as a town corporation the corporation of Petite-Rivière, county of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 159; reported, 3rd reading and passed, 204-205; sanc., 271.
- 177.— No. 193.— An Act respecting the estate of the late J. Émile Dubreuil.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 177; reported, 3rd reading and passed; 227; sanc., 271.
- 129.— No. 194.— An Act respecting the Savings and Investment Corporation.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 277-278; reported, amended, 3rd reading and passed, 294-295; amendment agreed, 310; sanc., 314.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 94.— No. 195.— An Act to incorporate as a town corporation the village of Plessisville, county of Mégantic.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 177-178; reported, amended, 3rd reading and passed, 233-234; amendment agreed, 250; sanc., 271.
- 54.— No. 196.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières and respecting the Three Rivers Catholic School Commission.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 159; reported, 3rd reading and passed, 191-192; sanc., 271.
- 187.— No. 197.— An Act to change the name of Mabel Webber to Mabel Webber Daniel.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 132-133; reported, 3rd reading and passed, 205; sanc., 271.
- 169.— No. 198.— An Act respecting the title of A. Carlyle Roy and W. Wallace Roy to a certain immovable at St. Martin, county of Laval.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 133; reported, 3rd reading and passed, 205; sanc., 271.
- 135.— No. 199.— An Act to incorporate the Congrégation du Très Saint-Sacrement.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 112-113; reported, amended, 3rd reading and passed, 152; amendments agreed, 173; sanc., 271.
- 62.— No. 200.— An Act respecting the city of Cap de la Madeleine.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 195; reported, amended, 3rd reading and passed, 240; amendments agreed, 250; sanc., 271.
- 112.— No. 201.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of St. John's.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 113; reported, amended, 3rd reading and passed, 139; amendment agreed, 173; sanc., 271.
- 84.— No. 205.— An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 211; reported, amended, 3rd reading and passed, 234; amendment agreed, 250; sanc., 271.
- 75.— No. 206.— An Act to amend the charter of La ville d'Alma.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 133-134; reported, 3rd reading and passed, 206; sanc., 271.
- 137.— No. 207.— An Act respecting La Congrégation des Petites Filles de Saint-Joseph.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 134; reported, amended, 3rd reading and passed, 235; amendment agreed, 250; sanc., 271.
- 130.— No. 208.— An Act respecting La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 160; reported, 3rd reading and passed, 192; sanc., 271.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 151.— No. 209.— An Act to amend the charter of the Notre-Dame Hospital.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 178; reported, amended, 3rd reading
and passed, 241; amendments agreed, 251; sanc., 271.
- 77.— No. 210.— An Act respecting the town of Ste. Thérèse and Blackwood Morton
& Sons (Canada) Ltd.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 160; reported, 3rd reading on
division and passed, 206; sanc., 271.
- 150.— No. 211.— An Act to incorporate the Sacred Heart College.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 113; reported, amended, 3rd reading
and passed, 152-153; amendments agreed, 173; sanc., 271.
- 128.— No. 212.— An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Bene-
volent and Pension Society.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 178-179; reported, amended, 3rd
reading and passed, 260-261; amendments agreed, 266-267; sanc.,
271.
- 174.— No. 213.— An Act respecting the will of Arthur Bouvier.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 78; reported, 3rd reading and passed,
207; sanc., 271.
- 103.— No. 214.— An Act to grant to the corporation of Hâvre-aux-Maisons in the
Magdalen Islands, special powers respecting an air-field.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 254; reported, 3rd reading and
passed, 284; sanc., 314.
- 53.— No. 215.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 179; reported, amended, 3rd reading
and passed, 241-243; amendments agreed, 251; sanc., 272.
- 105.— No. 216.— An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 195-196; reported, 3rd reading and
passed, 227; sanc., 272.
- 68.— No. 217.— An Act to amend the charter of the town of Victoriaville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 160-161; reported, amended, 3rd
reading and passed, 192-193; amendments agreed, 220; sanc., 272.
- 116.— No. 218.— An Act respecting The Catholic school board of the town of Lachute,
county of Argenteuil.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 134; reported, amended, 3rd reading
and passed, 300-301; amendments agreed, 310; sanc., 314.
- 153.— No. 219.— An Act respecting L'Institut Albert Prévost.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 161; reported, amended, 3rd reading
and passed, 200-201; amendments agreed, 220; sanc., 272.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 81.— No. 220.— An Act to consolidate the charter of the town of Buckingham.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 278; reported, 3rd reading and passed, 295-296; sanc., 314.
- 61.— No. 223.— An Act to amend the charter of the town of St. Laurent.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 114; reported, amended, 3rd reading and passed, 139-140; amendment agreed, 173; sanc., 272.
- 90.— No. 224.— An Act to amend the charter of the town of Courville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 179-180; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 235-236; amendment agreed, 251; sanc., 272.
- 63.— No. 225.— An Act to amend the charter of the city of Joliette.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 135; reported, 3rd reading and passed, 193-194; sanc., 272.
- 102.— No. 226.— An Act to grant to the county corporation of Charlevoix-East and to the county corporation of Charlevoix-West certain powers to construct and operate an airport.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 161-162; reported, amended, 3rd reading and passed, 218; amendments agreed, 251; sanc., 272.
- 96.— No. 227.— An Act to erect as a town corporation the municipality of Ile Perrot.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 288-289; reported, 3rd reading and passed, 296; sanc., 314.
- 104.— No. 228.— An Act to authorize the town of Mistassini to impose a sales tax.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 196; reported, amended, 3rd reading and passed, 236-237; amendment agreed, 251; sanc., 272.
- 82.— No. 229.— An Act to amend the charter of the town of Beauport.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 135; reported, 3rd reading and passed, 227-228; sanc., 272.
- 117.— No. 230.— An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny and the parish of St. Thomas of Montmagny.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 180; reported, amended, 3rd reading and passed, 237; amendment agreed, 251; sanc., 272.
- 91.— No. 231.— An Act respecting the town of Acton Vale and The school commissioners for the municipality of the village of Acton Vale, in the county of Bagot.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 162; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 238; amendment agreed, 251-252; sanc., 272.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 176.— No. 232.— An Act respecting the estate of Benjamin Drolet and Dame Rosanna Gauvreau.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 211-212; reported, 3rd reading and passed, 261-262; sanc., 272.
- 97.— No. 233.— An Act to amend the charter of the corporation of the village of Bois des Filion.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 196-197; reported, 3rd reading and passed, 228; sanc., 272.
- 131.— No. 234.— An Act to amend the charter and define the powers of Le Club Shawinigan.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 162-163; reported, 3rd reading and passed, 207; sanc., 272.
- 42.— No. 235.— An Act to amend the Quebec Medical Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 163; reported, 3rd reading and passed, 208; sanc., 272.
- 132.— No. 237.— An Act respecting the right of expropriation by Quebec Telephone and La Compagnie de Téléphone du Golfe Saint-Laurent Limitée.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 163-164; reported, 3rd reading and passed, 208; sanc., 272.
- 59.— No. 238.— An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi and respecting the municipality of the township of Chicoutimi.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 164; reported, 3rd reading and passed, 209; sanc., 272.
- 154.— No. 239.— An Act respecting The Children's Memorial Hospital.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 164; reported, 3rd reading and passed, 228-229; sanc., 273.
- 126.— No. 240.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 165; reported, amended, 3rd reading and passed, 218-219; amendments agreed, 252; sanc., 273.
- 118.— No. 241.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Kénogami, county of Chicoutimi.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 165; reported, amended, 3rd reading and passed, 201-202; amendments agreed, 220; sanc., 273.
- 125.— No. 242.— An Act respecting the Montreal Metropolitan Commission.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 212; reported, 3rd reading and passed, 229; rescinded, committee of the whole, reported with a certain amendment, 3rd reading and passed, 244-245; amendment agreed, 252; sanc., 273.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 119.— No. 243.— An Act respecting The school board of the village of Cap Chat.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 263; reported, 3rd reading and passed, 284-285; sanc., 314.
- 110.— No. 244.— An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 180; reported, amended, 3rd reading and passed, 242-243; amendments agreed, 252; sanc., 273.
- 170.— No. 245.— An Act respecting an agreement on two trusts of Irving Louis Paul.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 254-255; reported, amended, 3rd reading and passed, 285-286; amendment agreed, 302; sanc., 314.
- 64.— No. 246.— An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 278-279; reported, 3rd reading and passed, 296; sanc., 314.
- 133.— No. 247.— An Act to repeal the act 15-16 George VI, chapter 130, respecting la compagnie E. & A. Leduc Limitée.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 255; reported, amended, 3rd reading and passed, 298-299; amendments agreed, 311-312; sanc., 314.
- 134.— No. 248.— An Act respecting les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 289; reported, 3rd reading and passed, 307; sanc., 314.
- 167.— No. 249.— An Act respecting a property of Joseph Duhamel and René Duhamel.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 263; reported, 3rd reading and passed, 299; sanc., 314.
- 127.— No. 251.— An Act to consolidate the charter of the École Polytechnique (of Montreal).
Mess., 1st reading, 2nd reading, 255-256; reported, amended, 3rd reading and passed, 286-287; amendment agreed, 302; sanc., 314.
- 109.— No. 252.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 263-264; reported, 3rd reading and passed, 297; sanc., 314.
- 173.— No. 253.— An Act respecting the estate of the late Honourable Trefflé Berthiaume and La Compagnie de Publication de La Presse Limitée.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 305; reported, amended, committee of the whole reports with certain amendments, 3rd reading on division and passed, 307-308; amendments agreed, 312; sanc., 315.
- 76.— No. 254.— An Act to amend the charter of the town of Quebec West.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 264; reported, 3rd reading and passed, 297; sanc., 315.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 171.—No. 255. — An Act respecting the marriage contract between Cléophas Saint-Aubin and Mélina Saint-Aubin.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 279; reported, 3rd reading and passed, 298; sanc., 315.

Bouchard, Hon. Mr.— presented at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council..... 15

Boulanger, Hon. Mr.— moved that the Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor..... 13

Bovey, Hon. Mr.— Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne..... 30
Speaker pro-tempore..... 183

Brais, Hon. Mr.— moved amendments to Bill No. 7..... 99-100

Commission..... 15

COMMITTEES:

— ON LIBRARY, Apptd..... 12
Message from Assembly..... 125

— ON PRIVATE BILLS, Apptd..... 12
1st Report, Honourable Mr. Baribeau, Chairman..... 27

— ON RAILWAYS, Apptd..... 13
1st Report, Honourable Mr. Foster, Chairman..... 26

— ON CONTINGENCIES, Apptd..... 12
1st Report, Honourable Mr. Martineau, Chairman..... 28
2nd Report..... 224
3rd Report..... 308-309

— ON PRINTING, Apptd..... 11
Message from Assembly..... 125
Message to Assembly..... 126

— ON LEGISLATION, Apptd..... 13
1st Report, Honourable Mr. Asselin, Chairman..... 28

COMMITTEES:— (Cont'd)

— ON STANDING ORDERS, Apptd.	11
1st Report, Honourable Mr. Bovey, Chairman.	25
2nd “ 	38
3rd “ 	59
4th “ 	76
5th “ 	83
6th “ 	102
7th “ 	124
8th “ 	168
9th “ 	184
10th “ 	199
11th “ 	216
12th “ 	274
— ON READING ROOM, Apptd.	12
1st Report, Honourable Mr. Renaud, Chairman.	26
— ON PRIVILEGES, Apptd.	7
Connors, Hon. Mr.— gave notice that he will introduce Bill “B” at the next sitting.	279
Convocation.	VII
Expenses of the House, Statement of.	30
Foster, Hon. Mr.— Seconded motion moved by Hon. Mr. Boulanger that the Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.	13
Laferté, Hon. Mr.— moved the adjournment of the debate on motion on the Address in reply to the Speech from the Throne.	14
seconded motion of adjournment in memory of Hon. Mr. Larochelle.	14
resumed the debate on the Address in reply to the Speech from the Throne.	30
spoke on the second reading of Bill No. 2.	70
raised a point of order respecting Bill No. 2.	70
moved the adjournment of the debate on the second reading of Bill No. 29.	166
spoke on the second reading of Bill No. 29.	212
moved that an expression of deep sympathy be offered to the Honourable Mr. Moreau.	310

Lieutenant-Governor — Convocation	VII
speech from the Throne	2
mess., with Queen's Printer's Report	14
sanctions Bills	119, 267, 313
speech at closing	315
 Martineau, Hon. Mr.—seconded motion that the Honourable Mr. Bovey be invited to take the Speaker's chair	 183
Masson, Hon. Mr.—raised a point of order respecting Bill No. 7	100
Motions — (notice of) — Honourable Mr. Thériault	66
Motions — adjournment in memory of the Honourable Mr. Larochelle by the Honourable Mr. Renaud	 14
the Honourable Mr. Bovey is invited to take the Speaker's chair	183
Motion — (special adjournment)	11
 Opening of House	 1

PETITIONS:

- No. 1.— Of Onésiphore Blanchet and Laura Blouin.
Pres., 8; read 20; rep., 38. Bill No. 114.
- No. 2.— Of the city of Westmount.
Pres., 8; read, 21; rep., 38. Bill No. 128.
- No. 3.— Of Dame Elizabeth Grace Redpath and others.
Pres., 8; read, 21; rep., 38. Bill No. 111.
- No. 4.— Of Jean Marie Joseph Boyer de la Giroday.
Pres., 8; read, 21; rep., 38. Bill No. 174.
- No. 5.— Of Irving I. Berlin and others.
Pres., 9; read, 21; rep., 39. Bill No. 103.
- No. 6.— Of Lavy Mordecai Becker and others.
Pres., 9; read, 21; rep., 39. Bill No. 155.
- No. 7.— Of Dame Eugénie Trudel, in religion, Sister Sainte-Gertrude, and others.
Pres., 9; read, 21; rep., 39. Bill No. 132.
- No. 8.— Of "Les Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Lévis".
Pres., 9; read 21; rep. 39. Bill No. 131.

PETITIONS:— (*Cont'd*)

- No. 9.— Of the corporation of the town of Lachute.
Pres., 9; read, 21; rep., 39. Bill No. 102.
- No. 10.— Of Raoul Latreille, and his wife, Géraldine Leclair.
Pres., 9; read, 21; rep. 39. Bill No. 204. (Bill rejected)
- No. 11.— Of “Les Sœurs de l’Espérance”.
Pres., 9; read, 21; rep., 39. Bill No. 122. (Bill withdrawn)
- No. 12.— Of Edmund Kupferszmidt.
Pres., 9; read, 21; rep., 39. Bill No. 124.
- No. 13.— Of “La Ligue des Propriétaires de la cité de Sherbrooke”.
Pres., 9; read, 21; rep., 39. Bill No. 169. (Bill withdrawn)
- No. 14.— Of Carrier Fortin and Louis-Philippe Gagnon.
Pres., 9; read, 22; rep., 39. Bill No. 123.
- No. 15.— Of the city of Trois-Rivières.
Pres., 9; read, 22; rep., 39. Bill No. 196.
- No. 16.— Of the city of Noranda.
Pres., 9; read, 22; rep., 39. Bill No. 157.
- No. 17.— Of the corporation of the village of Macamic.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 156.
- No. 18.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 200.
- No. 19. — Of Mark Farrell and Henri Toussaint.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 165. (Bill withdrawn)
- No. 20.— Of Joseph André Maurice Boutet.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 116.
- No. 21.— Of the Municipal Council of the village of Châte-aux-Outardes.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 130.
- No. 22.— Of Alfred Delâge.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 129.
- No. 23.— Of Dame Fabiola Reinhardt, widow of the late J. Ernest Drolet.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 104.
- No. 24.— Of the city of Rouyn.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 177.
- No. 25.— Of the city of Quebec.
Pres., 9; read, 22; rep., 40. Bill No. 152.

PETITIONS:— (*Cont'd*)

- No. 26.— Of Carl Otto Wiesel, Rustislavec Sokolowski, Kenneth Manuel and others.
Pres., 10; read, 22; rep., 40. Bill No. 115.
- No. 27.— Of the School Commissioners for the School Municipality of St. Foy.
Pres., 10; read, 23; rep., 40. Bill No. 160.
- No. 28.— Of Tibère Kallos.
Pres., 10; read, 23; rep., 40. Bill No. 120.
- No. 29.— Of the School Commissioners for the School Municipalities of the village
and the parish of Saint-Gabriel de Brandon.
Pres., 10; read, 23; rep., 40. Bill No. 121.
- No. 30.— Of Father Eustache Saint-Maurice and others.
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill No. 110.
- No. 31.— Of the Municipality of the Township of Granby.
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill No. 101.
- No. 32.— Of Saul Zweig and others.
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill No. 153.
- No. 33.— Of "Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie".
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill, No. 109.
- No. 34.— Of Joseph Désiré Nadeau.
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill No. 118.
- No. 35.— Of the city of Hull.
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill No. 191.
- No. 36.— Of the School Commission of Saint-Laurent.
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill No. 159.
- No. 37.— Of "l'Institut des Petites Filles de Saint-Joseph".
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill No. 207.
- No. 38.— Of the Asbestos Community Association and Asbestos Amateur Athletic
Association.
Pres., 10; read, 23; rep., 41. Bill No. 182.
- No. 39.— Of Jules Prentovitch.
Pres., 10; read, 24; rep., 41. Bill No. 117.
- No. 40.— Of the town of Pont-Viau.
Pres., 10; read, 24; rep., 41. Bill No. 125.
- No. 41.— Of the School Commissioners for the municipality of Asbestos.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 126.

PETITIONS:— (*Cont'd*)

- No. 42.— Of Dame Antonia Saint-Aubin and Lucien Joron.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 126.
- No. 43.— Of the Municipality of the village of Plessisville.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 195.
- No. 44.— Of Alfred Bromirski and his wife Nadia Bromirski.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 163. (Bill rejected)
- No. 45.— Of Father Antonio Gagnon and others.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 213.
- No. 46.— Of the city of Verdun.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 215.
- No. 47.— Of Paul Couturier and Marcel Meunier.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 212.
- No. 48.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 139.
- No. 49.— Of the School Commission of the village of Contrecoeur.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 108.
- No. 50.— Of the corporation of the village of Delson and the School Commissioners
for the corporation of the village of Delson.
Pres., 10; read, 24; rep., 42. Bill No. 113.
- No. 51.— Of the town of Sainte-Thérèse.
Pres., 11; read, 25; rep., 42. Bill No. 210.
- No. 52.— Of the town of Laval Ouest.
Pres., 11; read, 25; rep., 42. (Bill not introduced)
- No. 53.— Of the city of Lachine.
Pres., 11; read, 25; rep., 42. Bill No. 178.
- No. 54.— Of the "College of Chiropractors of the Province of Quebec".
Pres., 11; read, 25; rep., 43. Bill No. 221. (Bill rejected)
- No. 55.— Of the corporation of the town of La Tuque.
Pres., 11; read, 25; rep., 43. Bill No. 167.
- No. 56.— Of the town of Laval-des-Rapides.
Pres., 17; read, 32; rep., 59. Bill No. 135.
- No. 57.— Of Dame Mabel Webber.
Pres., 17; read, 32; rep., 59. Bill No. 197.
- No. 58.— Of the College of dental surgeons of the Province of Quebec.
Pres., 17; read, 32; rep., 59. Bill No. 235.

PETITIONS.— (*Cont'd*)

- No. 59.— Of Stanley A. Bardecki.
Pres., 17; read, 32; rep., 60. Bill No. 133.
- No. 60.— Of the town of Mackayville.
Pres., 17; read, 32; rep., 60. Bill No. 176.
- No. 61.— Of the town of Greenfield Park.
Pres., 17; read, 32; rep. 60. Bill No. 175.
- No. 62.— Of the corporation of the village of Bois des Filion.
Pres., 17; read, 32; rep., 60. Bill No. 233.
- No. 63.— Of Dame Adrienne Hébert, in religion, Sister Saint-François-de-Sales.
Pres., 17; read, 32; rep., 60. Bill No. 147.
- No. 64.— Of Dame Jeanne Brûlé, in religion, Sister Sainte-Marie-Consolatrice.
Pres., 17; read, 33; rep., 60. Bill No. 148.
- No. 65.— Of Dame Alice Piché, in religion, Sister Saint-Hubert.
Pres., 18; read, 33; rep., 60. Bill No. 145.
- No. 66.— Of Dame Liliane Bock, in religion, Sister Marie-Liliane.
Pres., 18; read, 33; rep., 60. Bill No. 143.
- No. 67.— Of Dame Emilia Sauriol, in religion, Sister Marie-de-Sainte-Rose.
Pres., 18; read, 33; rep., 60. Bill No. 142.
- No. 68.— Of Dame Alice David, in religion, Sister Marie-Gustave.
Pres., 18; read, 33; rep., 60. Bill No. 141.
- No. 69.— Of Dame Rosine Messier, in religion, Sister Marie-Saint-Paul.
Pres., 18; read, 33; rep., 60. Bill No. 146.
- No. 70.— Of Dame Alphonsine Parent, in religion, Sister Marie-de-Sainte-Blandine.
Pres., 18; read, 33; rep., 61. Bill No. 149.
- No. 71.— Of Dame Marguerite Cesbron, in religion, Sister Marie-de-l'Assomption.
Pres., 18; read, 33; rep., 61. Bill No. 211.
- No. 72.— Of Dame Maria Côté, in religion, Sister Sainte-Irène.
Pres., 18; read, 33; rep., 61. Bill No. 150.
- No. 73.— Of Dame Adrienne Hébert, in religion, Sister Saint-François-de-Sales.
Pres., 18; read, 33; rep., 61. Bill No. 140.
- No. 74.— Of Dame Jeanne Brûlé, in religion, Sister Sainte-Marie-Consolatrice.
Pres., 18; read, 34; rep., 61. Bill No. 144.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 75.— Of the Chairman and Trustees of the Common of the Seigniorship of the Baie Saint-Antoine.
Pres., 18; read, 34; rep., 61. Bill No. 137.
- No. 76.— Of “La Société Coopérative Agricole du canton de Granby.”
Pres., 18; read, 34; rep., 61. Bill No. 189.
- No. 77.— Of the school commission of Lachine.
Pres., 18; read, 34; rep., 61. Bill No. 173.
- No. 78.— Of Gérald Legault.
Pres., 18; read, 34; rep., 61. Bill No. 172.
- No. 79.— Of the town of Buckingham.
Pres., 18; read, 34; rep., 61. Bill No. 220.
- No. 80.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Drummondville.
Pres., 18; read, 34; rep., 61. Bill No. 138.
- No. 81.— Of “Le Collège Apostolique de Saint-Alexandre”.
Pres., 18; read, 34; rep., 62. (Bill withdrawn).
- No. 82.— Of Veljko Aragian and others.
Pres., 18; read, 34; rep., 62. Bill No. 171.
- No. 83.— Of the school commissioners of Grand'Mère.
Pres., 18; read, 34; rep., 62. Bill No. 105.
- No. 84.— Of the town of LaSalle.
Pres., 18; read, 34; rep., 62. Bill No. 136.
- No. 85.— Of the town of Shawinigan Falls.
Pres., 18; read, 34; rep., 62. Bill No. 154.
- No. 86.— Of the city of Joliette.
Pres., 18; read, 34; rep., 62. Bill No. 225.
- No. 87.— Of the “Sanatorium Prévost”.
Pres., 18; read, 35; rep., 62. Bill No. 219.
- No. 88.— Of the town of Côte Saint-Luc.
Pres., 18; read, 35; rep., 62. Bill No. 134.
- No. 89.— Of the school commissioners of the city of Saint-Jean.
Pres., 19; read, 35; rep., 62. Bill No. 201.
- No. 90.— Of “l'Hôpital Notre-Dame”.
Pres., 19; read, 35; rep., 62. Bill No. 209.

PETITIONS:— (*Cont'd*)

- No. 91.— Of the estate of the late Honourable Charles-Séraphin Rodier.
Pres., 19; read, 35; rep., 62. Bill No. 202.
- No. 92.— Of “La Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières”.
Pres., 19; read, 35; rep., 62. Bill No. 162.
- No. 93.— Of the parish of Sainte-Geneviève.
Pres., 19; read, 35; rep., 62. Bill No. 107.
- No. 94.— Of the town of Terrebonne.
Pres., 19; read, 35; rep., 62. Bill No. 168. (Bill rejected)
- No. 95.— Of the parish of “La Petite Rivière”.
Pres., 19; read, 35; rep., 63. Bill No. 192.
- No. 96.— Of the corporation of the town of Waterloo.
Pres., 19; read, 35; rep., 63. Bill No. 119.
- No. 97.— Of the town of Acton Vale and the school commissioners of the town of Acton Vale.
Pres., 19; read, 35; rep., 63. Bill No. 231.
- No. 98.— Of “La ligue des propriétaires de la cité de Sorel Inc.”
Pres., 19; read, 35; rep., 63. Bill No. 190.
- No. 99.— Of the town of Arthabaska and the school commissioners for the municipality of the village of Arthabaska.
Pres., 19; read, 35; rep., 63. Bill No. 151.
- No. 100.— Of the town of Dorval.
Pres., 19; read, 35; rep., 63. Bill No. 179.
- No. 101.— Of the corporation of the town of Sept-Iles.
Pres., 19; read, 36; rep., 63. Bill No. 216.
- No. 102.— Of the town of Pointe-Claire.
Pres., 19; read, 36; rep., 63. Bill No. 180.
- No. 103.— Of the municipal corporation of the parish of Ile Perrot.
Pres., 19; read, 36; rep., 63. Bill No. 227
- No. 104.— Of the town of Saint-Laurent.
Pres., 19; read, 36; rep., 63. Bill No. 223.
- No. 105.— Of the city of Montreal.
Pres., 19; read, 36; rep., 63. Bill No. 100.
- No. 106.— Of A. Carlyle Roy and W. Wallace Roy.
Pres., 19; read, 36; rep., 63. Bill No. 198.

PETITIONS:— (*Cont'd*)

- No. 107.— Of “La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield”.
Pres., 19; read, 36; rep., 63. Bill No. 127.
- No. 108.— Of the Trustees of Saint-Patrick’s parish of Rawdon.
Pres., 19; read, 36; rep., 63. Bill No. 164.
- No. 109.— Of Archbishop Charle-Eugène Parent and others.
Pres., 19; read, 36; rep., 64. Bill No. 161.
- No. 110.— Of the town of Alma.
Pres., 19; read, 36; rep., 64. Bill No. 206.
- No. 111.— Of the town of Mistassini.
Pres., 19; read, 36; rep., 64. Bill No. 228.
- No. 112.— Of the town of Tracy and the town of Saint-Joseph-de-Sorel.
Pres., 19; read, 36; rep., 64. Bill No. 186.
- No. 113.— Of the school commissioners of the town of Montmagny.
Pres., 20; read, 36; rep., 64. Bill No. 230.
- No. 114.— Of the city of Sherbrooke.
Pres., 20; read, 36; rep., 64. Bill No. 187.
- No. 115.— Of “The Children’s Memorial Hospital”.
Pres., 20; read, 37; rep., 64. Bill No. 239.
- No. 116.— Of the corporation of the county of Charlevoix-East and the corporation of
the county of Charlevoix-West.
Pres., 20; read, 37; rep., 64. Bill No. 226.
- No. 117.— Of Dame Anna Marie Plante, widow of J.-Émile Dubreuil.
Pres., 20; read, 37; rep., 64. Bill No. 193.
- No. 118.— Of the Catholic school board of the town of Lachute.
Pres., 20; read, 37; rep., 64. Bill No. 218.
- No. 119.— Of the Montreal Transportation Commission.
Pres., 20; read, 37; rep., 64. Bill No. 240.
- No. 120.— Of the Montreal Metropolitan Commission.
Pres., 20; read, 37; rep., 64. Bill No. 242.
- No. 121.— Of “Les Pères du Très Saint-Sacrement”.
Pres., 20; read, 37; rep., 65. Bill No. 199.
- No. 122.— Of the “Quebec Chiropractic Association Incorporated”.
Pres., 20; read, 37; rep., 65. Bill No. 183. (Bill rejected)

PETITIONS:— (*Cont'd*)

- No. 123.— Of “Le Club Shawinigan”.
Pres., 20; read, 37; rep., 65. Bill No. 234.
- No. 124.— Of the town of Sainte-Foy.
Pres., 20; read, 37; rep., 65. Bill No. 205.
- No. 125.— Of the town of Courville.
Pres., 20; read, 37; rep., 65. Bill No. 224.
- No. 126.— Of the Quebec United Fishermen.
Pres., 20; read, 37; rep., 65. Bill No. 188.
- No. 127.— Of the town of Victoriaville.
Pres., 20; read, 38; rep., 65. Bill No. 217.
- No. 128.— Of the Savings and Investment Corporation.
Pres., 20; read, 38; rep., 65. Bill No. 194.
- No. 129.— Of the town of Beauport.
Pres., 20; read, 38; rep., 65. Bill No. 229.
- No. 130.— Of the Catholic School Board of Quebec.
Pres., 20; read, 38; rep., 65. Bill No. 158.
- No. 131.— Of “La Solidarité Compagnie d’Assurances”.
Pres., 20; read, 38; rep., 65. Bill No. 208.
- No. 132.— Of the city of Drummondville.
Pres., 31; read, 58; rep., 76. Bill No. 166.
- No. 133.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Kénogami.
Pres., 31; read, 38; rep., 76. Bill No. 241.
- No. 134.— Of the corporation of Hâvre-aux-Maisons.
Pres., 31; read, 58; rep., 77; Bill No. 214.
- No. 135.— Of the city of Chicoutimi.
Pres., 31; read, 58; rep., 77. Bill No. 238.
- No. 136.— Of the School Commissioners for the School Board of “Côte de Notre-Dame de Liesse”.
Pres., 32; read, 58; rep., 77. Bill No. 135.
- No. 137.— Of François-Xavier Bouchard and others.
Pres., 32; read, 59; rep., 77. Bill No. 112.
- No. 138.— Of Horace Drolet.
Pres., 32; read, 59; rep., 77. Bill No. 232.

PETITIONS:— (*Cont'd*)

- No. 139.— Of the municipality of the village of Plessisville.
Pres., 32; read, 59; rep., 77.
- No. 140.— Of the corporation "Les Frères de la Charité".
Pres., 32; read, 59; rep., 77. Bill No. 184. (Bill withdrawn)
- No. 141.— Of the town of Murdochville.
Pres., 58; read, 76; rep., 83. Bill No. 170.
- No. 142.— Of the School commissioners for the school municipality of the village of Cap Chat and the School commissioners for the school municipality of the village of Sainte-Anne des Monts.
Pres., 76; read, 83; rep., 102. Bill No. 243.
- No. 143.— Of "La Corporation de Téléphone de Québec".
Pres., 83; read, 102; rep., 124. Bill No. 237.
- No. 144.— Of the Catholic school board of Verdun.
Pres., 83; read, 102; rep., 124. Bill No. 244.
- No. 145.— Of Irving-Louis Paul.
Pres., 124; read, 137; rep., 169. Bill No. 245.
- No. 146.— Of Joseph Duhamel and René Duhamel.
Pres., 124; read, 137; rep., 169. Bill No. 249.
- No. 147.— Of Alfred Leduc, Jr.
Pres., 124; read, 137; rep., 169. Bill No. 247.
- No. 148.— Of the city of Rivière-du-Loup.
Pres., 136; read, 168; rep., 184. Bill No. 246.
- No. 149.— Of "La Corporation des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac."
Pres., 136; read, 168; rep., 184. Bill No. 248.
- No. 150.— Of the Honourable P.-R. DuTremblay and others.
Pres., 137; read, 168; rep., 184. Bill No. 253.
- No. 151.— Of the town of Quebec-Ouest.
Pres., 168; read, 184; rep., 199. Bill No. 254.
- No. 152.— Of "La Corporation de l'école polytechnique de Montréal".
Pres., 184; read, 199; rep., 217. Bill No. 251.
- No. 153.— Of "La Commission des écoles catholiques de Montréal".
Pres., 184; read, 199; rep., 217. Bill No. 252.
- No. 154.— Of René St-Aubin.
Pres., 248; read, 259; rep., 274. Bill No. 255.

Proclamation.....	VII
Prorogation.....	315
Queen's Printer's Report.....	14
Railways — Report of Statistics of Railways and report of Railway Expenses laid on the table by the Honourable Mr. Asselin.....	303
Renaud, Hon. Mr.— Motion of ajournment in memory of Hon. Mr. Larochelle...	14
spoke on the second reading of Bill No 2.....	70
declared the point of order well taken respecting Bill No. 7...	100
Sanctions of Bills.....	119, 267, 313
Speaker.— Reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieute- nant-Governor.....	7
presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.....	14
laid before the House a detailed statement of the expenses of the House	30
Speech from the Throne.— His Honour the Lieutenant-Governor opens the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.....	2
report of the Speech from the Throne and the printing in both languages is ordered.....	7
consideration of the Speech from the Throne moved.....	13
address engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.....	57
made at the prorogation.....	316
Statistics of Railways, report laid on the table.....	303
Tardif, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 2.....	70
Thériault, Hon. Mr.— moved the adjournment of the debate on motion on the Address in reply to the Speech from the Throne.....	30
resumed the debate on the Address in reply to the Speech from the Throne.....	56
gave notice of motion.....	66